

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: **01.01.2023**

- PL** **Nagrzewnica olejowa z termostatem**
zasilana olejem napędowym, lekkim olejem opałowym
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
Olejuv ohřivač s termostatem
CZ napájená naftou, lehkým topným olejem
Návod k obsluze se záručním listem
Olejuv ohřivač s termostatem
SK na motorovú naftu, ľahký vykurovací olej
Užívateľská príručka so záručným listom
Dyzelinis šildytuvas su termostatu
LT naudojamas kuras – dyzelinas, lengvas mazut as
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
Eļļas sildītājs ar termostatu
LV barots ar dīzeļdegvielu, vieglu kurināmo eļļu
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
Gázolajos hőszárgzó termosztáttal
HU gázolaj, könnyű fűtőolaj üzemanyaggal
Használati Utasítás Garanciajeggyel
Aerotermă pe bază de ulei cu termostat
RO Alimentată cu motorină sau combustibil lichid ușor special pentru
încălzire
Manualul de utilizare și certificatul de garanție
Ölheizter mit Thermostat
DE betrieben mit Treiböl, leichtem Heizöl Bedienungsanleitung mit
Garantiekarte
Oljni grelnik s termostatom
SI ki jih poganja dizelsko gorivo, lahko kurilno olje
Navodila za uporabo z garancijsko kartico
Uljni grijač s termostatom
HR s pogonom na dizel gorivo, lako loživu ulje
Upute za uporabu s jamstvenim listom
Маслен нагревател с термостат
BG задвижвани с дизелово гориво, лек мазут
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
Масляний обігрівач з терморегулятором
UA працює на дизельному паливі, легкому мазути
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappól a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozițiilor fără a notifica prealabil. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich
- SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekcijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
- HR** Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl
- BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl
- UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/
Свържете се с/Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Opis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktogramal / Описание на пиктограмите / Опис пиктограм



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberí navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Рецепт: прочитати інструкцію з експлуатації

Ostrzeżenie: gorące powierzchnie / upozornění: horký povrch / varovanie: horúci povrch / ispejimas: karštas paviršius / brīdinājums: karsta virsma / figyelmeztetés: forró levegő / avertizare: aer fierbinte / warnung: heiße luft / Opozorilo: vroče površine / Предупреждение: горящие поверхности / Обережно: гарячі поверхні

Zakaz: nie zakrywać wlotu i wylotu powietrza / zákaz: nezakrývať / zákaz: neprikrývať / draudžiama: neprisidengti / aizliegums: nepārkārt / tiltás: ne takarja le / atenționare: nu acoperiți / verbot: nicht zudecken / Prepoved: ne pokrivate dovoda ali odvoda zraka / / Zabrana: nemojte prekrivati ulaz i izlaz zraka / Забрана: не покривайте входа или изхода за въздух / Заборона: не закривати вхідний і вихідний отвори для повітря

Nakaz: chronić przed wilgocią / příkaz: chraňte před atmosférickými srážkami / príkaz: chraňte pred atmosférickými zrážkami / privaloma: saugoti nuo atmosferinių kritulių / norādījums: sargāt no atmosfēras nokrišņiem / utasítás: óvja a csapadéktól / obiligatoriu: a se proteja împotriva precipitațiilor / gebot: vor niederschlägen schützen / Recept: zaščita pred vlago / Obaveza: štitići od vlage / Предписание: защита от влага / Рецепт: захищати від вологі

Ostrzeżenie: stosować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach / upozornění: používejte v dobře ventilovaných místnostech / varovanie: používať v dobre vetranych miestnostiach / ispejimas: naudoti patalpose su gera ventilacija / brīdinājums: lietot labi vēdināmās telpās / figyelmeztetés: csak jól szellőztetett helyiségekben használja / avertizare: folosiți aparatul în încăperi bine ventilate / waarschuwing: enkel warnung: in gut gelüfteten räumlichkeiten benutzen / Opozorilo: uporabljajte v dobro prezračenih prostorih / Upozorenje: koristiti u dobro ventiliranim prostorijama / Предупреждение: используйте в добре проветрени помещения / Попередження: використовувати в добре провітрянtimer приміщеннях

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części rysunków złożeniowych
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne warunki bezpieczeństwa - broszura dołączona do urządzenia
broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy.

Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią tego rozdziału, celem maksymalnego ograniczenia możliwości powstania urazu bądź wypadku, spowodowanego niewłaściwą obsługą lub nieznaną osobą Przepisów Bezpieczeństwa Pracy.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznej, osoby niedoświadczone, osoby nie mające wiedzy na temat urządzenia tylko, jeśli osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zostały poinformowane i zrozumiały informacje o ryzyku, jakie niesie za sobą użytkowanie urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się z urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru.

Urządzenie może użytkować osoba, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść Instrukcji Obsługi.

Bezpieczeństwo podczas pracy nagrzewnicy olejowej.

Pomieszczenia, w których pracuje nagrzewnica muszą posiadać dobrą wentylację.

Zatrucie tlenkiem węgla.

Objawy zatrucia: bóle głowy wraz z wymiotami i nudnościami, osłabienie.

Przy takich objawach należy przypuszczać, że pomieszczenie jest źle wentylowane lub urządzenie źle działa.

Środki zaradcze: wyłączyć nagrzewnicę, dobrze wentylować pomieszczenie, bezzwłocznie opuścić pomieszczenie i zaczerpnąć świeżego powietrza, bezwzględnie skonsultować się z lekarzem. Urządzenie przekazać do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie producenta, zlecić sprawdzenie wentylacji uprawnionemu kominarzowi.

Zabrania się używania jako paliwa benzyny, nafty, rozpuszczalników, alkoholi i innych paliw o charakterze lotnym.

3. Opis urządzenia (rys B, C)

Rysunek B: 1. Pokrętło termostatu; 2. Włącznik Rysunek C: 1. Wlew paliwa; 2. Wskaźnik poziomu paliwa

4. Przeznaczenie urządzenia

Nagrzewnica olejowa jest urządzeniem przeznaczonym do użytkowania jedynie w pomieszczeniach o sprawnie działającej wentylacji. Służy do ogrzewania pomieszczeń niemieszkalnych użytkowych takich jak warsztaty, garaże itp. Jest przeznaczona do wykorzystania jako dodatkowe źródło ciepła, nie może stanowić głównego źródła ciepła. Nagrzewnica może być używana jedynie w pomieszczeniach o sprawnie działającej wentylacji.

5. Ograniczenia użycia

Nagrzewnica olejowa może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w pomieszczeniach wyposażonych w sprawną instalację wentylacyjną służącą do usuwania spalin. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku nieprofesjonalnego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie

opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

Użytkowanie urządzeń niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

W razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, w szczególności odształceń obudowy, zbiornika paliwa, nieszczelności (wycieki paliwa) nie należy użytkować urządzenia.

Nie wolno użytkować nagrzewnicy również w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jej działaniu. Należy wówczas bezzwłocznie zabezpieczyć urządzenie a następnie zlecić jego naprawę w autoryzowanym serwisie DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY	
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach o sprawnie działającej wentylacji. Unikaj wilgoci. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru. Nie używać w zapyłonych pomieszczeniach.	

6. Dane Techniczne

Model	DED9950A
Zasilanie elektryczne	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Moc grzewcza	20 kW
Rodzaj paliwa	Olej napędowy, lekki olej opałowy
Pojemność zbiornika paliwa	19 l
Zużycie paliwa	1,65 kg/h
Przepływ powietrza	365 m³/h
Waga (bez paliwa)	14 kg
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20

* Zużycie paliwa podane w instrukcji ma wartości przybliżone, jest ściśle zależne od jakości samego paliwa oraz warunków pracy nagrzewnicy.

7. Przygotowanie do pracy

a. Uruchomienie nagrzewnicy. Wyjąć nagrzewnicę z opakowania. Urządzenie jest gotowe do pracy.

b. Napełnić zbiornik paliwem. Jako paliwa należy stosować wyłącznie olej napędowy lub lekki olej opałowy. Pod żadnym pozorem nie wolno używać paliw o charakterze lotnym, takich jak benzyna lub rozpuszczalniki. Niedopuszczalne jest również używanie zanieczyszczonego paliwa lub przepracowanego oleju silnikowego. W razie kontaktu paliwa ze skórą należy niezwłocznie umyć zabrudzone miejsca wodą z mydłem i spłukać wodą.

Napełnianie zbiornika paliwem.

-Stosować wyłącznie paliwo zalecane przez producenta.

-Przed napełnianiem paliwem sprawdzić czy urządzenie jest odłączone od sieci zasilającej.

-Podczas napełniania obserwować zbiornik paliwa, czy nie ma ewentualnych przecieków. W razie stwierdzenia przecieku paliwa nie wolno użytkować urządzenia. Zlecić naprawę w specjalistycznym serwisie.

-Wlew paliwa znajduje się z tyłu nagrzewnicy (Rys. C, poz. 1). Podczas napełniania zbiornika uważnie obserwować wskaźnik poziomu paliwa (Rys. C, poz. 2).

-Nigdy nie należy przechowywać większej ilości paliwa wewnątrz budynku niż jego jednorazowy zapas.

-Wszelkie zbiorniki z paliwem nie mogą znajdować się w odległości mniejszej niż 8 m od nagrzewnicy, wyjątek stanowi integralny zbiornik będący częścią nagrzewnicy.

-Miejsce przechowywania paliwa musi być utrzymane zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony przeciwpożarowej oraz bezpieczeństwa pracy.

Zasada działania nagrzewnicy.

Układ paliwowy. Sprężarka przetłacza powietrze przez przewód powietrzny, następnie jest ono podawane do dyszy na głowicy palnika. Powoduje to jednocześnie zasysanie paliwa ze zbiornika i podanie go na dyszę, która tworzy rozpyloną mgłę i podaje ją do komory spalania. Układ powietrzny. Wentylator zasysa powietrze a następnie podaje je do komory spalania. Układ zapłonu. Transformator zapłonowy podaje wysokie napięcie na elektrody zapłonowe. Przeskoki iskier na elektrodach zapalają podaną wcześniej mieszankę paliwowo-powietrzną. Układ kontroli płomienia. W razie zgaśnięcia płomienia system ten powoduje zatrzymanie pracy systemów paliwowego i powietrznego co skutkuje wyłączeniem nagrzewnicy.

Układ termostatu. Termostat kontroluje temperaturę otoczenia i porównuje ją z temperaturą ustawioną za pomocą pokrętła (Rys. B, poz. 1). Kiedy nagrzewnica ogrzeje powietrze w swoim otoczeniu do zadanej temperatury, nagrzewnica przechodzi w stan czuwania. Kiedy temperatura otoczenia spadnie poniżej zadanej, nagrzewnica ponownie włączy się samoczynnie.

8. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

9. Włączanie nagrzewnicy

Wlać do zbiornika paliwo (pkt. 6 b Instrukcji obsługi), zakręcić korek wlewu paliwa. Rozlane paliwo nigdy nie może pozostać na nagrzewnicy ani w jej pobliżu, gdyż stwarza to ryzyko powstania pożaru.

Nagrzewnicę ustawić na płaskiej poziomej powierzchni w taki sposób, aby strumień gorącego powietrza nie był skierowany wprost na materiały palące, palne lub ludzi. W szczególności należy zwrócić uwagę na firanki, zasłony lub inne materiały mogące zapalić się pod wpływem gorącego powietrza. Muszą one być zachowane zgodnie z rysunkiem A. Minimalne odległości od innych przedmiotów podczas pracy wynoszą: Minimum 3 m od czoła otworu wylotowego gorącego powietrza, minimum 2 m od otworu wlotowego powietrza, minimum 2 m od sufitu pomieszczenia (patrz rys A).

Włączyć nagrzewnicę do sieci zasilającej.

Ustawić włącznik sieciowy (Rys. B, poz. 3) w pozycję „I”. Nastawić pokręteł (Rys. B, poz. 1) żądaną temperaturę. Jeśli żądana temperatura zadana na pokrętle jest większa od temperatury otoczenia, nagrzewnica włączy się samoczynnie.

Przed uruchomieniem sprawdzić czy nie ma żadnych wycieków paliwa.

Ewentualne rozlane paliwo konieczne wytrzeć. W przypadku stwierdzenia wycieków paliwa spowodowanego np. nieszczelnością zbiornika lub przewodów paliwowych nie wolno użytkować nagrzewnicy. W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem.

10. Użytkowanie urządzenia

Nie wolno zasłaniać lub przykrywać otworów wlotowych i wylotowych nagrzewnicy. Należy zapewnić swobodny przepływ powietrza do prawidłowej pracy urządzenia.

Nagrzewnica wyposażona jest w system zabezpieczeń, które spowodują wyłączenie działania w następujących przypadkach:

Brak zapłonu lub wygaśnięcie. Nagrzewnica posiada element optoelektryczny kontrolujący płomień w komorze spalania. Wyłącza on nagrzewnicę w przypadku zaniku płomienia na palniku.

Zanik zasilania sieci elektrycznej. W takim przypadku nagrzewnica wyłączy się. Przegrzanie urządzenia. W razie wzrostu temperatury wewnątrz nagrzewnicy spowodowanego np. niedrożnością wlotu powietrza zabezpieczenie wyłączy nagrzewnicę.

Kiedy temperatura otoczenia wzrośnie powyżej temperatury zadanej, nagrzewnica wyłączy się i przejdzie w stan czuwania. Kiedy temperatura otoczenia spadnie poniżej zadanej, nagrzewnica ponownie włączy się samoczynnie!

Wyłączanie nagrzewnicy.

W celu wyłączenia nagrzewnicy należy włącznik zasilania przełączyć w pozycję „0” (Rys. B, poz. 3).

Następnie odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego. Po wyłączeniu urządzenia, przed pozostawieniem go bez dozoru należy sprawdzić czy płomień w środku wygasł całkowicie.

11. Bieżące czynności obsługi

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe muszą być wykonywane przy urządzeniu odłączonym od sieci zasilającej. Wtyczka musi być wyjęta z gniazda sieciowego.

Czyszczenie urządzenia.

Urządzenie powinno być regularnie czyszczone i odkurzane, ponieważ kurz może powodować przegrzewanie się nagrzewnicy. W szczególności należy czyścić ewentualne zanieczyszczenia paliwem, do których łatwo przylega kurz i pył. W normalnych warunkach zanieczyszczenia takie powstają po zatkanowaniu zbiornika paliwem. Do czyszczenia należy używać miękkiej szmatki. Zanieczyszczenia suche mogą być usuwane za pomocą odkurzacza. Nie wolno stosować agresywnych detergentów, chemicznych środków czyszczących, rozpuszczalników lub innych środków, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Opróżnienie zbiornika paliwa.

W miarę użytkowania nagrzewnicy w zbiorniku zbierają się zanieczyszczenia i wilgoć powodujące skraplanie się wody we wnętrzu zbiornika paliwa. W razie potrzeby opróżnienia zbiornika paliwa należy odkręcić korek paliwa (Rys. C, poz. 1) i przechylić nagrzewnicę do tyłu.

Instrukcja konserwacji

UWAGA Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do sieci zasilającej, w czasie pracy lub gdy jest gorące. Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych nagrzewnicę należy wyłączyć, odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazda sieciowego i pozostawić do całkowitego wystudzenia.

Zakres prac konserwacyjno - obsługowych:

Zbiornik paliwa.

Należy okresowo tzn. co około 150-200 godzin pracy lub w razie stwierdzenia pogorszenia się parametrów roboczych oczyścić zbiornik z zanieczyszczeń, które się w nim zbierają.

Mogą to być drobne zanieczyszczenia mechaniczne oraz skroplona wilgoć w postaci niewielkiej ilości wody. W celu oczyszczenia zbiornika należy opróżnić zbiornik paliwa (jak opisano w pkt. 10 instrukcji obsługi), następnie przepłukać zbiornik niewielką ilością świeżego paliwa.

Filtr powietrza.

Wstępny filtr powietrza (gąbkowy) należy czyścić w przypadku zauważenia jego zabrudzenia/zatkania, przynajmniej raz w sezonie. Należy zdjąć tylną osłonę

(Rys. D, poz. 1) i wyjąć filtr gąbkowy, wypłukać w ciepłej wodzie, dokładnie osuszyć i zamontować z powrotem. W tym celu nie należy odkręcać plastikowej osłony sprężarki (Rys. D, poz. 2).

Czyszczenie obudowy nagrzewnicy z kurzu i resztek paliwa.

Należy wykonać po każdorazowym zalaniu zbiornika paliwem. Zabrudzone urządzenie resztkami paliwa stwarza niebezpieczeństwo powstania pożaru. W celu oczyszczenia należy użyć miękkiej suchej szmatki, którą należy zebrać paliwo z powierzchni nagrzewnicy.

12. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Nagrzewnica nie włącza się	Nie podłączony przewód zasilający Brak napięcia sieci zasilającej	Podłączyć przewód do sieci Sprawdzić czy jest napięcie
Silnik pracuje, brak zapłonu	Brak paliwa w zbiorniku Uszkodzona świeca zapłonowa Uszkodzony termostat	Uzupełnić poziom paliwa Przekazać urządzenie do naprawy Przekazać urządzenie do naprawy
Całe urządzenie nie działa	Przerwa w obwodzie elektrycznym Uszkodzony wyłącznik	Sprawdzić podłączenie zasilania Przekazać urządzenie do naprawy
Zmniejszony przepływ powietrza	Uszkodzony silnik dmuchawy	Przekazać urządzenie do naprawy

Jeżeli proponowane rozwiązanie nie przyniosło efektu lub wystąpiła inna, nieopisana powyżej, usterka zalecamy przekazać urządzenie do serwisu.

13. Komplektacja urządzenia, uwagi końcowe

Komplektacja: Nagrzewnica olejowa - 1 szt.

Uwagi końcowe

W przypadku używania nagrzewnicy w krajach innych niż kraj przeznaczenia, należy mieć na uwadze, że mogą występować różnice w przepisach, wymaganiach i rozwiązaniach technicznych dotyczących podłączania i użytkowania urządzeń gazowych opisanych w niniejszej instrukcji. W takim przypadku należy uwzględnić lokalne przepisy i skonsultować się z producentem.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy o podanie numeru części - patrz specyfikacja części i rysunek złożeniowy. Prosimy opisać uszkodzoną część, dodatkowo podając orientacyjny termin zakupu urządzenia.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), albo przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA-EXIM (adres kontaktowy znajduje się na str. 2 Instrukcji Obsługi oraz w Karcie Gwarancyjnej). Uprzejmie prosimy dołączyć Kartę Gwarancyjną wystawioną przez DEDRA-EXIM. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna.

Po okresie gwarancyjnym naprawy dokonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty transportu pokrywa użytkownik)

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

1	Osłona część górna	34	Filtr powietrza
2	Osłona część dolna	35	Osłona plastikowa pompy
3	Komorę spalania	36	Śruba regulująca
4	Zbiornik paliwa	37	Tylna osłona silnika
5	Osłona sterowania część lewa	38	Filtr paliwa
6	Osłona sterowania część prawa	39	Zacisk przewodu

7	Płytkę montażową silnika elektrycznego	40	Wspornik PCB
8	Wentylator	41	Wspornik PCB
9	Pasek	42	Filtr paliwa
10	Kulka	43	Uszczelka
11	Sprężyna	44	Uchwyt filtra paliwa
12	Korek wlewu paliwa	45	Wyświetlacz
13	Osadzenie filtra paliwa	48	Uszczelka
14	Osadzenie foto diody	50	Igła zapłonu
15	Osadzenie termostatu	51	Silnik elektryczny
20	Oslona	53	Przewód zasilający
21	Głowica palnika	54	Włącznik
22	Złączka	55	Cewka zapłonowa IPO - 230S16,5 kV
23	Obudowa pompy	56	Płytkę z elektroniką TR - 18B
24	Wirnik (komplet)	57	Czujnik temperatury
25	Ostrze	58	Wskaźnik paliwa
26	Oslona pompy	59	Czujnik optyczny
27	Dysza	60	Zabezpieczenie termiczne
28	Wkładka wirnika	61	Przewód termostatu
29	Przewód paliwowy	62	Przewód zasilania
30	Przewód powietrza	65	Śruba spustu
31	Filtr bawełniany	66	Uchwyt
32	Uszczelka filtra	67	Moduł silnika i sprężarki
33	Filtr końcowy		

Karta gwarancyjna

Na: **Nagrzewnica olejowa**

Nr katalogowy: **DED9950A**

Numer partii:

(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
data i miejsce

.....
podpis Użytkownika

I.Odpowiedzialność za Produkt:

- Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
------------------------------------	-----------------------------------

Nagrzewnica	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
-	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji” Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

- Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
- Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
- Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
- Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
- Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynnności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V.Procedura reklamacyjna:

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

- Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
- Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urzędzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
- Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
- Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie

- kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
- Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
 - Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
 - We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
 - Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

- Fotografie a výkresy
- Podrobné bezpečnostní předpisy
- Popis zařízení
- Určení zařízení
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Připojení k síti
- Zapnutí zařízení
- Používání zařízení
- Běžné servisní činnosti
- Svépomocné odstraňování poruch
- Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
- Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

! POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

! POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce.

Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. Podrobné bezpečnostní podpisy

Seznámte se pečlivě s obsahem této kapitoly, abyste maximálně omezili možnost vzniku úrazu nebo nehody způsobené nesprávnou obsluhou nebo neznalostí předpisů pro Bezpečnost a ochranu zdraví při práci. Tento přístroj může být používán dětmi ve věku od 8 let a osobami s omezenými fyzickými a mentálními možnostmi nebo osobami, které nemají zkušenost nebo znalost přístroje, pokud bude zajištěn dozor nebo instruktaž ohledně používání přístroje bezpečným způsobem, aby všechna s tímto související ohrožení byla srozumitelná. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Děti bez dozoru nesmějí provádět čištění a konzervaci přístroje. Přístroj může používat pouze osoba, která se důkladně seznámila s obsahem návodu k obsluze a porozuměla mu. Bezpečnost během práce olejového ohřívače. Místnosti, ve kterých ohřívač pracuje, musejí mít dobrou ventilaci. Otrava oxidem uhelnatým. Příznaky otravy: bolesti hlavy se zvracením a nevolností, slabost. U takových příznaků se lze domnívat, že je místnost špatně ventilovaná nebo přístroj funguje špatně. Nápravná opatření: vypněte ohřívač, dobře vyvětrejte místnost, ihned opusťte místnost a nadýchejte se čerstvého vzduchu, bezpodmínečně konzultujte lékaře. Přístroj předejte ke kontrole do autorizovaného servisu výrobce, předejte ke kontrole ventilace oprávněnému kominikovi. Je zakázáno používat jako paliva benzín, naftu, rozpouštědla, alkoholy a další paliva těkavého charakteru.

3. Popis zařízení (obr. B, C)

obrázek B: 1. Knoflík termostatu 2. Přepínač
obrázek C: 1. Nalévací hrdlo paliva; 2. Ukazatel hladiny paliva

4. Určení přístroje

Olejový ohřívač je přístrojem určeným k používání pouze v místnostech s funkční ventilací. Slouží k ohřívání obsluhovaných prostorů jako garáže, dílny apod. Přístroj je určený k použití jako dodatečný zdroj tepla, nesmí být hlavním zdrojem tepla. Olejový ohřívač lze používat pouze v místnostech s funkční ventilací.

5. Omezení použití

Olejový ohřívač lze používat pouze v souladu s uvedenými níže „Přípustnými provozními podmínkami“. Přístroj je určený pouze k použití v místnostech vybavených funkční ventilační instalací pro odstraňování spalin. Přístroj je určený pouze k neprofesionálnímu použití. Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodu k obsluze, budou považovány za bezpříčné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv. Využití přístroje, které není v souladu s určením nebo s Návodem k obsluze, způsobí okamžitou ztrátu záručních práv. Zjistíte-li mechanická poškození, především pak deformace pouzdra, palivové nádrže, netěsnosti (unikající palivo), přístroj nepoužívejte. Nepoužívejte ohřívač i v případě, že zjistíte nesprávné fungování. V takovém případě bezvýhradně zabezpečte přístroj, a následně jej předejte k opravě do autorizovaného servisu DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY
Přístroj lze používat pouze v místnostech s funkční ventilací. Vyhýbejte se vlhkosti. Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru. Nepoužívejte v zaprášených místnostech.

6. Technické údaje

Model	DED9950A
Elektrické napájení	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Topný výkon	20 kW
Druh paliva	Nafta, lehký topný olej
Objem palivové nádrže	19 l
Spotřeba paliva	1,65 kg/h
Průtok vzduchu	365 m³/h
Hmotnost (bez paliva)	14 kg
Stupeň krytí	IP20

* Spotřeba paliva uvedená v návodu má přibližné hodnoty a je přímo závislá na kvalitě samotného paliva a pracovních podmínkách ohřívače.

7. Příprava k práci

Uvedení teplometu do provozu. Vytáhněte teplomet z obalu. Zařízení je připraveno k provozu.

Naplňte nádrž palivem. Jako paliva používejte pouze naftu nebo lehký topný olej. V žádném případě nepoužívejte paliva těkavého charakteru jako benzín nebo rozpouštědla. Je rovněž nepřipustné používání znečištěného paliva nebo přepracovaný motorový olej. V případě kontaktu paliva s kůží okamžitě umyjte zašpiněné místo vodou s mýdlem a opláchněte vodou.

Naplňování nádrže palivem.

Používejte výhradně palivo doporučované výrobcem.

Před naplňováním palivem zkontrolujte, zda je přístroj odpojený od napájecí sítě.

Během naplňování sledujte palivovou nádrž, zda nejsou případné úniky. Zjistíte-li unikání paliva, přístroj nepoužívejte. Předejte k opravě specializovanému servisu.

Vtok paliva se nachází zezadu ohřívače (obr. C, pol. 1). Během naplňování nádrže pozorně sledujte ukazatel hladiny paliva (obr. C, pol. 2).

Nikdy neskladujte větší množství paliva uvnitř budovy než jednorázovou zásobu.

Veškeré palivové nádrže se nesmějí nacházet ve vzdálenosti menší než 8 m od ohřívače, výjimkou je integrální nádrž, který je součástí ohřívače.

Místo skladování paliva udržujte v souladu s platnými předpisy protipožární ochrany a bezpečnosti práce.

Pravidlo fungování ohřívače.

Palivová soustava. Kompressor protlačuje vzduch vzdušným vodičem. Vzduch je následně podáván do trysky na hlavě hořáku. Způsobuje to současně vysání paliva z nádrže a jeho podání na trysku, která vytváří rozptýlenou mlhu a podává ji do spalovací komory.

Vzduchová soustava. Ventilátor saje vzduch, a následně jej podává do spalovací komory.

Zapalovací soustava. Zapalovací transformátor podává vysoké napětí na zapalovací elektrody. Přeskakování jisker na elektrodách zapaluje dříve zadanou směs paliva ve vzduchem.

Soustava kontroly plamene. V případě, že plamen zhasne, tento systém způsobí zastavení práce palivového a vzdušného systému, což má za následek vypnutí ohřívače.

Soustava termostatu. Termostat kontroluje teplotu okolí a srovnává ji s teplotou nastavenou pomocí kolečka (obr. B, pol. 1). Průběžná teplota se zobrazuje na displeji (obr. B, pol. 2). Když ohřívač zahřeje vzduch ve svém okolí do zadané

teploty, ohřivač se přepne do pohotovostního režimu. Když se teplota okolí zmenší pod zadanou teplotu, ohřivač se zapne automaticky.

8. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napětí se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedenému na výkonovém štítku. Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

9. Zapínání ohřivače

Vlijte do nádrže palivo (bod 6 b Návodů k obsluze), zašroubujte zátku vtoku paliva. Rozlité palivo nesmí nikdy zůstat na ohřivači ani poblíž, protože vytváří nebezpečí vzniku požáru.

Ohřivač umístěte na plochem, vodorovném povrchu takovým způsobem, aby tok horkého vzduchu nesměřoval přímo na prašné a hořlavé láky nebo lidi. Obrátte zvláštní pozornost na záclony, závěsy nebo další materiály, které se mohou zapálit pod vlivem horkého vzduchu. Musí být udrženy podle obrázku A. Minimální vzdálenosti od jiných předmětů během práce jsou: minimum 3 m od čela odvodového otvoru horkého vzduchu, minimum 2 m od přívodového otvoru vzduchu, minimum 2 m od stropu místnosti (viz obr. A).

Připojte ohřivač do napájecí sítě.

Nastavte síťový spínač (obr. B, pol. 3) do polohy „I“. Nastavte kolečkem (obr. B, pol. 1) požadovanou teplotu. Pokud je požadovaná teplota zadaná na kolečku větší než teplota zobrazená na displeji průběžné teploty (obr. B, pol. 2), ohřivač se zapne automaticky.

Před spuštěním zkontrolujte, zda není žádné unikající palivo.

Případně rozlité palivo nutně utřete. V případě zjištění unikajícího paliva, způsobeného např. netěsností nádrže nebo palivových vodičů, ohřivač nepoužívejte. V takovém případě kontaktujte servis.

10. Používání přístroje

Nezakrývejte a nepřikrývejte příváděcí a odváděcí otvory ohřivače. Zajistěte volný průtok vzduchu pro správnou práci přístroje.

Ohřivač je vybaven zabezpečovacím systémem, který zastaví práci v následujících případech:

Ohřivač se nezapaluje nebo hasne. Ohřivač má optoelektronický prvek, který kontroluje plamen ve spalovací komoře. Vypne ohřivač v případě, že zmizne plamen na hořáku.

Napájení elektrické sítě není. V takovém případě se ohřivač vypne.

Přehřátí přístroje. V případě zvýšení teploty uvnitř ohřivače, způsobeného např. nepropustností přívodu vzduchu zabezpečení ohřivač vypne.

Když se teplota okolí zvětší nad zadanou teplotu, ohřivač se vypne a přepne se do pohotovostního režimu. – Když se teplota okolí zmenší pod zadanou teplotu, ohřivač se opět zapne automaticky.

Vypínání ohřivače.

Pro vypnutí ohřivače přepněte spínač napájení do polohy „0“ (obr. B, pol. 3). Následně odpojte napájecí vodič od síťové zásuvky. Po vypnutí přístroje, před ponecháním jej bez dozoru, zkontrolujte, zda plamen uvnitř zhasl úplně.

11. Běžná obsluha

⚠ POZOR Veškerou běžnou obsluhu provádějte s přístrojem odpojeným z napájecí sítě. Zástrčka musí být vyjmutá z napájecí zásuvky.

Čištění přístroje.

Přístroj pravidelně čistěte a vysávejte, jelikož prach může způsobit přehřátí ohřivače. Čistěte především případná znečištění palivem, ke kterým snadno přiléhá veškerý prach. Za normálních podmínek taková znečištění vznikají po natankování nádrže palivem. K čištění pouzdra použijte měkký hadřík. Suchá znečištění lze odstraňovat pomocí vysavače. Nepoužívejte agresivní detergenty, chemické čisticí prostředky, rozpouštědla nebo další prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

Vyprázdnění palivové nádrže.

Při dalším používání teplometu se v zásobníku hromadí nečistoty a vlhkost, které způsobují srážení vody v zásobníku paliva. Pokud budete chtít vyprázdnit zásobník paliva, vyšroubujte palivovou zátku (obr. C, pol. 1) a nakloňte teplomet dozadu.

Návod k údržbě

⚠ POZOR Nikdy neprovádějte údržbářské práce s přístrojem připojeným k napájecí síti, během práce nebo když je horký. Může to způsobit vážná poranění těla nebo úrazy elektrickým

proudem. Před zahájením údržbářských prací ohřivač odpojte, odpojte napájecí zásuvku ze síťové zástrčky a ponechte, až úplně vystydně.

Rozsah údržbářských a obslužných prací:

Palivová nádrž.

Pravidelně – každých asi 150–200 hodin práce – nebo v případě zjištění zhoršení pracovních parametrů vyčistěte nádrž ze znečištění, která se v ní shromažďují. Mohou to být drobná mechanická znečištění a zkapařená vlhkost v podobě menšího množství vody. Pro vyčištění nádrže vyprázdněte palivovou nádrž odšroubováním zátky vypouštění (obr. F, pol. 1), následně propláchněte nádrž menším množstvím čerstvého paliva.

Filtr vzduchu.

Vstupní vzduchový filtr (houbový) čistěte, pokud si všimnete, že je znečištěný/ucpaný, alespoň jednou za sezonu. Sejměte zadní kryt (obr. D, pol. 1) a vytáhněte houbový filtr, vypláchněte ve vlažné vodě, důkladně osušte a vložte zpět. Za tímto účelem nemusíte vyšroubovat plastový kryt kompresoru (obr. D, pol. 2).

Čištění krytu ohřivače od prachu a zbytků paliva.

Proveďte po každém nalití paliva do zásobníku. Zařízení znečištěné zbytky paliva tvoří nebezpečí vzniku požáru. K vyčištění použijte měkký suchý hadřík, kterým setřete palivo z povrchu teplometu.

12. Svépomocné odstraňování poruch

PROBLÉM	Příčina	Řešení
Ohřivač se nezapíná.	Napájecí vodič není připojený. V napájecí síti není napětí	Připojte vodič do sítě. Zkontrolujte, zda je napětí.
Motor pracuje, není zážeh.	V nádrži není palivo. Zapalovací svíčka je poškozena. Termostat je poškozen	Doplňte hladinu paliva. Předejte přístroj k opravě. Předejte přístroj k opravě.
Celý přístroj nefunguje.	Elektrický obvod je přerušen. Spínač je poškozen.	Zkontrolujte připojení napájení. Předejte přístroj k opravě.
Zmenšený průtok paliva	Motor dmýchadla je poškozen.	Předejte přístroj k opravě.

13. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

Kompletace: Olejový teplomet – 1 ks

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližně datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

Pro

Olejový teplomet

Katalogové číslo: **DED9950A**

Sériové číslo:

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Olejevý teplomet	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
- Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahláste ihned, nejpozději do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
- Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

- Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
- Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
- Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
- Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
- Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
- Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
- Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
- Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné bezpečnostné predpisy
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie k el. sieti
9. Zapínanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežné obslužné činnosti
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely zariadenia, záverečné poznámky
14. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu

! POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhlí požiarom prípadne mechanickým úrazom.

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívачky.

! POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce.

Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

2. Podrobné bezpečnostné predpisy

Dôkladne sa oboznámte s obsahom tejto kapitoly, aby ste v maximálnej možnej miere obmedzili riziko nehody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo nedodržaním zásad BOZP. Zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými, rozumovými schopnosťami, alebo osoby bez vedomostí a bez skúseností, ale iba pod podmienkou, že práce vykonávajú pod dohľadom, alebo boli preškolené z bezpečného používania zariadenia, a boli poinformované a chápu aktuálne riziká a ohrozenia v súlade s užívateľskými pokynmi zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dohľadu nemôžu zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu. Zariadenie môže používať iba osoba, ktorá sa dôkladne oboznámila a porozumela obsahu užívateľskej príručky. Bezpečnosť pri práci s olejovým ohrievačom. Miestnosti, v ktorých sa ohrievač používa, musia byť dobre a vhodne vetrané. Otrava oxidom uhľnatým. Príznaky otravy: bolesť hlavy spolu s vracaním a s nevoľnosťou, oslabenie. Ak sa objavia také príznaky, môžete predpokladať, že miestnosť je zle vetraná alebo že zariadenie nefunguje správne. Preventívne prostriedky: vypnite ohrievač, miestnosť dobre prevetrajte, miestnosť okamžite opustite a vyjdite na čerstvý vzduch, bezpodmienečne situáciu konzultujte s lekárom. Zariadenie odovzdajte na kontrolu do autorizovaného servisu výrobcu, a objednať kontrolu vetrania oprávneným kominárom. Ako palivo sa nesmie používať benzín, petrolej, riedidlá, alkoholy a iné prchavé palivá.

3. Opis zariadenia (obr. B, C)

Obrázok B: 1. Koliesko termostatu; 2. Zapínač obr. C: 1. Hrdlo palivovej nádrže; 2. Ukazovateľ hladiny paliva

4. Zamýšľané použitie zariadenia

Olejový ohrievač je zariadenie, ktoré je určené a môže sa používať iba v dobre a správne vetraných miestnostiach. Používa sa na ohrievanie neobytných, úžitkových priestorov, ako sú dielne, garáže ap. Ohrievač je určený na používanie ako dodatočný tepelný zdroj, nemôže sa používať ako hlavný tepelný zdroj. Ohrievač sa môže používať iba miestnosti s dobre fungujúcim vetraním.

5. Obmedzenie používania

Olejový ohrievač sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v nižšie uvedených „Povolených prevádzkových podmienkach“. Zariadenie sa môže používať iba v miestnostiach s dobre fungujúcim vetraním, ktoré dostatočne odvádza vznikajúce spaliny. Zariadenie je určené výlučne na neprofesionálne účely. Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržanie pokynov

uvedených v Návode na používanie, sa považujú za protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záruky.

Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho účelom a v súlade s Užívateľskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka.

V prípade, ak objavíte nejaké mechanické poškodenia, predovšetkým deformácie pláštia zariadenia, palivovej nádrže, netesnosti (únik paliva), okamžite prestaňte zariadenie používať.

Ak ohrievač nefunguje správne, alebo máte podozrenie, že niečo nie je v poriadku, nesmie sa v žiadnom prípade ďalej používať. V takom prípade zariadenie bezodkladne zabezpečte a následne objednajte jeho opravu v autorizovanom servise spoločnosti DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Zariadenie sa môže používať iba v miestnostiach s dobre a správne fungujúcim vetraním. Predchádzajte vlhkosti. Spustené zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru. Nepoužívajte v zaprášených miestnostiach.

6. Technické parametre

Model	DED9950A
Elektrické napájanie	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Vykurovací výkon	20 kW
Druh paliva	Motorová nafta, ľahký vykurovací olej
Objem palivovej nádrže	19 l
Spotreba paliva	1,65 kg/h
Prietok vzduchu	365 m ³ /h
Hmotnosť (bez paliva)	14 kg
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IP20

* Spotreba paliva uvedená v príručke, je iba približná, presné hodnoty závisia tak od kvality používaného paliva, ako aj od podmienok, v ktorých sa ohrievač používa.

7. Príprava na prácu/používanie

Spustenie ohrievača. Ohrievač vyberte z balenia. Zariadenie je pripravené na prácu.

Do palivovej nádrže vlejte palivo. Ako palivo používajte výhradne iba motorový naftu alebo ľahký vykurovací olej. V žiadnom prípade nepoužívajte prchavé palivá, ako sú benzín alebo riedidlá. Tiež sa v žiadnom prípade nesmie používať znečistené palivo alebo použitý motorový olej. V prípadoch styku paliva s pokožkou zasiahnuté miesto okamžite umyte vodou s mydlom a opláchnite čistou vodou.

Vlievanie paliva do nádrže.

Používajte iba palivo odporúčané a povolené výrobcom.

Predtým, ako začnete vlievať palivo do nádrže, uistite sa, či je zariadenie odpojené od el. napätia.

Počas naplňovania sledujte palivovú nádrž, či nedošlo k nejakému úniku. V prípade, ak dôjde k nejakému úniku paliva, zariadenie sa nesmie ďalej používať. Zariadenie dajte opraviť v autorizovanom servise.

Hrdlo palivovej nádrže je na zadnej strane ohrievača (obr. C, pol. 1). Počas naplňovania nádrže pozorne sledujte ukazovateľ hladiny paliva (obr. C, pol. 2).

Nikdy vo vnútri budovy neskladujte väčšie množstvo paliva, ako jednorazová zásoba.

Všetky palivové nádrže sa od ohrievača nesmú nachádzať bližšie ako 8 m od ohrievača, okrem integrovanej palivovej nádrže, ktorá je súčasťou ohrievača.

Miesto skladovania paliva musí byť udržiavané v súlade s platnými protipožiarinými predpismi a predpismi BOZP.

Princíp fungovania ohrievača.

Palivový systém Kompresor tlačí vzduch cez vzduchovú hadičku, následne prechádza do dýzy v hlave horáka. Súčasne sa vďaka tomu nasáva palivo z nádrže, ktoré následne prechádza do dýzy, ktorá vytvára rozptýlenú zmes. Zmes potom prechádza do spaľovacej komory.

Vzduchový systém. Ventilátor nasáva vzduch a následne ho tlačí do spaľovacej komory.

Zapaľovanie. Zapaľovací transformátor vytvára vysoké napätie na zapaľovacích elektródach. Preskočenie iskier na elektródach vznikuje skôr podanú palivovo-vzduchovú zmes.

Systém kontroly plameňa. V prípade, ak dôjde k zhasnutiu plameňa, tento systém zastaví prácu palivového a vzduchového systému, čím dôjde k zastaveniu (zhasnutiu) ohrievača.

Systém termostatu. Termostat kontroluje teplotu okolia a porovnáva ju s teplotou nastavenou regulačným gombíkom (obr. B, pol. 1). Keď ohrievač ohreje vzduch vo svojom okolí na zadanú teplotu, prepne sa do pohotovostného režimu. Keď teplota vzduchu okolia klesne pod zadanú hodnotu, ohrievač sa opäť automaticky zapne.

8. Pripojenie k el. Napätiu

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné

požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke. Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Zapínanie ohrievača

Vlejte do nádrže palivo (bod 6 b Uživateľskej príručky), zakrúťte zátku hrdla palivovej nádrže. Na ohrievači ani v jeho okolí nesmie zostať rozliate palivo alebo jeho zvyšky, v opačnom prípade vzniká riziko požiaru. Ohrievač postavte na plochom vodorovnom povrchu takým spôsobom, aby prúd horúceho vzduchu nebol priamo nasmerovaný na prašné, horľavé látky alebo ľudí. Predovšetkým dávajte pozor na záclony, závesy alebo iné podobné materiály a látky, ktoré sa vplyvom horúceho vzduchu môžu zapáliť. Musia byť dodržané parametre v súlade s obrázkom A. Minimálne vzdialenosti od iných predmetov počas práce predstavujú: Minimálne 3 m od čelnej strany výstupného prieduchu horúceho vzduchu, minimálne 2 m od vstupného prieduchu, minimálne 2 m od stropu miestnosti (pozri obr. A). Ohrievač pripojte k el. sieti. Prepňte hlavný vypínač (obr. B, pol. 3) na polohu „I“. Regulačným kolieskom (obr. B, pol. 1) nastavte požadovanú teplotu. Ak je teplota nastavená reg. kolieskom vyššia než aktuálna teplota prostredia, ohrievač sa automaticky spustí. Pred spustením skontrolujte, či na nejakom mieste neuniklo palivo. Prípadné rozliate palivo dôkladne poutierajte. V prípade, ak palivo uniká kvôli napr. netesnosti nádrže alebo palivových hadičiek, ohrievač sa v žiadnom prípade nesmie ďalej používať. V prípade kontaktujte autorizovaný servis.

10. Používanie zariadenia

Vstupné a výstupné prieduchy (otvory) ohrievača nemôžu byť zakryté, prikryté alebo zablokované. Zabezpečte voľný prietok vzduchu v dostatočnom množstvo pre správne fungovanie zariadenia. Ohrievač má bezpečnostný systém, ktorý ho zastaví, keď deteguje nasledujúce situácie: Oheň sa nezapaľuje alebo zhasína. Ohrievač má optoelektronický prvok, ktorý kontroluje plameň v spaľovacej komore. Keď deteguje zaniknutie plameňa v horáku, okamžite vypína ohrievač. Strana el. napätia v sieti. V takom prípade sa ohrievač vypne. Prehriatie zariadenia. V prípade, ak je vnútorná teplota ohrievača príliš vysoká, napr. kvôli zapchatému vstupnému prieduchu, bezpečnostný systém ohrievač vypne. Keď sa teplota prostredia zvýši ponad zadanú teplotu, ohrievač sa automaticky vypne a prepne sa do pohotovostného režimu. Keď teplota vzduchu prostredia klesne pod zadanú hodnotu, ohrievač sa opäť automaticky zapne. Vypínanie ohrievača. Keď chcete ohrievač vypnúť, prepnite vypínač zapájania na polohu „0“ (obr. B, pol. 3) Následne odpojte napájací kábel vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky. Predtým, ako zariadenie po vypnutí necháte bez dozoru, skontrolujte, či plameň vo vnútri úplne zhasol.

11. Priebežné obslužné činnosti

⚠ POZOR Všetky obslužné činnosti sa môžu vykonávať iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od el. napätia. Zástrčka musí byť vytiahnutá z el. zásuvky.

Čistenie prístroja. Zariadenie sa musí pravidelne čistiť a vysávať, pretože prach môže spôsobovať prehrievanie ohrievača. Predovšetkým je potrebné vyčistiť prípadné nečistoty z paliva, ku ktorým veľmi ľahko prilieha prach. Pri bežnom používaní takéto nečistoty vznikajú po vlievaní paliva do nádrže. Na čistenie používajte mäkkú handričku. Suché nečistoty môžete odstraňovať vysávačom. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, chemické látky, riedidlá alebo iné prostriedky, ktoré môžu poškodiť povrch zariadenia. Vypustenie palivovej nádrže Keď sa ohrievač používa, s časom sa v palivovej nádrži nahromadia nečistoty a vlhkosť, následkom čoho dochádza ku kondenzácii vody vo vnútri palivovej nádrže. Keď musíte vyprázdniť palivovú nádrž, odskrutkujte zátku palivovej nádrže (obr. C, pol. 1) a ohrievač vychýlte dozadu. Príručka údržby

⚠ POZOR Nikdy nevykonávajte servisné práce a údržbu, ak nie je zariadenie odpojené od el. napätia, počas jeho používania alebo keď je horúce. Môže to spôsobiť vážny úraz tela a môže dôjsť k zásahu el. prúdom. Predtým, ako začnete vykonávať údržbu, ohrievač vypnite, vytiahnite zástrčku z el. zásuvky a ponechajte kým úplne nevychladne.

Rozsah údržbovo-obslužných prác: Palivová nádrž.

Palivová nádrž sa musí pravidelne čistiť, tzn. približne každých 150-200 hodín práce, alebo v prípade, ak dôjde k zhoršeniu pracovných parametrov. Počas čistenia sa odstraňujú všetky nečistoty a voda nachádzajúce sa v nádrži. Môžu to byť drobné pevné nečistoty alebo kondenzovaná vlhkosť v podoba malého množstva vody. Keď chcete vyčistiť palivovú nádrž, vypustite z nej palivo (tak, ako je to opísané v bode 10 používateľskej príručky), a následne nádrž prepláchnite malým množstvom čerstvého paliva. Vzduchový filter.

Vstupný (špongiový) vzduchový filter vyčistíte, keď sa zašpiní/upchá, minimálne aspoň raz za sezónu. Odpojte zadný kryt (obr. D, pol. 1) a vyberte špongiový filter, prepláchnite ho v teplej vode, dôkladne vysušte a namontujte ho naspäť na svoje miesto. V tomto prípade neodsukrutkovajte plastový kryt kompresora (obr. D, pol. 2). Čistenie pláštá ohrievača z prachu a zvyškov paliva. Vykonajte vždy po každom tankovaní paliva. Zariadenie, ktoré je znečistené zvyškami paliva, vytvára riziko požiaru. Na čistenie používajte mäkkú, suchú handričku, ktorou dôkladne poutierajte všetko palivo z povrchu ohrievača.

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Ohrievač sa nezapína	Nie je pripojený napájací kábel Strana napätia v el. sieti	Pripojte kábel k el. napätiu Skontrolujte el. napätie v obvode
Motor pracuje, nedochádza k vznieteniu	V nádrži nie je palivo. Poškodená zážhová svieca Poškodený termostat	Doplňte palivo Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Celé zariadenie nefunguje	Prerušenie elektrického obvodu Poškodený vypínač	Skontrolovať pripojenie k el. napätiu Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Znížený prietok vzduchu	Poškodený motor dúchadla	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu

13. Diely zariadenia, záverečné poznámky

Diely a časti: Olejový ohrievač – 1 ks
Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach. Správnu likvidáciu zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov. Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie. Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Olejevý ohrievač

Katalógové č.: DED9950A

Číslo šarže:.....

(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu :

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

- Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Olejevý ohrievač	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
-	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

- Przedstawienie Użytkownika jest obowiązkiem przedstawicieli wypełnionego Zgłoszenia gwarancji, jako aj należyty doklad o nabytciu Wyrobu, napr. przedstawieniem pokladnicznego bloku, faktury ap. Aby reklamacyjny proces przebiegał efektywnie, rekomendujemy, aby Użytkownik, wraz z reklamowanym produktem, doręczył wszystkie elementy wymienione w kapitole użytkownika instrukcji wyrobu „Dzieli a części”.
- Użytkownik jest obowiązkiem przestrzegać instrukcji i zaleceń zawartych w instrukcji użytkownika i w gwarancji.
- Za gwarancja obowiązuje tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i państw członkowskich Unii Europejskiej.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
- Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
- Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
- Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. (Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky).

Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

Pred zaslaním reklamácie doporučame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok doporučame doručiť v originálnom obale).

Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevyučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správci, avšak nie dlhšie až do momentu premĺčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správca, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správca sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

16. 7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
17. 8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

Turiny

1. Nuotraukos ir schemas
2. Detalios saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Pasiruošimas darbui
8. Įjungimas į elektros tinklą
9. Įrenginio įjungimas
10. Įrenginio naudojimas
11. Einamieji priežiūros veiksmai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos
14. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
15. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje.
Bendros darbo saugos sąlygos – brošiūra pridedama prie įrenginio.

⚠️ DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

⚠️ DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų.

Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. Detalios saugos

Prašome, gerai susipažinkite su šio skyriaus turiniu, kad maksimaliai apribotumėte sužalojimo bei nelaimingo atsitikimo dėl netinkamo naudojimo ar darbo saugos taisyklių nežinojimo galimybę.

Vyresni negu 8 metų vaikai, žmonės su fiziniais, jutimo arba psichiniais apribojimais, asmenys be patirties, asmenys, neturintys žinių apie įrenginį, gali naudoti įrenginį tik tuomet, jei yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip reikia saugiai naudoti įrenginį, bei jiems buvo paaiškinta ir jie suprato informaciją apie riziką, kurią neša įrenginio naudojimas. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Valymo ir priežiūros darbus draudžiama atlikti vaikams, paliktiems be priežiūros. Įrenginį gali naudoti žmogus, kuris įdėmiai perskaitė ir suprato Naudojimo instrukciją.

Sauga dyzelinio šildytuvo darbo metu.

Patalpa, kurioje veikia šildytuvas privalo turėti gerą ventiliaciją.

Apsinuodijimas smulkėmis.

Apsinuodijimo simptomai: galvos skausmai su pykinimu ir vėmimu, silpnumas. Esant tokiems simptomams, reikia priimti, kad patalpa yra blogai ventiliuojama arba įrenginys blogai veikia.

Sprendimas: išjungti šildytuvą, gerai išvėdinti patalpą, nedelsiant išeiti iš patalpos į gryną orą, besąlygiškai kreiptis gydytojo pagalbos. Įrenginį perduoti autorizuotam gamintojo servisui patikrinimui, ventiliacijos sistemą privalo patikrinti kvalifikuotas kaminkrėty.

Draudžiama naudoti lakiosiomis savybėmis pasižymintį kurą – pvz. benzina, žibala, tirpiklius, alkoholių ir kitą šio tipo kurą.

3. Įrenginio aprašymas (Pav. B, C)

Paveikslukas B: 1. Termostato reguliatorius; 2. Įjungiklis Paveikslukas C: 1. Kuro įpylimo anga; 2. Kuro lygio jutiklis

4. Įrenginio paskirtis

Dyzelinis šildytuvas – tai įrenginys skirtas naudoti tik patalpose su gerai veikiančia ventiliacija. Jis gali būti naudojamas negyvenamųjų patalpų (pvz. garažų, dirbtuvių ir pan.) šildymui. Įrenginys turi būti naudojamas kaip papildomas šilumos šaltinis, bet negali būti naudojamas, kaip pagrindinis šilumos šaltinis. Šildytuvas gali būti naudojamas tik sausose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.

5. Naudojimo apribojimai

Dyzelinis šildytuvas gali būti naudojamas tik pagal žemiau esančias Leistas darbo taisykles. Įrenginys gali būti naudojamas tik patalpose su gerai veikiančia ventiliacija, skirta šalinti išmetamąsias dujas. Įrenginys yra skirtas tik mėgėjiškam naudojimui. Savarankiškas mechaninės ir elektros sandaros

keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos. Pastebėjus mechaninius pažeidimus, ypač korpuso, kuro bako deformacijas, nesandarumą (kuro nutekėjimą), draudžiama naudoti įrenginį. Taip pat draudžiama naudoti šildytuvą pastebėjus, jog jis veikia neteisingai. Tokiu atveju būtina besąlygiškai išjungti įrenginį ir perduoti remontui į autorizuotą „DEDRA-EXIM“ Sp. z o.o. servisą.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

Įrenginys gali būti naudojamas tik patalpose su gerai veikiančia ventiliacija. Vengti drėgmės. Nepalikti įjungto įrenginio be priežiūros. Nenaudoti dulktose patalpose.

6. Techniniai duomenys

Modelis	DED9950A
Maitinimas elektra	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Šildymo galia	20 kW
Kuro tipas	Dyzelinas, lengvas mazutas
Kuro bako talpa	19 l
Kuro sunaudojimas	1,65 kg/h
Oro srovė	365 m3/h
Svoris (be kuro)	14 kg
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IP20

* Instrukcijoje yra nurodytas apytikslis kuro sunaudojimas, kuris priklauso nuo kuro kokybės ir šildytuvo darbo sąlygų.

7. Pasiruošimas darbui

Šildytuvo įjungimas. Išimti šildytuvą iš įpakavimo. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

Įpilti kurą į baką. Kaip kurą galima naudoti tik dyzeliną arba lengvą mazutą. Griežtai draudžiama naudoti lakiosiomis savybėmis pasižymintį kurą – pvz. benzina arba tirpiklius. Taip pat draudžiama naudoti užterštą kurą arba naudotą variklinę alyvą. Kurui patekus ant odos būtina nedelsiant nuplauti odą vandeniu su muilu ir praplauti vandeniu.

Kuro pylimas į baką.

Naudoti tik gamintojo rekomenduojamą kurą.

Prieš pilant kurą, patikrinti ar įrenginys yra išjungtas iš elektros tinklo.

Pilant kurą, stebėti, ar bakas yra sandarus ir nėra jokių nutekėjimų. Pastebėjus kuro nutekėjimą, draudžiama naudoti įrenginį. Remontą atlikti specializuotame servise.

Kuro įpylimo anga yra šildytuvo gale (Pav. C, poz. 1). Pilant kurą, būtina įdėmiai stebėti kuro lygio rodiklį (Pav. C, poz. 2).

Pastato viduje negalima laikyti didesnio kuro kiekio, negu reikia vienam kartui.

Visos talpos su kuru negali būti laikomos arčiau negu 8 m nuo šildytuvo, išimtis – šildytuvo kuro bakas, kuris yra neatsiejama šildytuvo dalis.

Kuro turi būti laikomas pagal galiojančius priešgaisrinės saugos ir darbo saugos reikalavimus.

Šildytuvo veikimo principas.

Kuro sistema. Kompresorius pumpuoja orą pro oro žarną, toliau oras patenka į degiklio galvutės antgalį. Tuo pačiu metu iš bako yra įsiurbiamas kuras ir tiekiamas į antgalį, kuris sudaro kuro miglą ir perduoda ją į degimo kamerą.

Oro sistema. Ventilatorius įsiurbia orą ir po to tiekia jį į degimo kamerą.

Uždegimo sistema. Uždegimo transformatorius tiekia uždegimo elektrodams aukštą įtampą. Kibirkštys ant elektrodų uždega ankščiau paruoštą kurą ir oro mišinį.

Liepsnos kontrolės sistema. Liepsnai užgesus, ši sistema sustabdo kuro ir oro sistemas, dėl ko šildytuvas išsijungia.

Termostato sistema. Termostatas kontroliuoja aplinkos temperatūrą ir palygina ją su temperatūra nustatyta rankenos pagalba (pav. B, poz. 1). Esama temperatūra yra rodoma ekrane (pav. B, poz. 2). Kai šildytuvas pašildys orą iki nustatytos temperatūros, šildytuvas persijungia į budėjimo režimą. Kai aplinkos temperatūra taps žemesnė, negu nustatytoji, šildytuvas vėl savaime įsijungs.

8. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš paleidami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atliktą pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjuvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Šildytuvo įjungimas.

Į baką įpilti kurą (Naudojimo instrukcijos 6 b punktas). Draudžiama palikti ant šildytuvo arba aplink išsipylyusį kurą, nes tai sukelia gaisro pavojų. Šildytuvą pastatyti ant lygaus, horizontalaus paviršiaus, kad karšto oro srovė nebūtų nukreipta tiesiai į dulkėtą, deglįsias medžiagas arba į žmones. Reikia atkreipti ypatingą dėmesį į užuolaidas arba kitas medžiagas, kurios veikiant karštam orui gali užsidegti. Nuotoliai turi atitikti iliustraciją A. Darbo metu minimalūs nuotoliai nuo kitų daiktų sudaro: mažiausiai 3 m nuo karšto oro pūtimo angos, mažiausiai 2 m nuo oro įsiurbimo angos, mažiausiai 2 m nuo patalpos lubų (žiūr. pav. A). Įjungti šildytuvą į elektros tinklą. Nustatyti elektros įjungiklį (pav. B, poz. 3) pozicijoje „I“. Regulatoriumi (pav. B, poz. 1) nustatyti norimą temperatūrą. Jei regulatoriumi nustatyta temperatūra yra aukštesnė, negu temperatūros ekrane rodoma temperatūra (pav. B, poz. 2), šildytuvą savaimingai išjungs. Prieš įjungiant patikrinti, ar nėra jokių kuro nutekėjimų. Išsipylysi kurą būtina kruopščiai nusausinoti. Aptikus kuro nutekėjimą iš kuro bako arba kuro vamzdžių, draudžiama naudoti šildytuvą. Tokiu atveju būtina susisiekti su servisu.

10. Įrenginio naudojimas

Draudžiama pridengti arba uždengti įrenginio oro įsiurbimo ir išmetimo angų. Tam, kad įrenginys veiktų teisingai, būtina užtikrinti laisvą oro cirkuliaciją. Šildytuvą turi saugos sistema, kuri išjungia įrenginį šiais atvejais: Neužsidega arba užgeso liepsna. Šildytuvą turi optoelektroninį elementą, kontroliuojantį liepsną degimo kameroje. Liepsnai degiklyje užgesus, jis išjungia šildytuvą. Dingus elektros energijai. Tokiu atveju šildytuvą išsijungs. Įrenginiui perkaitus. Jei šildytuvo viduje padidėtų temperatūra dėl užsikimšusios oro įsiurbimo angos, apsaugos sistema išjungia šildytuvą. Jei aplinkos temperatūra bus didesnė, negu nustatyta, šildytuvą išsijungs ir persijungs į budėjimo režimą. Kai aplinkos temperatūra taps žemesnė, negu nustatyta, šildytuvą vėl savaimingai įsijungs. Šildytuvo išjungimas. Norint išjungti šildytuvą, reikia perjungiklį perjungti į poziciją „0“ (pav. B, poz. 3). Po to reikia išimti kištuką iš rozetės. Išjungus įrenginį, prieš paliekant jį be priežiūros, būtina įsitikinti, kad viduje visiškai užgeso liepsna.

11. Einamieji priežiūros darbai

⚠️ DEMESIO Visus priežiūros veiksmus galima atlikti tik išjungus įrenginį iš elektros tinklo. Kištukas turi būti išimtas iš rozetės.

Įrenginio valymas.

Įrenginys turi būti reguliariai valomas šluoste ir dulkių siurbliu, nes dėl susikaupusių dulkių šildytuvą gali perkaisti. Ypač kruopščiai būtina valyti galimus kuro likučius, prie kurių lengvai prilimpa dulkės ir nešvarumai. Normaliomis sąlygomis tokių nešvarumų atsiranda įpylus į baką kuro. Valymo metu naudoti minkštą šluostę. Sausus nešvarumus galima pašalinti dulkių siurbliu. Draudžiama naudoti agresyviuosius detergentus, cheminius valiklius, tirpiklius ar kitas priemones, kurios gali pažeisti įrenginio paviršių.

Kuro bako tuštinimas.

Naudojant šildytuvą, kuro bako susikaupia nešvarumai, o dėl drėgmės bako viduje susidaro kondensatas. Jei reikia ištuštinti kuro baką, reikia atsukti kuro angos kamštį (pav. C, poz. 1) ir pakrypti šildytuvą atgal.

Priežiūros instrukcija

⚠️ DEMESIO Draudžiama atlikti priežiūros veiksmus, jei įrenginys yra įjungtas į elektros tinklą, veikia arba yra karštas. Tai gali tapti rimtų kūno sužalojimų arba elektros smūgio priežastimi. Prieš pradėdami priežiūros veiksmus, būtina išjungti šildytuvą, išimti kištuką į rozetę ir palikti, kol visiškai atvės.

Priežiūros ir aptarnavimo veiksmai:

Kuro bakas.

Periodiškai, t. y. kas 150-200 darbo valandų arba pastebėjus darbinį parametrų pablogėjimą, reikia išvalyti baką ir pašalinti besikaupiančius nešvarumus. Tai gali būti smulkūs mechaniniai nešvarumai ir kondensatas, t. y. nedidelis vandens kiekis. Norint išvalyti kuro baką, reikia nuleisti kurą atsukus kuro nuleidimo kamštį (pav. F, poz. 1) ir praplauti baką nedideliu šviežio kuro kiekiu.

Oro filtras.

Pirmutinį oro filtrą (kempininį) reikia valyti pastebėjus, kad jis yra nešvarus arba užsikimšęs, mažiausiai vieną kartą per sezoną. Reikia nuimti galinį dangtį (pav. D, poz. 1), išimti filtrą, nuplauti šiltame vandenyje, kruopščiai išdžiovinti ir įdėti atgal. Tam tikslui nereikia atsukti plastikinės kompresoriaus apsaugos (pav. D, poz. 2).

Šildytuvo korpuso valymas nuo dulkių ir kuro likučių.

Būtina atlikti po kiekvieno kuro įpylimo. Kuro likučiais padengtas įrenginys sudaro gaisro pavojų. Šildytuvo valymo metu minkšta, sausa šluoste surinkti kurą nuo šildytuvo paviršiaus.

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

PROBLEMA	Priežastis	Sprendimas
Šildytuvą neįsijungia	Nepajungtas maitinimo laidas Nėra elektros įtampos	Įjungti laidą į tinklą Patikrinti, ar yra įtampa
Variklis veikia, neužsidega	Bake nėra kuro Pažeista uždegimo žvakė Sugedo termostatas	Įpilti kuro Atiduoti įrenginį remontui Atiduoti įrenginį remontui
Visas įrenginys neveikia	Nutrūko elektros grandinė Sugedo įjungiklis	Patikrinti elektros pajungimą Atiduoti įrenginį remontui
Sumažėjo oro srovė	Sugedo pūstuvo variklis	Atiduoti įrenginį remontui

13. Įrenginio komplektacija, baigiamosios pastabos

Komplektacija: Tepalinis šildytuvą – 1 vnt.
Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotas įrangos surinkimo vietas reikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

Tepalinis šildytuvą

Katalogo Nr: DED9950A

Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, KRS 000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Tepalinis šildytuvas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
-	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
1. Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
- Dėmesio!** Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.
6. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
7. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
8. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
10. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: „Administratorius“).
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvacijos tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kurio metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto: daneosobowe@dedra.pl).
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Saturs

1. Fotografijas un attēli
2. Īpašie drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces pielietojums
5. Lietošanas ierobežojumi
6. Tehniskie dati
7. Sagatavošana darbībai
8. Pieslēgšana tīklam
9. Ierīces ieslēgšana
10. Ierīces lietošana
11. Tekošas apkalpošanas darbības
12. Patstāvīga problēmu novēršana
13. Ierīces komplektācija, noslēguma piezīmes
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu
15. Garantijas talons

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā. Vispārējie drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai

⚠ UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stingra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

⚠ UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi.

Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. Īpašie drošības noteikumi

Lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šīs nodaļas saturu, lai izvairītos no negadījumu un traumu riska, ko varētu izraisīt nepareiza ierīces izmantošana vai darba drošības noteikumu nezināšana un neievērošana. Lūdzu, iepazīstieties ar visiem lietotāja rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Lūdzu, saglabāiet lietošanas pamācību.

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām tikai ar tādu nosacījumu, ja tas notiek par viņu drošību atbildīgās personas uzraudzībā, vai ja tikuši apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus, kas saistīti ar nepareizu ierīces lietošanu. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci un veikt ierīces tīrīšanu vai apkopi bez pieaugušo klātbūtnes.

Ierīci drīkst izmantot persona, kas rūpīgi iepazīsinies un sapratusi lietošanas pamācības saturu.

Drošība eļļas sildītāja darba laikā. Telpas, kur funkcionē sildītājs, jābūt labi ventilētās.

Noindēšana ar oglekļa oksīdu.

Noindēšanas simptomi: galvas sāpes ar vemšanu un sliktu dūšu, vājināšana.

Tādu simptomu gadījumā jāuzskata, ka telpa ir slikti ventilēta vai ierīce funkcionē nepareizi.

Labošanas līdzekļi: izslēgt sildītāju, labi izvēdināt telpu, nekavējoties atstāt telpu un atelpot ar svaigu gaisu, obligāti konsultēties ar ārstu. Ierīci nodot pārbaudei autorizētājā ražotāja servisā, pajautāt pilnvarotu skursteņslaucītāju pārbaudīt ventilāciju.

Nedrīkst lietot kā degvielu benzīnu, naftu, šķīdinātāju, alkoholu un citu gaistošu degvielu.

3. Ierīces apraksts (zīm. B, C)

Zīmējums B: 1. Termostata kloķis; 2. Ieslēdzējs Zīmējums C: 1. Degvielas ieliešanas atvere; 2. Degvielas līmeņa rādītājs

4. Ierīces norīkošana

Elļas sildītājs ir ierīce, paredzēta lietošanai tikai telpās ar labi funkcionējošu ventilāciju. Paredzēta nedzīvojamu telpu sildīšanai, piem., darbnīcām, garāžām utt. Paredzēta izmantošanai kā papildus siltuma avots, nevar būt par galveno siltuma avotu. Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.

5. Lietošanas ierobežojums

Elļas sildītājs var būt lietots tikai saskaņā ar turpmāk minētiem "Pieļaujamiem darba nosacījumiem". Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai telpās ar labi funkcionējošu ventilācijas instalāciju sadegšanas produktu izvadīšanai. Ierīce ir paredzēta tikai neprofesionālai lietošanai. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazuudēšanu.

Ierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazuudēšanu.

Mehānisku bojājumu konstatēšanas gadījumā, sevišķi korpusa, degvielas tvertnes deformācijas, neblīvuma (degvielas noplūdes) gadījumā nelietot ierīci. Nedrīkst lietot sildītāju arī gadījumos, ja tiks konstatēta darbības nepareizība. Tad obligāti nodrošināt ierīci un pasūtīt remontu SIA DEDRA-EXIM autorizētā servisā.

Pieļaujami darba apstākļi
Ierīce var būt lietota tikai telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju. Izvairīties no mitruma. Nedrīkst atstāt ieslēgto ierīci bez uzraudzības. Nelietot putekļainās telpās.

6. Tehniskie parametri

Modelis	DED9950A
Elektroapgāde	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Sildīšanas jauda	20 kW
Degvielas veids	Dīzeļdegviela, viegla kurināmā eļļa
Degvielas tvertnes tilpums	19 l
Degvielas patērešana	1,65 kg/h
Gaisa plūsma	365 m3/h
Svars (bez degvielas)	14 kg
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20

* Instrukcijā uzrādīta degvielas patērešana ir aptuvena, un ir atkarīga no degvielas kvalitātes, sildītāja darba apstākļiem.

7. Darba sagatavošana

Sildītāja iedarbināšana. Noņem sildītāju no iepakojuma. Ierīce ir gatava darbam.

Uzpildīt degvielas tvertni. Rekomendēta degviela - dīzeļdegviela vai vieglā kurināmā eļļa. Nekādā gadījumā nedrīkst lietot gaistošu degvielu, piem., benzīnu vai šķīdinātāju. Nedrīkst arī lietot piesārņotu degvielu vai nolietotu dzinēja eļļu. Degvielas saskarē ar ādu piesārņotu vietu rūpīgi nomazgāt ar ūdeni un ziepēm, noskalot ar ūdeni.

Tvertnes uzpildīšana ar degvielu.

Lietot tikai degvielu, kuru rekomendē ražotājs.

Pirms degvielas uzpildīšanas pārbaudīt, vai ierīce ir atslēgta no elektrības tīkla.

Uzpildīšanas laikā novērot, vai nav iespējama degvielas noplūde. Degvielas noplūdes gadījumā nedrīkst lietot ierīci. Atdot ierīci remontam speciālā servisā.

Degvielas ieliešanas atvere atrodas sildītāja aizmugurējā daļā (Zīm. C, poz. 1).

- Degvielas uzpildīšanas laikā rūpīgi novērot degvielas līmeņa rādītāju (Zīm. C, poz. 2).

Nekad nedrīkst glabāt vairāk degvielu ēkā, nekā vienreizējā rezerve.

Jebkuras tvertnes ar degvielu nevar atrasties tuvāk par 8 m no sildītāja, izņemot integrālo sildītāja degvielas tvertni.

Degvielas uzglabāšanas vieta jābūt saglabāta saskaņā ar spēkā esošiem ugunsdrošības un darba drošības noteikumiem.

Sildītāja darbības princips.

Degvielas sistēma. Kompresors sūknē gaisu caur gaisa vadu, pēc tam gaiss ir nodots uz sprauslu degļa galviņā. Tas izraisa degvielas iesūkšanu no tvertnes un padošanu uz sprauslu, kur degviela tiek izsmidzināta un padota uz degšanas kameru.

Gaisa sistēma. Ventilators iesūc gaisu un padod degšanas kamerā.

Aizdedzes sistēma. Aizdedzes transformators pados lielu spriegumu uz aizdedzes diodēm. Dzirksteles uz elektrodziem iedezina degvielas-gaisa maisījumu.

Liesmas kontroles sistēma. Liesmas nodzišanas gadījumā sistēma aiztur degvielas un gaisa sistēmu, kas izraisa sildītāja izslēgšanu.

Termostata sistēma. Termostats kontrolē apkārtnes temperatūru un salīdzina to ar noregulētu ar kloķi temperatūru (Zīm. B, poz. 1). Kārtējā temperatūra ir redzama displejā (Zīm. B, poz. 2). Kad sildītājs sasildis gaisu savā apkārtne līdz noteiktai temperatūrai, ierīce pārslēdzas uz gaidīšanas režīmu. Kad apkārtnes temperatūra samazinās zem noteikto, sildītājs atkārtoti automātiski ieslēgs.

8. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuļiņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķēsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumā nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst viļņot elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķēsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Sildītāja ieslēgšana

Ieliet degvielu uz tvertni (Lietošanas instrukcijas 6.b punkts), slēgt degvielas ieliešanas atveri. Izlieta degviela nevar palikt uz sildītāja vai pie sildītāja, jo tas var izraisīt ugunsgrēku.

Sildītāju uzstādīt uz plakanas horizontālas virsmas, lai karsta gaisa strāva nebūtu novirzīta tieši uz putekļojošiem, degošiem materiāliem vai cilvēkiem. Sevišķi ņemt vērā aizkarus vai citus materiālus, kas var uzliesmoties pēc karsta gaisa ietekmes. Jābūt saglabāti saskaņā ar zīmējumu A. Minimāli attālumi no citiem priekšmetiem darba laikā ir sekojoši: Min. 3 m no karsta gaisa ieplūdes cauruma, min. 2 m no gaisa izejas cauruma, min. 2 m no telpas griestiem (sk. zīm. A).

Pieslēgt sildītāju pie elektrības līdzas.

Pārslēgt ieslēdzēju (Zīm. B, poz. 3) uz pozīciju "I". Ar regulētāju (Zīm. B, poz. 1) uzstādīt attiecīgu temperatūru. Ja prasīta kloķa temperatūra ir lielāka no temperatūras, uzrādītas kārtējās temperatūras displejā (Zīm. B, poz. 2), sildītājs ieslēgs automātiski.

Pirms iedarbināšanas pārbaudīt, vai nav degvielas noplūdes.

Iespējami izlietu degvielu noslaucīt. Degvielas noplūdes konstatēšanas gadījumā, izraisīta, piem., ar degvielas tvertnes vai degvielas vada nehermētiskumu, nedrīkst lietot sildītāju. Šajā gadījumā jākonstatējas ar servisa punktu.

10. Ierīces lietošana

Nedrīkst bloķēt sildītāja ieplūdes un izejas caurumus. Ierīces pareizai darbībai nodrošināt brīvu gaisa plūsmu.

Sildītājs ir apgādāts ar aizsardzības sistēmu, kas ierosinās ierīces izslēgšanu sekojošos gadījumos:

Nav aizdedzes vai liesmas nodzišana. Sildītājs ir apgādāts ar optoelektronisku elementu, kas kontrolē liesmu degšanas kamerā. Elements izslēdz sildītāju pēc liesmas nodzišanas.

Elektroenerģijas izslēgšana. Tādā gadījumā sildītājs izslēgs.

Ierīces pārkarsēšana. Temperatūras palielināšanas gadījumā sildītāja iekšā, sakarā ar, piem., gaisa ieplūdes nobloķēšanas, aizsardzība izslēgs sildītāju.

Kad apkārtnes temperatūra ir lielāka no uzstādītas temperatūras, sildītājs izslēgs un pārslēgs uz gaidīšanas režīmu. Kad apkārtnes temperatūra samazinās zem noteikto, sildītājs atkārtoti automātiski ieslēgs!

Sildītāja izslēgšana.

Lai izslēgtu sildītāju, ieslēdzēju pārslēgt uz pozīciju "0" (Zīm. B, poz. 3). Pēc tam atslēgt elektrības vadu no līdzas. Pēc ierīces izslēgšanas pirms atstāšanas bez uzraudzības pārbaudīt, vai liesma ir pilnīgi nodzīta.

11. Ierīces apkope

⚠ UZMANĪBU Visu apkopes darbību veikt, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes. Kontaktdakša jābūt atslēgta no elektrības līdzas.

Ierīces tīrīšana.

Ierīce jābūt regulāri tīrīta, jo putekļi var ierosināt sildītāja pārkarsēšanu. Sevišķi tīrīt degvielas piesārņojumus - pie kuriem putekļi viegli pielipinās. Normālos apstākļos tādi piesārņojumi rādās degvielas tvertnes uzpildīšanas laikā. Tīrīšanai lietot mīkstu audumu. Sausus piesārņojumus novākt ar putekļusūcēju. Nedrīkst lietot agresīvu detergentu, ķīmisku tīrīšanas līdzekļu, šķīdinātāju un citu vielu, kas var bojāt ierīces virsmu.

Degvielas tvertnes iztukšošana.

Sildītāja lietošanas laikā tvertnē var savākties piesārņojumi un mitrums, kas var izraisīt ūdens kondensāciju tvertnē. Ja būs nepieciešama degvielas tvertnes iztukšošana, atvērt degvielas korķi (Zīm. C, poz. 1) un noliet ierīci aizmugurē.

⚠ UZMANĪBU Nekad neveikt konservācijas darbu, ja ierīce ir pieslēgta pie elektrības, darba laikā vai kad ir karsta. Tas var izraisīt nopietnu ķermeņa ievainojumu vai elektrības triecienu. Pirms konservācijas darbības uzsākšanas ierīci izslēgt un atslēgt no elektrības līgšanas, atstāt līdz pilnīgai atdzesēšanai.

Konservācijas-apkopes darbu apjoms:

Degvielas tvertne.

Periodiski, ik pēc ap 150-200 darba stundām vai ja tiks konstatēta darba parametru pasliktināšana, notīrīt tvertni no savāktiem piesārņojumiem. Tie var būt nelieli mehāniski piesārņojumi un kondensēts mitrums ūdens nelielā daudzumā. Lai notīrītu tvertni, iztukšot degvielas tvertni, atskrūvējot vāku (Zīm. F, poz. 1), pēc tam noskalot tvertni ar tīras degvielas nelielu daudzumu.

Gaisa filtrs.

Iepriekšējais gaisa filtrs (sūkļa) jābūt tīrīts pēc piesārņošanas/nobloķēšanas konstatēšanas, vismaz vienu reizi sezonā. Noņemt aizmugurēju segumu (Zīm. D, poz. 1) un noņemt sūkļa filtru, noskalot siltā ūdenī, rūpīgi nosusināt un uzstādīt atkārtoti. Lai to darītu, neatskrūvēt kompresora plastmasas segumu (Zīm. D, poz. 2).

Sildītāja korpusa tīrīšana no putekļiem un degvielas atliekām.

Veikt katreiz pēc degvielas tvertnes uzpildīšanas. Ierīce piesārņota ar degvielas atliekām var izraisīt ugunsgrēku. Tīrīšanai lietot mīkstu sausu lupatīņu, ar kuru savākt piesārņojumus no sildītāja virsmas.

12.Defekta patstāvīga novēršana

PROBLĒMA	Iemesls	Atrisinājums
Sildītājs neieslēdzas	Nepieslēgts elektrības vads Nav elektroapgādes	Pieslēgt elektrības vadu Pārbaudīt spriegumu
Dzinējs strādā, nav aizdedzes	Nav degvielas tvertnē Bojāta aizdedzes svece Bojāts termostats	Uzpildīt degvielu Nodot ierīci defektu novēršanai Nodot ierīci defektu novēršanai
Visā ierīce nestrādā	Pārtraukums elektriskā ķēdē Bojāts izslēdzējs	Pārbaudiet elektrības pieslēgšanu Nodot ierīci defektu novēršanai
Samazināta gaisa plūsma	Bojāts ventilatora dzinējs	Nodot ierīci defektu novēršanai

13. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

Komplektācija: Eļļas sildītājs - 1 gab.
Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remonts ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālā Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietoju iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

Uz

Eļļas sildītājs

Kataloga Nr. DED9950A

Partijas numurs:

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

Lietotāja paraksts

I.Atbildība par Produktu:

- 1.3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- 2.Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
- 3.Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektu, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- 4.Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- 5.Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II.Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Eļļas sildītājs	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
-	Elementi neapņemti ar garantiju.

III.Garantijas lietošanas nosacījumi:

- 1.Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- 2.Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- 3.Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV.Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:a

- 1.Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- 2.Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- 3.Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
- 4.Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
- 5.Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- 1.tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- 2.tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību!** Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V.Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servīsa vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servīsu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servīsa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Nēmot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvībai.
7. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
8. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
9. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
10. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka,

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszková, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārziņis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārziņim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. Részletes biztonsági előírások
3. A készülék leírása
4. A berendezés rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok
7. Felkészülés a munkára
8. Hálózatra csatlakozás
9. A berendezés bekapcsolása
10. A készülék használata
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. Önálló hibaelhárítás
13. A berendezés kiegészlete, záró megjegyzések
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
15. Garanciajegy

A megfelelősségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található.

Általános biztonsági előírások - a berendezéshez csatolt brosúra.

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelősségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és

utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat.

A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelősségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettség és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelősségi nyilatkozatot a Kebbi.

2. Részletes biztonsági előírások

Kérjük alaposan ismerkedjen meg a fejezet tartalmával, a nem megfelelő kezeléséből vagy a Munkabiztonsági Előírások nem ismeréséből fakadó sérülések vagy balesetek lehetőségének maximális korlátozása érdekében. A berendezést 8 éves és a feletti gyermekek, valamint korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy tapasztalattal, szaktudással nem rendelkező személyek használhatják, amennyiben felügyelet alatt maradnak, vagy kioktatásra kerültek a berendezés biztonságos használatáról, valamint tájékoztatásra kerültek és értik a használati kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek a berendezéssel ne játszanak. Tisztítást és karbantartási munkákat felügyelet nélkül maradó gyermekek nem végezhetnek.

A berendezést csak olyan személy használhatja, aki figyelmesen elolvasta és megértette a Használati Utasítás tartalmát.

A gázolajos hőlégfúvó működésével kapcsolatos biztonság
A hőlégfúvó működési helyiségének jó szellőztetéssel kell rendelkeznie.

Szén-monoxid mérgezés.

A mérgezés tünetei: fejfájás, hányás és szédülés, elgyengülés.

Ilyen tünetek esetén feltételezhető, hogy a helyiség rosszul szellőztetett, vagy a berendezés helytelenül működik.

Intézkedések: kapcsolja ki a hőlégfúvót, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, haladéktalanul hagyja el a helyiséget és menjen friss levegőre, feltétel nélkül forduljon orvoshoz. Adja le a berendezést a márkaszervízben ellenőrzésre, képesítéssel rendelkező kézművespróval ellenőriztesse a szellőzést.

Tilos üzemanyagként használni benzint, petróleumot, hígítót, szeszt és egyéb illó tuloajdonságú üzemanyagot.

3. A berendezés leírása (B, C ábra)

B ábra 1. A termosztát forgatógombja; 2. Kapcsoló, C ábra: 1. Üzemanyag betöltő; 2. Üzemanyagszint mutató

4. A berendezés rendeltetése

A gázolajos hőszugárzó kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező helyiségekben való használatra rendeltetett. Rendeltetése nem lakó, használati célú helyiségek, műhely, garázs, stb. fűtése. A berendezés rendeltetése kiegészítő hőforrásként való használat, nem képezhet fő hőforrást. A hőszugárzó csak olyan helyiségekben használható, ahol jól működő szellőztetés van.

5. Használati korlátozások

A hőszugárzót kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A berendezés kizárólagosan a füstgáz eltávolítását szolgáló, hatékony szellőztetéssel rendelkező helyiségekben való használatra rendeltetett. A berendezés kizárólagosan nem professzionális célokra használható. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek.

A berendezések rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek.

Mechanikus sérülések, különösen a burkolat, az üzemanyagtartály deformálódásának, tömítetlenség (üzemanyag szivárgás) észlelése esetén a berendezést nem szabad használni.

Szintén tilos a hőszugárzót használni, ha működésében rendellenességet észlel. Ilyen esetben a berendezést feltétel nélkül le kell védeni, majd javítását a DERA - EXIM Sp. z o.o. márkaszervízében rendelje meg.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

A berendezés csak olyan helyiségekben használható, ahol jól működő szellőztetés van. Kerülje a nedvességet. Ne hagyja a bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül. Ne használja poros helyiségekben.

6. Műszaki adatok

Modell	DED9950A
Elektromos betáplálás	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Fűtési teljesítmény	20 kW
Üzemanyag fajtája	Gázolaj, könnyű fűtőolaj
Az üzemanyagtartály úrtartalma	19 l

Üzemanyag felhasználás	1,65 kg/h
Légáramlás	365 m3/h
Súly (üzemanyag nélkül)	14 kg
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP20

* Az útmutatóban megadott üzemanyag-fogyasztás megközelítő érték, szorosan függ az üzemanyag minőségétől és a hőszugárzó üzemi körülményeitől.

7. Felkészülés a munkára

A fűtőberendezés üzembehelyezése. Vegye ki a fűtőberendezést a csomagolásból. A berendezés munkára kész.

Töltsön üzemanyagot a tartályba. Üzemanyagként használjon gázolajat vagy könnyű fűtőolajat. Abszolút tilos illó tulajdonságú üzemanyagot használni, mint pl. a benzin vagy hígító. Szintén nem megengedett szennyezett vagy fáradt motorolaj használata. Amennyiben az üzemanyag bőrrre kerül, haladéktalanul mossa le a szennyezett helyet szappanos vízzel és öblítse le vízzel.

Az üzemanyagtartály feltöltése üzemanyaggal.

Kizárólagosan a gyártó által ajánlott üzemanyagot használjon.

Az üzemanyag betöltése előtt ellenőrizze, hogy a berendezés a hálózatról le van csatlakoztatva.

A feltöltés alatt figyelje az üzemanyagtartályt, keresve az esetleges szivárgásokat. Üzemanyag szivárgás észlelése esetén a berendezést tilos használni. A javítást szakszervizvel végeztesse el.

Az üzemanyag betöltő nyílás a hőszugárzó hátulján található (C ábra, 1. poz.).

Az üzemanyag tartály töltése közben figyelmesen nézze az üzemanyagszint jelzőt (C ábra, 2. poz.).

Tilos az egyszeri tartaléknál nagyobb mennyiségű üzemanyagot tárolni az épületben.

Az üzemanyag tartályokat a hőszugárzótól 8 méternél közelebb nem lehetnek, kivételt csak a hőszugárzó beépített tartály képez.

Az üzemanyag tárolási helyét az érvényes tűzvédelmi és munkabiztonsági előírásoknak megfelelően kell kialakítani.

A hőszugárzó működési elve.

Üzemanyag egység. A kompresszor átnyomja a levegőt a légtömítő, mely a fűvókán keresztül az égőre kerül. Ez egyidejűleg az üzemanyag beszívását és a fűvókára kerülését is eredményezi, ahol porlasztásra kerül és így jut be az égéstérbe.

Levegő rendszer. A ventilátor beszívja a levegőt és az égéstérbe juttatja.

Gyújtás egység. A gyújtó trafó nagyfeszültséget ad a gyújtóelektródákra. Az elektródákon megjelenő szikra begyűjti a korábban beadagolt üzemanyag-levegő keveréket.

Láng kontroll egység. A láng elalvása esetén a rendszer leállítja az üzemanyag és levegő rendszer működését, ami a hőszugárzó kikapcsolásához vezet.

Termosztát egység. A termostát figyel a környezet hőmérsékletét és összehasonlítja a szabályozó gombbal beállított hőmérséklettel (B ábra, 1. pozíció)(B ábra, 2. poz.).

Amikor a hőszugárzó a környezeti hőmérsékletet a megfelelő hőmérsékletre melegíti, a hőszugárzó készenléti állapotba kapcsol.

Amikor a környezeti hőmérséklet a beállítottnál alacsonyabbra esik le, a hőszugárzó önállóan bekapcsol.

8. Csatlakoztatás a hálózathoz

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelődött értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbított használnál, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbított időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknek fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. A hőszugárzó kikapcsolása

Tölts meg a tartályt üzemanyaggal (a Használati utasítás 6b pontja), tegye fel a tanksapkát. A kiömlött üzemanyagot tilos a hőszugárzón, vagy a közelében hagyni, mert az tűzveszélyt okozhat.

A hőszugárzót egyenletes, vízszintes felületre kell állítani oly módon, hogy a forró levegő árama ne irányuljon közvetlenül porzó, éghető anyagokra, vagy emberekre. Különösen figyeljen oda a függönyökre, sötétítő függönyökre és egyéb anyagokra, melyek a forró levegő hatására meggyulladhatnak. Az A ábrának megfelelően kell eljárni. Az egyéb tárgyaktól való távolság az üzem ideje alatt a következő: Minimum 3 m a forró levegő kimeneteli nyílásával szemben, minimum 2 méter a levegő bemeneti nyílásától, minimum 2 m a helyiség mennyezetétől (lásd A ábra).

Csatlakoztassa a hőszugárzót a hálózati feszültségre.

Állítsa a hálózati kapcsolót az „I” pozícióba (B ábra, 3. poz.). Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a szabályozó gombbal (B ábra, 1. poz.). Amennyiben a szabályozó gombbal megadott kívánt hőmérséklet magasabb a kijelzőn jelzett aktuális hőmérsékletnél (B ábra, 2. poz.), a hőszugárzó önállóan bekapcsol.

Ez elindítás előtt ellenőrizze az esetleges szivárgást.

Az esetlegesen kiömlött üzemanyagot fel kell törölni. Amennyiben az üzemanyag szivárgása a tartály vagy a tömlő tömítetlenségéből ered, a hőszugárzót nem szabad használni. Ilyen esetben forduljon a szervizhez.

10. A berendezés használata

Tilos letakarni vagy eltakarni a hőszugárzó ki és beáramlási nyílásait. A berendezés megfelelő működése számára biztosítsa a levegő szabad áramlását.

A hőszugárzó biztonsági rendszerrel rendelkezik, mely a következő helyzetekben kapcsol be:

Nincs gyújtás vagy kialszik. A hőszugárzó optoelektronikai érzékelővel rendelkezik, mely figyel a égéstérben lévő lángot. Kikapcsolja a hőszugárzót, ha kialszik a láng az égéstérben.

Elektromos áram kimaradás. Ilyen esetben a hőszugárzó kikapcsol.

A berendezés túlmelegedése. Amennyiben a hőszugárzó belsejében a hőmérséklet pl. az eldugult levegő bemenet miatt megemelkedik, a biztosíték a hőszugárzót kikapcsolja.

Amikor a környezeti hőmérséklet a beállítottnál magasabbra nő, a hőszugárzó kikapcsol és készenléti állapotba kapcsol. Amikor a környezeti hőmérséklet a beállítottnál alacsonyabbra esik le, a hőszugárzó önállóan bekapcsol!

A hőszugárzó kikapcsolása.

A hőszugárzó kikapcsolásához a feszültség kapcsolót állítsa a „0” állásba (B ábra, 3. poz.). Ezután csatlakoztassa le a feszültség kábelt a hálózati aljzatról.

A berendezés kikapcsolása után, mielőtt felügyelet nélkül hagyná, ellenőrizze, hogy a láng teljes egészében kialudt.

11. Folyó karbantartási tevékenységek



Valamennyi kezelési tevékenységet a berendezés hálózatról lecsatlakoztatott állapotában kell végezni. A dugónak ki kell húzni a csatlakozóaljzatról.

A berendezés tisztítása.

A berendezést rendszeresen tisztítani és porszívózni kell, mert a por a hőszugárzó túlmelegedéséhez vezethet. Különösen ki kell tisztítani az esetleges üzemanyag szennyeződést, mely vonzza a port. Normális körülmények között az ilyen szennyeződés az üzemanyag töltésekor szokott keletkezni. A tisztításához használjon puha ruhát. A száraz szennyeződést porszívóval el lehet távolítani. Ne használjon agresszív detergenst, vegyi tisztítószert, oldószert vagy egyéb szert, mely megrongálhatná a berendezés felületét.

Az üzemanyagtartály kiürítése.

A fűtőberendezés használatától függően szennyeződések és nedvesség gyülemlik fel a tartályban, ami kondenzációt okoz az üzemanyagtartályban. Szükség esetén ürítse ki az üzemanyagtartályt kicsavarva az üzemanyagdugót (C ábra, 1. pozíció) és döntse meg a fűtőberendezést hátra.

Karbantartási útmutató



Nem szabad a táphálózatra csatlakoztatott, üzemből levő, vagy forró berendezésen karbantartási munkákat végezni. Ez komoly testi sérüléseket vagy áramütést okozhat. A karbantartási tevékenységek elkezdése előtt a légfűvót kapcsolja ki, a csatlakozó kábelt kapcsolja le a hálózati aljzatról és várja meg, míg teljesen kihűl.

A karbantartási - kezelési munkák terjedelme:

Üzemanyag-tartály.

Időszakosan, tehát körülbelül 150-200 üzemóránként vagy az üzemi paraméterek romlásának esetén a tartályt tisztítsa meg a benne összegyűlt szennyeződéstől. Ez lehet apró mechanikus szennyeződés, valamint némi víz formájában összegyűlt lecsapódott nedvesség. A tartály kitisztítása érdekében ürítse le az üzemanyagot a tartályból a leeresztő dugó kicsavarásával (F ábra, 1. poz.), majd öblítse ki a tartályt egy kevés friss üzemanyaggal.

Légszűrő.

Tisztítsa ki a bemeneti levegőszűrőt (szivacsos), ha érzékeli annak elszennyeződését/eltömődését, de legalább évente egyszer. Végez le a hátsó burkolatot (D ábra, 1. pozíció) és vegye ki a szivacsoszűrőt, öblítse ki meleg vízben, alaposan szárítsa meg és szerelje vissza. Ebből a célból nem kell lecsavaroznia a kompresszor műanyag burkolatát (D ábra, 2. pozíció).

A fűtőberendezés házának megtisztítása a portól és az üzemanyag-maradványoktól.

Hajtsa végre minden alkalommal az üzemanyag tartályba töltése után Az üzemanyag-maradványokkal elszennyeződött berendezés tűz keletkezésének veszélyét teremti. A tisztításhoz használjon száraz törőt, amivel összeszedheti a tüzelőanyagot a fűtőttest felszínéről.

12. Önálló hibaelhárítás

Probléma	Oka	Elhárítás
A hőszugárzó nem kapcsol be.	A tápvezeték nincs csatlakoztatva Hálózati feszültség	Csatlakoztassa a vezetéket a hálózatra Ellenőrizze a feszültség meglétét
A motor működik, nincs gyújtás	Nincs üzemanyag a tartályban Sérült gyújtógyertya Sérült termostát	Töltsön rá üzemanyagot A berendezést javításra adni A berendezést javításra adni
Az egész berendezés nem működik	Áramkimaradás az áramkörben Sérült kapcsoló	Ellenőrizze a tápfeszültség csatlakoztatását A berendezést javításra adni
Csökkent a levegőáram	Meghibásodott befúvó motor	A berendezést javításra adni

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikk (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Reglementări detaliate privind siguranța
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Restricții la utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru utilizare
8. Conectarea la rețeaua de alimentare
9. Punere în funcțiune
10. Utilizarea aparatului
11. Verificări și reglaje curente
12. Rezolvarea problemelor
13. Dotarea completă a aparatului, atenționări finale
14. Informația pentru utilizatori privind derabarea de echipamente electrice și electronice
15. Certificat de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de securitate – broșura anexată la aparat.

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii.

Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. Detaliate condiții de siguranță

Vă rugăm să citiți cu atenție conținutul acestui capitol, astfel încât să se evite provocarea de răni sau de accidente cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau necunoașterea măsurilor de protecție a muncii.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități reduse fizice, senzoriale sau psihice, persoane fără experiență și cunoștințe privind acest aparat, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate sau instruite în privința folosirii aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor și dacă înțeleg pericolul la care se expun în timpul utilizării aparatului. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie făcută de copii, lăsați fără supraveghere.

Aparatul poate fi folosit de o persoană care a citit cu atenție instrucțiunile generale de siguranță și a înțeles conținutul manualului de utilizare.

Măsuri de securitate în timpul utilizării aerotermei pe bază de ulei
Aeroterma poate fi utilizată numai în încăperi unde este asigurat un sistem de ventilație eficient.

Intoxicație cu monoxid de carbon.

Cele mai frecvente simptome de intoxicație cu monoxid de carbon sunt dureri de cap, vărsături, greață, amețeli, slăbiciune.

Dacă apar astfel de simptome, trebuie să presupuneți că încăperea este slab ventilată sau aeroterma este defectă.

Măsuri de prim ajutor: opriți aeroterma, aerisiți bine încăperea, ieșiți imediat din cameră la aer curat, obligați-vă la consultarea unui medic. Trimiteți aeroterma pentru verificare la un centru service autorizat al producătorului, iar ventilația trebuie să fie verificată de un coșar calificat și autorizat.

Este interzisă utilizarea ca și combustibili: benzina, kerosen, solvenți, alcoolii și alți combustibili volatili.

3. Descrierea aparatului (fig B, C)

Desenul B: 1. Butonul rotativ a termostatlui; 2. Comutator
Desenul C: 1. Orificiu de umplere cu combustibil; 2. Indicatorul nivel combustibil

4. Destinația aparatului

Aeroterma pe bază de ulei este un aparat de încălzire destinat pentru a fi utilizat numai în încăperi unde este asigurat un sistem de ventilație eficient. Este folosit numai pentru încălzirea spațiilor închise industriale precum garaje, ateliere etc. Nu folosiți în încăperi rezidențiale (locuințe). Aparatul este destinat utilizării ca sursă suplimentară de căldură. Nu poate constitui principala sursă de căldură. Aeroterma poate fi folosită numai în încăperi unde este asigurat un sistem de ventilație eficient.

5. Restricții privind utilizarea aparatului

Aeroterma pe bază de ulei poate fi utilizată numai în conformitate cu indicațiile descrise în rubrica următoare „Condiții optime de lucru permise”. Aparatul este destinat pentru a fi utilizat numai în încăperi dotate cu un sistem de ventilație eficient pentru eliminarea gazelor. Aeroterma este destinată numai pentru uz personal nu și pentru scopuri profesionale sau industriale. Schimbări în construcția mecanică și electrică, precum și oricare modificare sau reparație efectuată de către utilizator care nu este descrisă în manualul de utilizare vor fi considerate ca ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor de Garanție. Utilizarea neconformă cu destinația sau cu Manualul de Utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor de Garanție.

În cazul unor deteriorări mecanice, în special deformarea carcasei sau a rezervorului de combustibil, neatențențat (scurgeri de combustibil) nu folosiți aparatul.

De asemenea, nu utilizați aeroterma în cazul constatării unor nereguli în funcționarea acesteia. În acest caz, obligați-vă trebuie să protejați aparatul, apoi să apelați pentru repararea acestuia la un atelier service autorizat DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

CONDIȚII OPTIME DE LUCRU PERMISE

Aeroterma poate fi utilizată numai în încăperi unde este asigurat un sistem de ventilație eficient. Evitați umezeala. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timp ce acesta este în funcțiune. Nu utilizați aparatul în încăperi cu mult praf.

6. Date Tehnice

Model	DED9950A
Alimentare cu energie electrică	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Putere de încălzire	20 kW
Tip combustibil	Motorină, combustibil lichid ușor special pentru încălzire
Capacitatea rezervorului de combustibil	19 l
Consumul de combustibil	1,65 kg/h
Debit de aer	365 m ³ /h
Greutate (fără combustibil)	14 kg
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP20

* Consumul de combustibil menționat în instrucțiuni are valori aproximative, și depinde de calitatea combustibilului și de condițiile de funcționare ale aerotermei.

7. Pregătire pentru funcționare

Pomirea încălzitoarei. Scoateți încălzitoarea din ambalaj. Aparatul este gata pentru funcționare.

Umpleți rezervorul cu combustibil. Pentru această aeroterma folosiți numai motorină sau combustibil lichid ușor special pentru încălzire. Se interzice categoric utilizarea combustibililor volatili, cum ar fi benzina sau solvenți. De asemenea, se interzice utilizarea combustibilului cu impurități sau a uleiurilor uzate, arse (inclusiv de la motor, transmisie). În cazul contactului combustibilului cu pielea, se spală imediat zona afectată cu apă și săpun și se clătește cu apă. Umplerea rezervorului de combustibil.

Utilizați numai combustibilul recomandat de către producător. Înainte de realimentare cu combustibil, verificați dacă aeroterma este deconectată de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. În timpul umplerii cu combustibil observați toate conductele de combustibil și bransamentele, dacă acestea sunt etanșe și nu apar eventuale scurgeri. În cazul în care constatați orice scurgere de combustibil, se interzice utilizarea aparatului. Apelați la un atelier service autorizat. Orificiul de alimentare cu combustibil al rezervorului se află în partea din spate a aerotermei (fig. C, poz. 1). În timpul umplerii rezervorului, observați cu atenție indicatorul nivelului de combustibil (fig. C, poz. 2). Niciodată nu depozitați o cantitate mai mare de combustibil în interiorul unei clădiri decât capacitatea unui rezervor. Alte rezervoare cu combustibil nu trebuie să se afle la o distanță mai mică de 8 m de aerotermă, cu excepția rezervorului integral care face parte din construcția aerotermei. Spațiul în care se depozitează combustibilul, trebuie să corespundă normelor și reglementărilor de protecție împotriva incendiilor și măsurilor de protecția muncii. Principiul de funcționare al aerotermei. Sistemul de alimentare cu combustibil. Compresorul pompează aer prin conducta de aer, apoi aerul este trimis către duza capului arzătorului. Astfel se produce aspirarea combustibilului din rezervor și trimiterea acestuia la duză. Combustibilul disipat este injectat în camera de ardere. Sistemul de aer. Ventilatorul aspiră aer și apoi îl trimite în camera de ardere. Sistemul de aprindere. Un transformator electric de aprindere trimite un curent de înaltă tensiune la electrozii (bujii) de aprindere. Scânteele formate la electrozii (bujii), aprind amestecul de aer și combustibil injectat mai înainte. Sistemul de control al flăcării. Dacă flacăra se stinge, acest sistem oprește sistemele de alimentare cu combustibil și aer și în consecință aeroterma se oprește. Sistemul de reglare cu termostat. Termostatul controlează temperatura ambiantă și o compară cu temperatura setată cu ajutorul butonului (Fig. B, poz. 1). Temperatura actuală este indicată pe afișaj (Fig. B, poz. 2). Când aeroterma încălzește aerul din mediul ambiant la temperatura setată, aeroterma intră în modul de așteptare (stand-by). Când temperatura ambiantă scade sub punctul setat, aeroterma pornește din nou în mod automat. Termostatul va controla modul de funcționare al aerotermei, păstrând constantă temperatura camerei.

8. Conectarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Pornirea aerotermei

Umpleți rezervorul de combustibil (pct. 6 b din Manualul de utilizare), închideți capacul rezervorului de combustibil. Combustibilul vărsat pe aerotermă sau în apropierea acesteia, trebuie îndepărtat, deoarece există riscul producerii unui incendiu. Așezați aeroterma pe o suprafață orizontală, plană, astfel încât fluxul de aer fierbinte să nu fie direcționat spre materialele cu praf, inflamabile sau spre oameni. În special, se va acorda o deosebită atenție la perdele, draperii sau la alte materiale care se pot aprinde din cauza aerului fierbinte. Acestea trebuie să fie dispuse așa cum se arată în Figura A. Distanța minimă față de alte obiecte în timpul funcționării este: cel puțin 3 m de la gura de evacuare a aerului fierbinte al aerotermei (față), la 2 metri de la gura de admisie aer (spate), la 2 metri de tavanul camerei (a se vedea figura A). Conectați aeroterma la rețeaua de curent electric. Setați comutatorul Pornit / Oprit (fig. B, poz. 3) în poziția „I”. Setați butonul de reglare (fig. B, poz. 1) la temperatura dorită. Dacă temperatură dorită setată pe buton are o valoare mai mare decât temperatura indicată pe afișajul temperaturii curente (Fig. B, poz. 2), aeroterma va porni automat. Înaintea punerii în funcțiune, verificați dacă nu există scurgeri de combustibil. Orice eventuală scurgere de combustibil, se va îndepărta obligatoriu. În cazul unei scurgeri de combustibil (cauzată de ex. de neetanșeitătea rezervorului de combustibil sau de conductele de alimentare cu combustibil), este interzisă utilizarea aerotermei. Într-o astfel de situație trebuie să contactați un service autorizat.

10. Funcționarea aparatului

Nu acoperiți sau nu blocați grila de evacuare a căldurii și grila de admisie a aerului în timpul funcționării aparatului. Asigurați liberă trecere a fluxului de aer, pentru o funcționare corespunzătoare a aerotermei. Aeroterma este echipată cu un sistem de siguranță care oprește funcționarea aparatului, în următoarele cazuri:

Lipsa scântei de aprindere sau flacăra este stinsă. Aeroterma este echipată cu un dispozitiv optoelectronic care controlează flacăra în camera de ardere. Acesta decuplează aeroterma în cazul stingerii flăcării pe arzător. Lipsa alimentării cu energie electrică de la rețea. În acest caz, aeroterma se oprește. Suprîncălzirea aerotermei. În cazul creșterii temperaturii în interiorul aerotermei cauzată de ex. de obstrucționarea grilajului de admisie a aerului, sistemul de protecție oprește aeroterma. Când temperatura ambiantă crește peste temperatura setată, aeroterma se oprește și intră în modul de așteptare. Când temperatura ambiantă scade sub temperatura setată, aeroterma pornește în mod automat, păstrând constantă temperatura în încăpere! Oprirea aerotermei. Pentru a opri aeroterma, trebuie să setați comutatorul Pornit / Oprit în poziția „0” (fig. B, poz. 3). Apoi scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză electrică. După oprirea aerotermei, înainte de a o lăsa nesupravegheată, verificați dacă flacăra din interior s-a stins complet.

11. Operațiuni curente de întreținere

ATENȚIE Înainte de efectuarea operațiunilor curente de întreținere asupra aparatului, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză electrică.

Curățarea aparatului. Aparatul trebuie curățat și aspirat în mod regulat, deoarece praful poate cauza supraîncălzirea aerotermei. În special, trebuie să curățați eventualele urme de combustibil, la care aderă cu ușurință murdăria și praful. În condiții normale, această murdărie apare după alimentarea rezervorului cu combustibil. Pentru a curăța, folosiți o lavetă moale. Alte impurități uscate pot fi îndepărtate cu un aspirator. Nu utilizați detergenți agresivi, substanțe chimice, solvenți sau agenți de curățare, care ar putea deteriora suprafața aparatului. Golirea rezervorului de combustibil. În perioada de utilizare a încălzitoarei, în recipient se strâng impurități și umezeala cauzând condensarea apei în interiorul recipientului pentru combustibil. În cazul necesității de golire al recipientului pentru combustibil trebuie să scoateți capacul recipientului pentru combustibil și să înclinați încălzitoarea spre spate.

Instrucțiuni privind conservarea

ATENȚIE Niciodată nu reparați aeroterma când aceasta este sub tensiune, în timp ce funcționează sau când este fierbinte. Acest lucru poate provoca vătămări corporale grave sau un șoc electric. Înainte de a începe operațiunile de conservare și întreținere, opriți aeroterma, deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priză de perete și o lăsați să se răcească.

Perioada efectuării lucrărilor de conservare - întreținere: Rezervorul de combustibil. Periodic, de exemplu la fiecare 150-200 ore de funcționare, sau în cazul în care se constată o deteriorare a parametrilor de funcționare, curățați rezervorul de impuritățile care se acumulează în acesta. Pot fi cantități infime de impurități mecanice și picături de apă rezultate din condens. Pentru a curăța rezervorul, trebuie să goliți rezervorul de combustibil prin scoaterea dopului de golire (Fig. F, poz. 1), apoi se clătește rezervorul cu o cantitate mică de combustibil curat. Filtul de aer. Filtul preliminar de aer trebuie să fie curățat dacă este murdar /astupat sau cel puțin odată pe sezon. Scoateți capacul din spate (Fig. D poz. 1) și filtrul de burete. Clătiți filtru în apă caldă apoi uscați-l bine și montați-l înapoi. Nu este nevoie să scoateți apărătoare de protecție din plastic al compresorului (Fig. D, poz. 2) Curățarea carcasei încălzitoare din praf și resturi de combustibil. Trebuie efectuată de fiecare dată când umpleți recipientul cu combustibil. Aparatul murdar cu resturi de combustibil crează pericol de incendiu. Pentru curățare folosiți o cârpă moale și uscată cu care strângeți combustibilul de pe suprafața încălzitoare.

12.Rezolvarea problemelor

DEFECȚIUNI	Cauze posibile	Remediere
Aeroterma nu pornește	Nu este conectat cablul de alimentare Nu există tensiune la sursa de alimentare	Conectați cablul de alimentare la rețea Verificați dacă este tensiune
Motorul funcționează, lipsește scântea de aprindere	Lipsa combustibilului în rezervor Bujie defectă Termostat defect	Umpleți rezervorul cu combustibil Trimiteți aeroterma la reparat Trimiteți aeroterma la reparat
Întregul aparat nu funcționează	O întrerupere în circuitul electric Comutator deteriorat	Verificați racordarea aerotermei la rețeaua electrică Trimiteți aeroterma la reparat
Debit de aer redus	Motorul ventilatorului defect	Trimiteți aeroterma la reparat

13. Dotarea completă a aparatului, observații finale

Dotarea komplet încălzitoare cu ulei – 1 buc. La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile

efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web. Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanție

Pentru

Încălzitoare cu ulei

Nr. de catalog: **DED9950A**

Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowice, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, *Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic* NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare

a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Încălzitoare cu ulei	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscris în prezentul Certificat de garanție
-	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defectiunile Produsului apărute în special din cauza:

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
 - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
- Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
 - Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
 - Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 - Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
 - Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
 - Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

8. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter

personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Bilder
2. Ausführliche Sicherheitsvorschriften
3. Beschreibung des Geräts
4. Zweckbestimmung des Geräts
5. Einsatzbeschränkungen
6. Technische Daten
7. Vorbereitung zum Betrieb
8. Anschließen ans Stromnetz
9. Einschalten des Geräts
10. Nutzung des Geräts
11. Übliche Bedientätigkeiten
12. Selbständige Behebung von Störungen
13. Lieferumfang des Geräts, Schlussbemerkungen
14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten
15. Garantiekarte

Konformitätserklärung – zugänglich im Sitz des Produzenten
Allgemeine Sicherheitsbedingungen – dem Gerät beigelegte Broschüre

⚠ ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

⚠ ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten.

Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften

Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieses Kapitels genau bekannt, um das Risiko einer Verletzung oder eines Unfalls maximal zu begrenzen, zu denen es infolge falscher Bedienung oder Unkenntnis der Arbeitssicherheitsvorschriften kommen kann.

Dieses Gerät kann durch Kinder im Alter von 8 und mehr Jahren, Personen mit physischen, Gefühls- oder psychischen Beschränkungen, unerfahrene Personen, Personen, die keine Kenntnisse über das Gerät haben, nur unter

Aufsicht oder nur dann verwendet werden, wenn sie über sicheren Umgang mit dem Gerät belehrt worden sind, und die Informationen über das Risiko, welches mit der Benutzung des Gerätes verbunden ist, verstanden haben. Kinder sollen mit dem Gerät nicht spielen. Das Gerät darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder gereinigt oder gewartet werden.

Das Gerät darf nur durch Personen verwendet werden, die sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung genau bekannt gemacht und ihn verstanden haben. Sicherheit während der Arbeit des Ölheizers.

Räumlichkeiten, in denen der Heizer arbeitet, müssen gute Lüftungsmöglichkeiten haben.

Vergiftung mit Kohlenoxid

Vergiftungssymptome: Kopfschmerzen mit Erbrechen und Übelkeit, Schwäche. Bei solchen Symptomen muss man den Verdacht haben, dass der Raum nicht richtig gelüftet wird oder dass das Gerät fehlerhaft arbeitet.

Notmaßnahmen: Den Heizer ausschalten, den Raum richtig lüften, unverzüglich den Raum verlassen und frische Luft schnappen, unbedingt Kontakt mit dem Arzt aufnehmen. Das Gerät zur Überprüfung bei einem autorisierten Service des Produzenten abgeben, die Überprüfung der Lüftungsanlage durch berechtigten Schornsteinfeger durchführen lassen.

Es ist verboten, Benzin, Petroleum, Lösungsmittel, Alkohol oder sonstige flüchtige Kraftstoffe zu verwenden.

3. Beschreibung des Geräts (Bild B, C)

Bild B: 1. Thermostatregler, 2. Schalter Bild C: 1. Brennstoff-Füller; 2. Brennstoffstandanzeige

4. Bestimmung des Gerätes

Der Ölheizer ist ein Gerät, das nur zur Benutzung in Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsinstallation bestimmt ist. Es dient zur Beheizung von solchen Nichtwohn- und Nutzräume wie Werkstätten, Garagen etc. Er ist dazu bestimmt, als zusätzliche Wärmequelle benutzt zu werden. Er darf nicht als Hauptwärmequelle benutzt werden. Der Heizer darf nur in Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsinstallation benutzt werden.

5. Beschränkungen bei der Benutzung

Der Ölheizer darf nur mit den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ benutzt werden. Das Gerät ist nur zur Benutzung in Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsinstallation, die dazu dient, Abgase zu entfernen, bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich zu nicht gewerblichen Zwecken bestimmt. Selbständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Eine Benutzung des Gerätes, die mit seiner Bestimmung oder der Bedienungsanleitung nicht konform ist, zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Bei Feststellung von mechanischen Beschädigungen, insbesondere von Verformungen des Gehäuses, des Kraftstofftanks (Kraftstoffleckagen) soll das Gerät nicht mehr benutzt werden.

Das Gerät darf auch nicht bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten in seiner Arbeitsweise benutzt werden. Das Gerät ist sofort sicherzustellen und seine Reparatur einem autorisierten Service von DEDRA-EXIM Sp. z o.o. in Auftrag zu geben.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN

Das Gerät darf nur in Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsinstallation benutzt werden. Feuchtigkeit vermeiden. Eingeschaltetes Gerät nicht ohne Aufsicht lassen. Nicht in verstaubten Räumlichkeiten benutzen.

6. Technische Daten

Modell	DED9950A
Elektrische Speisung	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Heizleistung	20 kW
Kraftstoffart	Treiböl, leichtes Heizöl
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	19 l
Kraftstoffverbrauch	1,65 kg/h
Luftdurchfluss	365 m³/h
Gewicht (ohne Kraftstoff)	14 kg
Schutzgrad gegen direkten Zugang	IP20

* Die sich auf den Kraftstoffverbrauch beziehenden Werte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind, sind nur angenähert. Der Kraftstoffverbrauch hängt eng von der Qualität des Kraftstoffes selbst und von den Arbeitsbedingungen des Heizers ab.

7. Vorbereitung zum Betrieb

Einschalten des Heizgebläses. Das Heizgebläse aus der Verpackung entnehmen. Das Gerät ist betriebsbereit.

Den Kraftstofftank auftanken. Als Kraftstoff sind ausschließlich Treiböl oder leichtes Heizöl zu benutzen. Auf gar keinen Fall darf man flüchtige Treibstoffe wie Benzin oder Lösungsmittel benutzen. Es ist auch unzulässig, verunreinigten Kraftstoff oder Altmotorenöl zu verwenden. Sollte es zur Berührung des Kraftstoffes mit der Haut gekommen sein, ist die verschmutzte Stelle sofort mit Seifenwasser zu waschen und mit Wasser abzuspülen.

Den Kraftstofftank auftanken.

Verwenden Sie ausschließlich den durch den Produzenten empfohlenen Kraftstoff.

Vor dem Auftanken überprüfen Sie, ob das Gerät von dem Versorgungsnetz getrennt ist.

Beim Auftanken den Kraftstoffbehälter beobachten Sie im Hinblick auf eventuelle Leckagen. Sollte eine Leckage festgestellt werden, ist das Gerät auf gar keinen Fall weiter zu benutzen. Die Reparatur geben Sie bei einem Fachservice in Auftrag.

Der Tankverschluss befindet sich auf der Rückseite des Heizers (Zeichnung C, Pos. 1). Beim Auftanken beobachten Sie den Kraftstoffanzeiger (Zeichnung C, Pos. 2) ganz genau.

Im Inneren des Gebäudes lagern Sie nie mehr Kraftstoff, als sein einmaliger Vorrat.

Jedliche Kraftstoffbehälter dürfen sich nicht in einem kleineren Abstand vom Heizer befinden als 8 m. Eine Ausnahme bildet ein integraler Tank, der fest zum Heizer gehört.

Der Ort, an dem der Kraftstoff gelagert wird, muss einem Zustand gehalten werden, der mit den geltenden Brandschutzvorschriften und Arbeitssicherheitshinweisen übereinstimmend ist.

Funktionsprinzip des Heizers

Brennstoffleitung. Der Kompressor drückt die Luft durch die Luftleitung hindurch, dann wird sie in die Düse am Brennerkopf weitergegeben. Dies bewirkt gleichzeitiges Ansaugen des Kraftstoffes aus dem Tank und seine Weiterleitung in die Düse, die zerstäubten Nebel bildet und ihn in die Verbrennungskammer weitergibt.

Luftleitung. Der Ventilator saugt die Luft an und gibt sie in die Verbrennungskammer weiter.

Zündleitung. Der Zündtransformator gibt die Hochspannung auf die Zündelektroden weiter. Die auf den Elektroden überspringenden Funken zünden das früher zugeführte Luft-Kraftstoff-Gemisch an.

Flammenkontrolle. Beim Erlöschen der Flamme bewirkt dieses System, das die Kraftstoff- und die Luftleitungen angehalten werden, was wiederum bewirkt, dass der Heizer ausgeschaltet wird.

Thermostatsystem. Der Thermostat kontrolliert die Temperatur der Umgebung und vergleicht sie mit der mit dem Drehknopf eingestellten Temperatur (Zeichnung B, Pos. 1). Die Ist-Temperatur wird im Display angezeigt (Zeichnung B, Pos. 2). Sobald der Heizer die Luft in seiner Umgebung bis zu der Soll-Temperatur erwärmt hat, geht der Heizer in Wachzustand über. Sinkt die Temperatur unter den Wert der Soll-Temperatur, schaltet sich der Heizer automatisch wieder ein.

8. Anschließen an das netz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Inbetriebnahme des Gerätes

Den Behälter auftanken (Pkt. 6 b der Bedienungsanleitung), den Tankverschluss zudrehen. Verschütteter Kraftstoff darf nie auf dem Heizer oder in seiner Nähe liegenbleiben, denn dies erhöht das Risiko der Brandentstehung. Stellen Sie den Heizer auf einer flachen horizontalen Fläche so auf, dass der Heißluftstrom nicht direkt auf stäubende Werkstoffe, brennbare Stoffe oder Menschen gerichtet ist. Insbesondere achten Sie auf Vorhänge, Gardinen und sonstige Materialien, die unter dem Einfluss der heißen Luft in Brand geraten können. Die müssen in Übereinstimmung mit der Zeichnung A eingehalten werden. Die minimalen Abstände von anderen Gegenständen während der Arbeit betragen: Minimum 3 m von der Frontseite der Heißluftaustrittsöffnung, Minimum 2 m von der Lufteintrittsöffnung, Minimum 2 m von der Raumdecke (siehe Zeichnung A).

Den Heizer an das Versorgungsnetz anschließen.

Den Netzschalter (Zeichnung B, Pos. 3) in die Position „I“ stellen. Mit dem Drehknopf (Zeichnung B, Pos. 1) die Soll-Temperatur einstellen. Ist die Soll-Temperatur auf dem Drehknopf höher als die im Display angezeigte Ist-Temperatur (Zeichnung B, Pos. 2), schaltet sich der Heizer automatisch ein.

Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie das Gerät auf eventuelle Kraftstoffleckagen.

Den gegebenenfalls verschütteten Kraftstoff wischen Sie weg. Sollten Sie festgestellt haben, dass es Kraftstoffleckagen gibt, die z.B. auf die Undichtigkeit des Tanks oder der Kraftstoffleitungen zurückzuführen sind, dürfen Sie den Heizer nicht benutzen. In einem solchen Fall müssen Sie sich mit dem Service in Verbindung setzen.

10. Verwendungsbestimmungen

Man darf die Ein- und Austrittsöffnungen des Heizers nicht verdecken. Es ist freier Luftdurchfluss zu gewährleisten, damit das Gerät ordnungsgemäß arbeiten kann.

Der Heizer ist mit einem System von Sicherungen ausgestattet, die das Gerät in folgenden Fällen automatisch ausschalten:

Die Zündung fällt aus oder ist ausgegangen. Der Heizer hat ein optoelektronisches Element, dass die Flamme in der Verbrennungskammer kontrolliert. Es schaltet das Gerät aus, wenn die Flamme am Brenner schwindet. Stromausfall. In einem solchen Fall schaltet sich der Heizer aus.

Überhitzung des Gerätes. Beim Ansteigen der Temperatur im Inneren des Heizers, das auf die Undurchlässigkeit der Lufteintrittsöffnung zurückzuführen ist, schaltet die Sicherung den Heizer aus.

Steigt die Umgebungstemperatur über die Soll-Temperatur hinaus an, schaltet sich der Heizer aus und geht in den Wachzustand über. Sinkt die Umgebungstemperatur unter die Soll-Temperatur, schaltet sich der Heizer automatisch wieder ein!

Ausschalten des Heizers

Um den Heizer auszuschalten, ist der Netzschalter in die Position „0“ (Zeichnung B, Pos. 3) zu stellen. Dann ist die Versorgungsleitung von der Netzsteckdose zu trennen. Nach dem Ausschalten des Gerätes, bevor es ohne Aufsicht gelassen wird, muss man überprüfen, dass die Flamme im Inneren ganz ausgegangen ist.

11. Laufende Bedientätigkeiten

⚠ ACHTUNG Alle Bedientätigkeiten müssen ausgeführt werden, wenn das Gerät vom Versorgungsnetz getrennt ist. Der Stecker muss aus der Netzsteckdose herausgezogen sein.

Reinigen des Gerätes

Das Gerät soll regelmäßig sauber gemacht und entstaubt werden, denn der Staub zur Überhitzung des Heizers führen kann. Insbesondere sind eventuelle durch den Kraftstoff verursachten Verunreinigungen zu entfernen, denn an solchen Stellen Staub sehr gut haftet. Unter normalen Bedingungen entstehen solche Verunreinigungen nach dem Auftanken des Kraftstofftanks. Zum reinigen ist ein weicher Lappen zu verwenden. Trockene Verunreinigungen können mit dem Staubsauger entfernt werden. Man darf keine aggressiven Detergens, chemische Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder sonstige Mittel verwenden, die die Oberfläche des Gerätes beschädigen könnten.

Entleeren des Kraftstofftanks

Während des Gebrauchs des Heizgebläses sammeln sich im Tank Schmutz und Feuchtigkeit an und verursachen Wasserkondensation im Brennstofftank. Wenn es notwendig ist, den Brennstofftank zu leeren, soll man den Tankdeckel (Bild C, Pos. 1) abschrauben und das Heizgebläse nach hinten kippen.

Wartungsanleitung

⚠ ACHTUNG Warten Sie das Gerät nie, wenn es an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, wenn es im Betrieb oder heiß ist. Dies kann zur Ursache von ersten Körperverletzungen werden oder Stromschlag herbeiführen. Vor Beginn der Wartungstätigkeiten ist das Gerät auszuschalten, der Stecker aus der Netzsteckdose herauszuziehen und das Gerät stehen zu lassen, bis es vollständig abgekühlt ist.

Umfang der Bedienungs- und Wartungsarbeiten

Kraftstofftank

Periodisch, d.h. ungefähr alle 150-200 Betriebsstunden bzw. bei Feststellung, dass die Arbeitsparameter sich verschlechtert haben, muss man aus dem Tank Verunreinigungen entfernen, die sich darin ansammeln. Es können kleine mechanischen Verunreinigungen bzw. verflüssigte Feuchtigkeit in Form von einer geringen Wassermenge sein. Um den Tank zu reinigen, muss man den Kraftstofftank durch das Aufdrehen des Ablasspfropfens entleeren (Zeichnung F, Pos. 1) und dann mit einer kleinen Menge von frischem Kraftstoff durchspülen.

Luftfilter

Der Vorluftfilter (aus Schaumstoff) soll, falls seine Verschmutzung/Verstopfung bemerkt wird, gereinigt werden, mindestens einmal pro Saison. Die hintere Abdeckung (Bild D, Pos. 1) abnehmen und den Schaumfilter entfernen, ihn mit warmem Wasser ausspülen, gründlich trocknen und dann erneut installieren. Zu diesem Zwecke soll man die Kunststoffabdeckung des Kompressors nicht abschrauben (Bild D, Pos. 2).

Reinigung des Heizgebläses von Staub und Kraftstoffresten.

Sie soll nach jedem Nachfüllen des Tanks mit Brennstoff erfolgen. Ein mit Brennstoffresten verschmutztes Gerät verursacht eine Brandgefahr. Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, trockenes Tuch, um den Kraftstoff von der Fläche des Heizgebläses zu entfernen.

12. Selbständiges Entfernen von Störungen

PROBLEM	Ursache	Lösung
Der Heizer schaltet sich nicht ein	Die Versorgungsleitung nicht angeschlossen Es fehlt Spannung des Versorgungsnetzes	Die Leitung an das Netz anschließen Überprüfen Sie, ob es Spannung gibt
Der Motor arbeitet, Zündung bleibt aus	Kein Kraftstoff im Tank Zündkerze beschädigt Thermostat beschädigt	Kraftstoff nachfüllen Das Gerät zur Reparatur übergeben Das Gerät zur Reparatur übergeben
Das ganze Gerät funktioniert nicht	Stromausfall Einschalter beschädigt	Den Versorgungsanschluss überprüfen Das Gerät zur Reparatur übergeben
Verringerter Luftdurchfluss	Gebläsemotor beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben

13. Lieferumfang des Geräts, Schlussbemerkungen

Lieferumfang: Ölheizgebläse - 1 Stk.

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

Für

Ölheizgebläse

Katalognummer: **DED9950A**

Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:



Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
- Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
- Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushandigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
- Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
- Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Ölheizgebläse	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
-	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

- Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
- Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
- Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 - Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 - Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 - Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 - Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
- Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
- Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

- Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

4. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

5. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

6. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

7. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

8. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Posebne varnostne določbe
3. Opis naprave
4. Namen naprave
5. Omejitve uporabe
6. Tehnični podatki
7. Priprava na delo
8. Povezava z omrežjem
9. Vklon naprave
10. Uporaba naprave
11. Tekoče vzdrževanje
12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
13. Dokončanje opreme
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd.

Splošni varnostni pogoji - letak, priložen napravi brošura.

POZOR Pri delu z napravo je priporočljivo vedno upoštevati osnovna pravila varnosti pri delu, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam.

Pred uporabo naprave preberite vsebino navodil za uporabo. Shranite navodila za uporabo, varnostna navodila za uporabo in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo naprave.

POZOR Pri delu je treba upoštevati navodila iz varnostnega priročnika.

Če napravo predate drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo in varnostna navodila za delo. Družba Dedra-Exim ni odgovorna za nesreče, ki so posledica neupoštevanja varnostnih navodil za delo.

Pozorno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

2. Posebne varnostne določbe

Pozorno preberite to poglavje, da bi čim bolj zmanjšali možnost poškodb ali nesreč zaradi nepravilnega ravnanja ali nepoznavanja predpisov o varnosti pri delu.

Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, osebe s telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi omejitvami, neizkušene osebe, osebe brez znanja o napravi, če so te osebe pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi naprave ter so bile obveščene in so razumele informacije o tveganjih, povezanih z uporabo naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Napravo lahko uporablja le oseba, ki je natančno prebrala in razumela vsebino navodil za uporabo.

Varnost med delovanjem oljnega grelnika.

Prostori, v katerih deluje grelnik, morajo biti dobro prezračevani.

Zastrupitev z ogljikovim monoksidom.

Simptomi zastrupitve: glavobol skupaj z bruhanjem in slabostjo, šibkost.

Pri takšnih simptomih je treba domnevati, da je prostor slabo prezračen ali da naprava slabo deluje.

Rešitve: izklopite grelnik, dobro prezračite prostor, takoj zapustite sobo in se nadihajte svežega zraka, v vsakem trenutku poiščite zdravniško pomoč.

Napravo naj pregleda pooblaščen servisni center proizvajalca, prezračevanje naj preveri pooblaščen dimnikar.

Uporaba bencina, parafina, topil, alkoholov in drugih hlapljivih goriv kot goriva je prepovedana.

3. Opis naprave (sliki B, C)

Slika B: 1. gumb termostata; 2. stikalo Slika C: 1. polnilo za gorivo; 2. indikator nivoja goriva

4. Namen naprave

Oljni grelnik je naprava, namenjena uporabi le v prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Uporablja se za ogrevanje nestanovanjskih prostorov, kot so delavnice, garaže itd. Namenjen je uporabi kot pomožni vir toplote in ne kot glavni vir toplote. Grelnik se lahko uporablja samo v prostorih z učinkovitim prezračevanjem.

5. Omejitve uporabe

Oljni grelnik lahko deluje le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Napravo lahko uporabljate le v prostorih, ki so opremljeni z učinkovitim prezračevalnim sistemom za odvajanje izpušnih plinov. Naprava je namenjena samo za nepoklicno uporabo. Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Zaradi uporabe opreme v nasprotju z njeno predvideno uporabo ali navodili za uporabo boste takoj izgubili garancijske pravice.

Če so ugotovljene mehanske poškodbe, zlasti deformacije ohišja, rezervoarja za gorivo, puščanje (puščanje goriva), naprave ne uporabljajte.

Grelnika ne smete uporabljati, tudi če so ugotovljene nepravilnosti v njegovem delovanju. V takem primeru je nujno potrebno napravo zavarovati in jo nato popraviti v pooblaščenem servisnem centru DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

DOVOLJENI DELOVNI POGOJI

Napravo lahko uporabljate le v prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Izogibajte se vlagi. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Naprave ne uporabljajte v prašnih prostorih.

6. Tehnični podatki

Model	DED9950A
Oskrba z električno energijo	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Moč ogrevanja	20 kW
Vrsta goriva	Dizelsko gorivo, lahko kurilno olje
Prostornina rezervoarja za gorivo	19 l
Poraba goriva	1,65 kg/h
Zračni tokovi	365 m ³ /h
Teža (brez goriva)	14 kg
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IP20

* Poraba goriva, navedena v navodilih, je približek, ki je močno odvisen od kakovosti goriva in pogojev delovanja grelnika.

7. Priprava na delo

a. Zagon grelnika. Odstranite grelnik iz embalaže. Naprava je pripravljena za delovanje.

b. Napolnite rezervoar z gorivom. Kot gorivo se sme uporabljati samo dizelsko gorivo ali lahko kurilno olje. Nikakor ne smete uporabljati goriv, ki so hlapljiva, kot so bencin ali topila. Prav tako ni dovoljena uporaba onesnaženega goriva ali izrabljenega motornega olja. Če gorivo pride v stik s kožo, umazana mesta takoj umijte z milom in vodo ter sperite z vodo.

Polnjenje rezervoarja z gorivom.

-Uporabljajte samo gorivo, ki ga priporoča proizvajalec.

-Pred polnjenjem z gorivom preverite, ali je naprava izključena iz električnega omrežja.

-Med polnjenjem opazujte rezervoar za gorivo, ali ne pušča. Če odkrijete puščanje goriva, naprave ne uporabljajte. Napravo dajte popraviti v specializirani delavnici.

-Polnilnik goriva se nahaja na zadnji strani grelnika (slika C, točka 1). Pri polnjenju rezervoarja bodite pozorni na indikator nivoja goriva (slika C, točka 2).

-V stavbi nikoli ne shranjujte več goriva, kot je njegova enkratna zaloga.

-Noben rezervoar za gorivo ne sme biti nameščen v oddaljenosti manj kot 8 m od grelnika, izjema je vgrajeni rezervoar, ki je del grelnika.

-Prostor za skladiščenje goriva je treba vzdrževati v skladu z veljavnimi predpisi o varstvu pred požarom in varnosti pri delu.

Načelo delovanja grelnika.

Sistem za gorivo. Kompressor kroži zrak po zračnem kanalu, ki se nato dovede do šobe na glavi gorilnika. Ta hkrati črpa gorivo iz rezervoarja in ga dovaja v šobo, ki ustvari razpršeno meglico in jo dovaja v zgorevalno komoro. Zračni sistem. Ventilator vpihuje zrak in ga nato dovaja v zgorevalno komoro. Sistem vžiga. Vžigalni transformator dovaja visoko napetost do vžigalnih elektrod. Preskakovanje isker na elektrodah vžge predhodno dovajano mešanico goriva in zraka. Sistem za nadzor plamena. Če plamen ugasne, ta sistem ustavi delovanje sistemov za gorivo in zrak, zaradi česar se grelnik izklopi.

Sistem termostata. Termostat spremlja temperaturo okolice in jo primerja s temperaturo, nastavljeno z gumbom (slika B, točka 1). Ko grelec segreje zrak v okolici na nastavljeno temperaturo, grelec preide v stanje pripravljenosti. Ko temperatura okolice pade pod nastavljeno temperaturo, se grelnik ponovno samodejno vklopi.

8. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici. Napajanje mora biti izvedeno v skladu z bistvenimi zahtevami za električne instalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prerez vodnika [mm ²]	Najmanjša varovalka tipa C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

9. Vklon grelnika

Natočite gorivo v rezervoar (točka 6 b priročnika za uporabo) in zaprite pokrovček za polnjenje goriva. Razlitje goriva nikoli ne smete pustiti na grelniku ali v njegovi bližini, saj to povzroča nevarnost požara. Grelnik postavite na ravno vodoravno površino, tako da tok vročega zraka ni usmerjen neposredno na prašne, vnetljive materiale ali ljudi. Še posebej je treba biti pozoren na zavese, draperije ali druge materiale, ki se pod vplivom vročega zraka lahko vžgejo. Ti morajo biti ohranjeni tako, kot je prikazano na sliki A. Najmanjše razdalje od drugih predmetov med delovanjem so: Najmanj 3 m od čelne strani odprtine za dovod vročega zraka, najmanj 2 m od odprtine za dovod zraka, najmanj 2 m od stropa prostora (glej sliko A). Grelnik vključite v električno omrežje. Nastavite omrežno stikalo (slika B, položaj 3) v položaj "I". Z gumbom (slika B, položaj 1) nastavite želeno temperaturo. Če je zelena nastavljena temperatura na vrtljivem gumbu višja od temperature okolice, se bo grelnik samodejno vklopil. Pred zagonom preverite, ali ne pušča gorivo. Ne pozabite obrisati razlitga goriva. Če pride do uhajanja goriva, npr. zaradi netesnega rezervoarja ali cevi za gorivo, grelnik ne sme delovati. V tem primeru se obrnite na servisni center.

10. Uporaba naprave

Vstopne in izstopne odprtine grelnika ne smejo biti ovirane ali zakrite. Za pravilno delovanje enote zagotovite prost pretok zraka. Grelnik je opremljen z varnostnim sistemom, ki prekine delovanje v naslednjih primerih: Ni vžiga ali ugašanja. Grelnik ima optoelektronski element, ki spremlja plamen v zgorevalni komori. Če plamen na gorilniku izgine, se grelnik izklopi. Izpad električnega omrežja. V tem primeru se grelnik izklopi. Enota se pregreva. Če se temperatura v notranjosti grelnika poviša, na primer zaradi ovire pri dovodu zraka, zaščita izklopi grelnik. Ko se temperatura okolice dvigne nad nastavljeno temperaturo, se grelnik izklopi in preklopi v način pripravljenosti. Ko temperatura okolice pade pod nastavljeno temperaturo, se grelnik ponovno samodejno vklopi! Izklop grelnika. Za izklop grelnika prestavite stikalo za napajanje v položaj "0" (slika B, pozicija. 3) Nato izključite napajalni kabel iz omrežne vtičnice. Po izklopu naprave preverite, ali je plamen v njej popolnoma ugasnil, preden jo pustite brez nadzora.

11. Tekoče vzdrževanje



POZOR Vsa vzdrževalna dela je treba opravljati, ko je enota izključena iz električnega omrežja. Vtič je treba izvleči iz omrežne vtičnice.

Čiščenje naprave.

Napravo je treba redno čistiti in sesati, saj lahko prah povzroči pregrevanje grelnika. Zlasti je treba očistiti morebitno onesnaženje z gorivom, na katerega se zlahka prilepita prah in umazanija. V normalnih razmerah takšna onesnaženja nastanejo ob polnjenju rezervoarja z gorivom. Za čiščenje uporabite mehko krpo. Suho umazanijo lahko odstranite s sesalnikom. Ne uporabljajte agresivnih čistil, kemičnih čistil, topil ali drugih sredstev, ki lahko poškodujejo površino enote.

Praznjenje rezervoarja za gorivo.

Med uporabo grelnika se v rezervoarju nabirata umazanija in vlaga, ki povzročata kondenzacijo v rezervoarju za gorivo. Če morate izprazniti rezervoar za gorivo, odvijte pokrovček za gorivo (slika C, točka 1) in nagnite grelnik nazaj. Navodila za vzdrževanje



POZOR Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na enoti, ki je priključena na električno omrežje, ko deluje ali ko je vroča. To lahko povzroči hude telesne poškodbe ali električni udar. Pred izvajanjem vzdrževalnih del na grelniku ga izklopite, izvlecite vtič iz omrežne vtičnice in pustite, da se popolnoma ohladi.

Obseg vzdrževalnih in servisnih del:

Rezervoar za gorivo.

Rezervoar je treba občasno, tj. vsakih 150 do 200 ur delovanja ali ob zaznavi slabšega delovanja, očistiti umazanije, ki se nabere v rezervoarju.

To so lahko drobne mehanske nečistoče in kondenzirana vlaga v obliki majhne količine vode. Za čiščenje rezervoarja izpraznite rezervoar za gorivo (kot je

opisano v poglavju 10 priročnika za uporabo), nato pa rezervoar splaknite z majhno količino svežega goriva.

Zračni filter.

Predfilter za zrak (gobico) je treba očistiti, ko opazite, da je umazan/zamašen, vsaj enkrat na sezono. Odstranite zadnji pokrov (slika D, položaj 1) in odstranite gobični filter, sperite ga v topli vodi, temeljito osušite in namestite nazaj. Pri tem ne odvijajte plastičnega pokrova kompresorja (slika D, poz. 2).

Očistite ohišje grelnika prahu in ostankov goriva.

To je treba storiti po vsakem polnjenju rezervoarja z gorivom. Če je enota umazana z ostanki goriva, obstaja nevarnost požara. Za čiščenje z mehko suho krpo postrgajte gorivo s površine grelnika.

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Grelnik se ne vklopi	Omrežni kabel ni priključen Omrežna napetost ni priključena	Priključite kabel na električno omrežje Preverite napetost
Motor deluje, ni vžiga	V rezervoarju ni goriva Poškodovana vžigalna svečka Pomanjkljiv termosta	Dopolnite gorivo Napravite enoto. Napravite enoto.
Celotna naprava ne deluje	Prekinitev električnega tokokroga Odklopnik okvarjen	Preverite priključek za napajanje Napravite enoto.
Zmanjšan pretok zraka	Okvarjen motor ventilatorja	Napravite enoto.

Če predlagana rešitev ni bila uspešna ali če se pojavi druga okvara, ki ni opisana zgoraj, priporočamo, da enoto odnesete na servisni center.

13. Zaključek enote, zaključne pripombe

Kompletiranje: grelnik za olje - 1 kos.

Sklepne ugotovitve

Pri uporabi grelnika v državah, ki niso namembne države, je treba upoštevati, da se lahko razlikujejo predpisi, zahteve in tehnične rešitve za priključitev in uporabo plinskih naprav, opisanih v tem priročniku. V tem primeru je treba upoštevati lokalne predpise in se posvetovati s proizvajalcem.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko dela - glejte specifikacijo dela in sestavno risbo. Poleg približnega datuma nakupa enote opišite okvarjeni del. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti reklamirani izdelek) ali ga pošljite v centralni servis podjetja DEDRA-EXIM (kontaktni naslov najdete na strani 2 v navodilih za uporabo in v garancijskem listu). Priložite garancijski list, ki ga je izdala družba DEDRA-EXIM. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot pozgarancijsko.

Po poteku garancijskega roka popravilo opravi centralna služba. Pokvarjeni izdelek je treba poslati v servisni center (stroške prevoza krije uporabnik).

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasni pravi način odstranjevanja.

Garancijski list

Na: Oljni grelnik

Številka naročila: DED9950A

Številka serije:

(v nadaljnjem besedilu: **izdelek**)

Datum nakupa izdelka:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrdujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnorodnim podpisom:

..... datum in kraj podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, Osnovni kapital: PLN 100.980,00.
- Pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, garant jamči za izdelek iz garancije.
- Odgovornost v okviru jamstva zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili prisotni v izdelku ob dobavi uporabniku.
- Na podlagi garancije ima uporabnik pravico do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pojavila v garancijskem roku. Način popravila izdelka (metoda popravila) je v pristojnosti garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
- V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Garancijski rok:

Garantirani izdelka	elementi	Trajanje garancijske zaščite
Grelnik		24 mesecev od datuma nakupa izdelka prikazano na tem garancijskem listu.
-		Predmeti, ki jih jamstvo ne krije.

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva:

- Uporabnik predloži izpolnjen garancijski list za izdelek in dokaže okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovitosti obravnave reklamacij je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse elemente, ki so navedeni v poglavju "Kompletacija" izdelka, vsebovanem v uporabniškem priročniku.
- upoštevane priporočil iz navodil za uporabo in garancijskega lista s strani uporabnika.
- Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

IV. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

- Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
- uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
- neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
- Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
- Če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.



Upošteвайте, da mora uporabnik sam in na lastne stroške opravljati vsakodnevno vzdrževanje izdelka, vključno z navodili za uporabo.

V. Pritožbeni postopek:

- Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
- Priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če pritožbe ne vložijo v 7 dneh.
- Pritožbe lahko med drugim vložite na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Uporabnik lahko vložijo pritožbo na obrazcu, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za garancijski zahtevek").
- Naslovi garancijske službe za posamezno državo so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za določeno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
- Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
- Pozor!!! Uporaba izdelka z napako je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
- Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
- Preden se izdelek z napako dostavi v reklamacijo, ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se reklamacijski izdelek dostavi v originalni embalaži).
- Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake na izdelku, za katerega velja garancija, izdelka ni mogel uporabljati.
- Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki izhajajo iz predpisov o garanciji za napake prodanega blaga.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

- Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
- Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka z napravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
- Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas poteka garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
- Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalce kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
- Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
- Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
- V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
- Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Sadržaj

- Slike i uređaji
- Opis uređaja
- Namjena uređaja
- Ograničenje uporabe
- Tehnički podaci
- Priprema za uporabu
- Priključivanje na mrežu
- Uključivanje uređaja
- Uporaba uređaja
- Održavanje
- Zamjenski dijelovi i pribor
- Samostalno otklanjanje kvarova
- Komplet uređaja
- Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
- Jamstveni list

Izjava o sukladnosti priložena je uputama kao poseban dokument. U slučaju nedostatka izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

Tijekom rada s uređajem preporučuje se uvijek pridržavati se osnovnih pravila sigurnosti rada radi izbjegavanja nastanka požara, strujnog udara ili mehaničkih ozljeda.

Prije nego što pristupite korištenju uređaja, molimo da se upoznate s Uputama za uporabu. Molimo da sačuvate Upute za uporabu, upute za sigurnost rada i

Izjavu o sukladnosti. Rigorozno pridržavanje se uputa i preporuka sadržanih u Uputama za uporabu utjecat će na produžavanje životnog vijeka Vašeg uređaja.



Tijekom rada treba se strogo pridržavati smjernica iz uputa za sigurnost rada.

Ako se uređaj predaje drugoj osobi molimo da joj predate također upute za uporabu, upute za sigurnost rada. Firma Dedra Exim ne odgovara za nezgode nastale uslijed nepridržavanja se smjernica za sigurnost rada. Treba pažljivo pročitati sve sigurnosne upute i upute za uporabu. Nepoštovanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških tjelesnih ozljeda.

2. Detaljni sigurnosni propisi

Molimo da se dobro upoznate s ovim poglavljem radi maksimalnog ograničavanja rizika od nastanka ozljede ili nezgode izazvane neodgovarajućim rukovanjem ili neznanjem propisa o sigurnosti rada.

Uređaj mogu koristiti djeca uzrasta preko 8 godina, osobe s fizičkim, senzornim i mentalnim ograničenjima, neiskusne osobe, osobe koje nemaju znanje o uređaju – samo ako su te osobe pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnom korištenju uređaja i obaviještene su i razumjele su informacije o riziku koji je vezan uz korištenje uređaja. Djeca ne smiju se igrati s uređajem. Čišćenje i radovi na održavanju ne smiju se vršiti od strane djece bez nadzora.

Uređaj može koristiti osoba koja je dobro upoznata s tekstom Uputa za uporabu i razumije ga.

Sigurnost tijekom rada uljnog grijača.

Prostorije u kojima radi grijač moraju imati dobru ventilaciju.

Trovanje ugljičnim monoksidom.

Simptomi trovanja: glavobolja s povraćanjem i mučninom, slabost.

Ako se javljaju takvi simptomi, treba pretpostaviti da je prostorija loše prozračena ili uređaj ne radi ispravno.

Protumjere: isključite grijač, dobro prozračite prostoriju, odmah napustite prostoriju i izađite na svjež zrak, obavezno se obratite liječniku. Uređaj predajte na provjeru ovlaštenom servisu proizvođača, ventilaciju dajte na provjeru ovlaštenom dimnjačaru.

Zabranjeno je koristiti benzin, petrolej, otapala, alkohole i druga hlapljiva goriva kao gorivo.

3. Opis uređaja

Crtež B: 1. Okretni gumb termostata; 2. Prekidač Crtež C: 1. Uljevni otvor za gorivo; 2. Pokazivač razine goriva

4. Namjena uređaja

Uljni grijač je uređaj namijenjen za korištenje samo u prostorijama s učinkovitim ventilacijom. Koristi se za grijanje nestambenih pomoćnih prostorija kao što su radionice, garaže i sl. Namijenjen je za korištenje kao dodatni izvor topline, ne može biti glavni izvor topline.

5. Ograničenje uporabe

Uređaj je namijenjen samo za korištenje u prostorijama opremljenim učinkovitim ventilacijskim sustavom koji se koristi za uklanjanje ispušnih plinova. Uređaj je namijenjen samo za neprofesionalnu uporabu. Samovoljne promjene na mehaničkoj i električnoj konstrukciji, radovi na održavanju koji nisu opisani u Uputama za uporabu smatraju se nepropisnim i odmah dovode do gubitka Jamstvenih prava.

Zabranjeno je koristiti grijač također u slučaju utvrđivanja nepravilnosti u njegovom radu. Tada obavezno morate zaštititi uređaj, a zatim ga predati na popravak u ovlašteni servis DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

Dopušteni uvjeti rada

Uređaj se može koristiti samo u zatvorenim prostorijama s ispravnom ventilacijom. Izbjegavati vlagu. Ne ostavljati uređaj bez nadzora kad je uključen.

6. Tehnički podaci

Model	DED9952A
Napajanje električnom energijom	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Snaga grijanja	20 kW
Vrsta goriva	Dizelsko gorivo, lahko kurilno ulje
Kapacitet spremnika goriva	19 l
Potrošnja goriva	1,65 kg/h
Protok zraka	365 m ³ /h
Težina (bez goriva)	14 kg
Stepen zaštite od izravnog pristupa	IP20

7. Priprema za uporabu

a. Pokretanje grijača. Izvadite grijač iz pakiranja. Uređaj je spreman za rad. b. Napunite spremnik gorivom. Kao gorivo treba koristiti samo dizel gorivo ili lako loživo ulje. Ni pod kojim okolnostima ne smiju se koristiti hlapljiva goriva poput benzina ili otapala. Također je neprihvatljivo koristiti onečišćeno gorivo ili rabljeno motorno ulje. U slučaju kontakta goriva s kožom, odmah operite onečišćena mjesta sapunom i vodom i isperite vodom.

Punjenje spremnika gorivom.

- Primjenjivati isključivo gorivo preporučeno od strane proizvođača.

- Prije punjenja gorivom provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže.

- Tijekom punjenja promatrajte spremnik goriva u pogledu eventualnih curenja. Ako se otkrije curenje goriva, uređaj se ne smije koristiti. Predajte ga na popravak u specijalistički servis.

Uljevni otvor za gorivo se nalazi na stražnjoj strani grijača (crtež C, stavka 1). Pažljivo pratite pokazivač razine goriva (crtež C, stavka 2) dok puniti spremnik. - Nikada ne skladištite u zatvorenom prostoru količinu goriva veću od zalih za jednu uporabu.

- Svi spremnici s gorivom ne smiju biti udaljeni manje od 8 m od grijača, osim integriranog spremnika koji čini sastavni dio grijača.

- Mjesto skladištenja goriva mora biti održavano u skladu s važećim propisima o zaštiti od požara i o sigurnosti rada.

Načelo rada grijača.

Sustav za gorivo. Kompresor tjera zrak kroz zračni vod, a zatim se zrak dovodi u mlaznicu na glavi plamenika. Time se istovremeno gorivo usisava iz spremnika i dodaje u mlaznicu, koja stvara raspršenu maglu i dovodi je u komoru izgaranja. Zračni sustav. Ventilator usisava zrak i zatim ga dovodi u komoru izgaranja. Sustav paljenja. Transformator za paljenje prenosi visoki napon na elektrode za paljenje. Preskoci iskre na elektrodama pale prethodno dovedenu smjesu zraka i goriva. Sustav kontrole plamena. U slučaju kad se plamen ugasi, ovaj sustav zaustavlja rad sustava goriva i zračnog sustava što dovodi do isključivanja grijača.

Sustav termostata. Termostat kontrolira temperaturu okruženja i uspoređuje je s temperaturom podešenom pomoću okretnog gumba (crtež B, stavka 1). Kada grijač zagrije zrak u svojem okruženju na zadanu temperaturu, grijač prelazi u stanje čekanja. Kada temperatura okruženja padne ispod zadane temperature, grijač će se ponovno automatski uključiti.

8. Priključivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
<700	0,75	6

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite oštećene produžne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

9. Uključivanje uređaja

Ulijte gorivo u spremnik (točka 6 b Uputa za uporabu), zavrните čep spremnika goriva. Proliveno gorivo nikada ne smije ostati na ili u blizini grijača, jer to stvara opasnost od požara.

Postavite grijač na ravnu vodoravnu površinu na način da struja vrućeg zraka ne bude usmjerena izravno na prašnjave ili zapaljive materijale ili ljude. Osobito obratite pozornost na zavjese, draperije ili druge materijale koji se mogu zapaliti kada su izloženi utjecaju vrućeg zraka. Moraju se održavati kako je prikazano na crtežu A. Minimalne udaljenosti od drugih predmeta tijekom rada iznose: Najmanje 3 m od prednje strane izlaznog otvora vrućeg zraka, najmanje 2 m od ulaznog otvora zraka, najmanje 2 m od stropa prostorije (vidi crtež A).

Priključite grijač na napajanje.

Podesite mrežni prekidač (crtež B, stavka 3) u položaj „I“. Podesite željenu temperaturu pomoću okretnog gumba (crtež B, stavka 1). Ako je željena temperatura postavljena na gumbu viša od temperature okruženja, grijač će se automatski uključiti.

Prije pokretanja provjerite ima li curenja goriva.

Ako ima prolivenog goriva, obavezno ga obrišite. U slučaju kad se uoče curenja goriva koja su uzrokovana, na primjer, propusnošću spremnika ili vodova za gorivo, grijač se ne smije koristiti. U tom slučaju obratite se servisu.

10. Uporaba uređaja

Nemojte zaklanjati ili prekrivati ulazne i izlazne otvore grijača. Za ispravan rad uređaja mora se osigurati slobodan protok zraka.

Grijač je opremljen sustavom zaštita koje će onemogućiti rad u sljedećim slučajevima:

Kad nema paljenja ili ugasio se. Grijač ima optoelektronički element koji kontrolira plamen u komori izgaranja. On isključuje grijač u slučaju nestanka plamena na plameniku.

Nestanak električnog napajanja. U tom slučaju grijač će se isključiti.

Pregrijavanje uređaja. U slučaju rasta temperature unutar grijača uzrokovanog npr. začepjenjem ulaza zraka, zaštita isključuje grijač.

Kada temperatura okruženja poraste iznad zadane temperature, grijač će se isključiti i prijeći u stanje čekanja. Kada temperatura okruženja padne ispod zadane temperature, grijač će se ponovno automatski uključiti.

Isključivanje grijača.

Kako biste isključili grijač, prekidač napajanja prebacite u položaj „0“ (crtež B, stavka

3) Zatim isključite vod za napajanje iz mrežne utičnice. Nakon isključivanja uređaja, prije nego što ga ostavite bez nadzora, provjerite je li se plamen unutar njega potpuno ugasio.

11. Održavanje



Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja. Sve radnje na održavanju moraju se izvoditi dok je uređaj isključen iz električne mreže. Utikač mora biti izvučen iz mrežne utičnice.

Čišćenje uređaja.

Uređaj treba redovito čistiti i usisavati jer prašina može uzrokovati pregrijavanje grijača. Osobito treba očistiti moguće onečišćenje gorivom na koje se lako hvata prašina i prljavština. U normalnim uvjetima takve nečistoće nastaju nakon punjenja spremnika gorivom. Za čišćenje koristite meku krpu. Suhu prljavštinu možete ukloniti usisavačem. Nemojte koristiti agresivne deterdžente, kemijska sredstva za čišćenje, otapala ili druga sredstva koja mogu oštetiti površinu uređaja.

Pražnjenje spremnika goriva.

Tijekom korištenja grijača, prljavština i vlaga se s vremenom nakupljaju u spremniku, uzrokujući kondenzaciju vode unutar spremnika za gorivo. Ako je potrebno isprazniti spremnik goriva, odvrnite čep goriva (crtež C, stavka 1) i nagnite grijač unatrag.

Upute za održavanje



Nikada ne obavljajte radove na održavanju na uređaju priključenom na električnu mrežu, tijekom rada ili kad je vruć. To bi moglo izazvati ozbiljne tjelesne ozljede ili strujni udar. Prije pristupanja radovima na održavanju isključite grijač, izvucite utikač iz mrežne utičnice i ostavite da se potpuno ohladi.

Opseg radova na održavanju i servisu:

Spremnik goriva.

Periodično, tj. svakih 150-200 sati rada ili u slučaju pogoršanja radnih parametara, očistite spremnik od nečistoća koje se nakupljaju u njemu. To mogu biti manja mehanička nečistoća i kondenzirana vlaga u obliku male količine vode. Za čišćenje spremnika, ispraznite spremnik goriva (kao što je opisano u točki 10 uputa za uporabu), zatim isperite spremnik s malom količinom svježeg goriva.

Filtar zraka.

Predfiltar zraka (spužva) treba očistiti ako se je prijav/začepljen, barem jednom u sezoni. Uklonite stražnji poklopac (crtež D, stavka 1) i uklonite spužvasti filter, isperite toplom vodom, temeljito osušite i ponovno ugradite. U tu svrhu nemojte odvrnuti plastični poklopac kompresora (crtež D, stavka 2).

Čišćenje kućišta grijača od prašine i ostataka goriva.

Treba to učiniti svaki put kada se spremnik napuni gorivom. Uređaj onečišćen ostacima goriva stvara opasnost od požara. Za čišćenje koristite meku suhu krpu kojom ćete skupljati gorivo s površine grijača.

12. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.

Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Grijač se ne uključuje	Vod za napajanje nije priključen	Spojite vod na mrežu
	Nema mrežnog napona	Provjerite ima li napona
Motor radi, nema paljenja	Nema goriva u spremniku	Dopunite razinu goriva
	Oštećena svjećica za paljenje	Predajte uređaj na popravak
	Oštećeni termosta	Predajte uređaj na popravak
Cijeli uređaj ne radi	Prekinitev električnoga tokokroga	Provjerite priključivanje napajanja
	Odklopnik okvarjen	Predajte uređaj na popravak
Smanjen protok zraka	Okvarjen motor ventilatorja	Predajte uređaj na popravak

13. Komplet uređaja

1. Uljni grijač - 1 kom.

Završne napomene

Ako grijalicu koristite u drugim zemljama, a ne u zemlji odredišta, imajte na umu da mogu postojati razlike u propisima, zahtjevima i tehničkim rješenjima u vezi s priključkom i korištenjem plinskih uređaja opisanih u ovom priručniku. U tom slučaju uzmite u obzir lokalne propise i obratite se proizvođaču.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj dijela - pogledajte specifikaciju dijela i crtež sklopa. Opišite oštećeni dio i navedite okvirni datum kupnje uređaja.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u Jamstvenom listu. Reklamirani proizvod pošaljite na popravak na mjestu kupnje (prodavač je dužan prihvatiti reklamirani proizvod) ili ga pošaljite u središnji servis DEDRA-EXIM (adresa za kontakt nalazi se na 2. stranici Uputa za upotrebu iu Jamstvu). Kartica). Molimo priložite Jamstveni list koji je izdao DEDRA-EXIM. Bez ovog dokumenta, popravak će se smatrati izvan jamstva. Nakon isteka jamstvenog roka popravak obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u Servisni centar (troškove transporta snosi korisnik)

14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme

(za kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

[Uljni grijač]

Kataloški broj: DED9950A

br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. У odnosu на Корисника који nije потрошач у смислу Закона од 23. travnja 1964. Грађански законик, одговорност Јамца за штету која произлази из овог јамства и/или у вези с његовим склапањем и извршењем, без обзира на правни наслов, ограничена је на максималну вриједност неисправног Производа.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Uljni grijač	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - b. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koji nisu dogovorene s Jamcem;
 - c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koji nisu dogovorene s Jamcem;
 - e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošач u smislu zakona od 23. travnja 1964. Грађански законик gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - је кориштен је уклонио, променио или оштећено серијске бројеве, ознаке датума и натписне плочице;
 - печати су оштећени од стране Корисника или показују знакове манипулације од стране Корисника.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošач u smislu zakona od 23. travnja 1964. Грађански законик gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštići od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46 /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.

5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Специфични распоредби за безопасност
3. Описание на устройството
4. Предназначение на устройството
5. Ограничаване на използването
6. Технически данни
7. Подготовка за работа
8. Връзка с мрежата
9. Включване на устройството
10. Използване на устройството
11. Текуща поддръжка
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.

Общи условия за безопасност - листовка, доставена с устройството брошура.



Когато работите с уреда, е препоръчително винаги да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.

Моля, прочетете съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с устройството. Моля, запазете Инструкцията за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа и Декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките, съдържащи се в Инструкцията за експлоатация, ще удължи експлоатационния живот на вашия уред.



По време на работа е важно да се спазват инструкциите в ръководството за безопасност.

Ако предавате устройството на друго лице, моля, дайте му също така инструкции за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа. Dedra-Exim не носи отговорност за злополуки, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите за безопасност при работа. Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

2. Специфични распоредби за безопасност

Моля, прочетете внимателно този раздел, за да намалите максимално възможността за нараняване или злополука, причинени от неправилно боравене или непознаване на правилата за безопасност на труда.

Уредът може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, лица с физически, сетивни или умствени ограничения, неопитни лица, лица, които не познават уреда, само ако тези лица са под надзор или са били инструктирани за безопасното използване на уреда и са били информирани и са разбрали информацията за рисковете, свързани с използването на уреда. Децата не трябва да си играят с уреда. Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

Уредът може да се използва само от лице, което внимателно е прочело и разбрало съдържанието на инструкцията за експлоатация.

Безопасност при работа с маслен нагревател.

Помещенията, в които работи отоплителят, трябва да бъдат добре проветрени.

Отравяне с въглероден оксид.

Симптоми на отравяне: главоболие, придружено от повръщане и гадене, слабост.

При такива симптоми трябва да се предположи, че помещението е лошо проветрено или че уредът е неизправен.

Средства за защита: изключете отоплителния уред, проветрете добре помещението, незабавно напуснете стаята и поемете свеж въздух, потърсете лекарски съвет по всяко време. Проверете уреда в оторизирани сервизен център на производителя, проверете вентилацията от оторизирани коминочистач.

Използването на бензин, парафин, разтворители, алкохоли и други горива с летлив характер като гориво е забранено.

3. Описание на устройството (фигури Б, В)

Фигура Б: 1. копче на термостата; 2. превключвател Фигура В: 1. резервоар за гориво; 2. индикатор за нивото на горивото

4. Предназначение на устройството

Масленият нагревател е устройство, предназначено за използване само в помещения с ефективна вентилация. Той се използва за отопление на

нежилищни помещения, като работилници, гаражи и др. Предназначен е за използване като спомагателен източник на топлина, а не като основен източник на топлина. Нагревателят може да се използва само в помещения с ефективна вентилация.

5. Ограничения за използване

Масленият нагревател може да се експлоатира само в съответствие с посочените по-долу "Разрешени условия на работа". Уредът трябва да се използва само в помещения с ефективна вентилационна система за отвеждане на отработените газове. Уредът е предназначен само за непрофесионална употреба. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжка, които не са описани в инструкцията за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права.

Използването на оборудването в противоречие с предназначението му или с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционните права.

Ако се установят механични повреди, по-специално деформации на корпуса, резервоара за гориво, течове (изтичане на гориво), не използвайте уреда.

Отоплителният уред не трябва да се използва, дори и да са открити нередности в работата му. В такъв случай е абсолютно необходимо да обезопасите устройството и да го ремонтирате в оторизиран сервизен център на DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

ДОПУСТИМИ УСЛОВИЯ НА ТРУД
Уредът може да се използва само в помещения с ефективна вентилация. Избягвайте влагата. Не оставяйте уреда включен без надзор. Не използвайте уреда в запрашени помещения.

6. Технически данни

Модел	DED9950A
Доставка на електроенергия	230 V, ~ 50 Hz, 180 W
Отоплителна мощност	20 kW
Вид гориво	Дизелово гориво , лек мазут
Обем на резервоара за гориво	19 l
Разход на гориво	1,65 kg/h
Въздушни потоци	365 m³/h
Тегло (без гориво)	14 кг
Степен на защита срещу директен достъп	IP20

* Разходът на гориво, посочен в инструкциите, е приблизителен и зависи в голяма степен от качеството на самото гориво и условията на работа на отоплителния уред.

7. Подготовка за работа

а.Стартиране на нагревателя. Извадете нагревателя от опаковката. Устройството е готово за работа.

б.Напълнете резервоара с гориво. Като гориво трябва да се използва само дизелово гориво или лек мазут. В никакъв случай не трябва да се използват горива с летлив характер, като бензин или разтворители. Използването на замърсено гориво или използвано моторно масло също не е разрешено. Ако горивото попадне върху кожата, незабавно измийте замърсените участъци със сапун и вода и изплакнете с вода.

Зареждане на резервоара с гориво.

-Използвайте само гориво, препоръчано от производителя.

-Преди да заредите с гориво, проверете дали уредът е изключен от електрическата мрежа.

-По време на пълнене наблюдавайте резервоара за гориво за евентуални течове. Ако откриете теч на гориво, не работете с уреда. Възложете ремонта му на специализиран сервиз.

-Пълнителят за гориво се намира в задната част на отоплителния уред (фиг. В, позиция 1). Следете внимателно индикатора за нивото на горивото (фиг. В, поз. 2), когато пълните резервоара.

-Никога не съхранявайте в сградата повече гориво, отколкото е нейният еднократен запас.

-Всички резервоари за гориво не трябва да се разполагат на по-малко от 8 м от отоплителния уред, като изключение правят вградените резервоари, които са част от отоплителния уред.

-Зоната за съхранение на гориво трябва да се поддържа в съответствие с действащите разпоредби за противопожарна защита и безопасност на труда.

Принцип на нагревателя.

Горивна система. Компресор циркулира въздух през въздуховод, който се подава към дюза на главата на горелката. Едновременно с това се засмуква гориво от резервоара и се подава към дюзата, която образува разпръскваща се мъгла и я подава в горивната камера. Въздушна система. Вентилатор засмуква въздух и след това го подава в горивната камера. Система за запалване. Запалителният трансформатор подава високо напрежение към запалителните електроди. Прескачането на искри в електричните възпламенява подадената преди това горивовъздушна смес. Система за контрол на пламък. Ако пламъкът угасне, тази система спира работата на горивната и въздушната система, в резултат на което отоплителят се изключва.

Термостат система. Термостатът следи температурата на околната среда и я сравнява с температурата, зададена с помощта на копчето (фиг. Б, позиция 1). Когато нагревателят нагрее въздуха в заобикалящата го среда

до зададената температура, нагревателят преминава в режим на готовност. Когато температурата на околната среда спадне под зададената температура, отоплителят се включва отново автоматично.

8. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]²	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.

Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

9. Включване на нагревателя

Налейте гориво в резервоара (точка 6 б от Ръководството за експлоатация), затворете капачката на резервоара. Разлятото гориво никога не трябва да се оставя върху или в близост до отоплителния уред, тъй като това създава опасност от пожар.

Поставете нагревателя на равна хоризонтална повърхност, така че потокът горещ въздух да не е насочен директно към запрашени, горими материали или хора. Особено внимание трябва да се обърне на пердетата, завеси или други материали, които могат да се запалят при излагане на горещ въздух.

Те трябва да се поддържат така, както е показано на фигура А. Минималните разстояния от други обекти по време на работа са: Минимум 3 м от лицето на изхода за горещ въздух, минимум 2 м от отвора за подаване на въздух, минимум 2 м от тавана на помещението (вж. фиг. А). Включете нагревателя към електрическата мрежа.

Поставете мрежовия превключвател (фиг. В, поз. 3) в положение "I". Настройте желаната температура с копчето (фиг. В, поз. 1). Ако желаната зададена температура върху копчето е по-висока от температурата на околната среда, нагревателят ще се включи автоматично.

Преди да стартирате, проверете за евентуални течове на гориво.

Не забравяйте да избършете всяко разлято гориво. Ако се установи изтичане на гориво, например поради течове в резервоара или в горивопроводите, отоплителят не трябва да работи. В този случай се обърнете към сервизния център.

10. Използване на устройството

Входящите и изходящите отвори на отоплителния уред не трябва да се запушват или закриват. Осигурете свободен въздушен поток за правилното функциониране на уреда.

Отоплителният уред е оборудван със система за безопасност, която прекратява работата в следните случаи:

Няма запалване или угасване. Нагревателят има оптоелектронен елемент, който следи пламъка в горивната камера. Той изключва нагревателя, ако пламъкът на горелката изчезне.

Прекъсване на мрежовото захранване. В този случай нагревателят ще се изключи.

Прегряване на устройството. Ако температурата вътре в отоплителния уред се повиши например поради препятствие във входа на въздуха, защитата ще изключи отоплителния уред.

Когато температурата на околната среда се повиши над зададената температура, отоплителят се изключва и преминава в режим на готовност. Когато температурата на околната среда спадне под зададената, отоплителят ще се включи отново автоматично!

Изключване на нагревателя.

За да изключите нагревателя, поставете превключвателя на захранването в положение "0" (фиг. Б, поз.

3) След това изключете захранващия кабел от електрическата мрежа. След като изключите уреда, проверете дали пламъкът във вътрешността му е напълно угаснал, преди да го оставите без надзор.

11. Текуща поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват при изключен от електрическата мрежа уред. Щепселът трябва да се извади от контакта.

Почистване на устройството.

Устройството трябва да се почиства и прахосмукира редовно, тъй като прахът може да доведе до прегряване на нагревателя. По-специално, трябва да се почистват всички замърсявания на горивото, към което лесно

полепват прах и мръсотия. При нормални условия такива замърсявания се образуват, когато резервоарът се зарежда с гориво. Използвайте мека кърпа за почистване. Сухите замърсявания могат да се отстранят с прахосмучкача. Не използвайте агресивни почистващи препарати, химически почистващи препарати, разтворители или други средства, които могат да повредят повърхността на уреда.

Изпразване на резервоара за гориво.
При използването на отоплителния уред в резервоара се събират мръсотия и влага, които предизвикват кондензация в резервоара за гориво. Ако трябва да изпразните резервоара за гориво, развийте капачката за гориво (фиг. В, позиция 1) и наклонете отоплителя назад.
Инструкции за поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ Никога не извършвайте дейности по поддръжката на устройство, включено към електрическата мрежа, докато то работи или когато е горещо. Това може да доведе до сериозно нараняване или токов удар. Преди да извършвате дейности по поддръжката на отоплителния уред, изключете го, извадете щепсела от контакта и го оставете да изстине напълно.

Обхват на дейностите по поддръжка и обслужване:
Резервоар за гориво.
Резервоарът трябва да се почиства периодично, т.е. на всеки 150 до 200 работни часа или когато се установи влошаване на работата, от всички замърсявания, които се събират в резервоара.
Те могат да бъдат фини механични примеси и кондензирана влага под формата на малко количество вода. За да почистите резервоара, изпразнете резервоара за гориво (както е описано в раздел 10 от ръководството за експлоатация), след което промийте резервоара с малко количество прясно гориво.

Въздушен филтър.
Предварителният въздушен филтър (гъбата) трябва да се почиства, когато се забележи, че е замърсен/запушен, поне веднъж на сезон. Свалете задния капак (фиг. D, поз. 1) и извадете филтъра-гъба, изплакнете го в топла вода, подсушете го добре и го поставете обратно на мястото му. За целта не отвивайте пластмасовия капак на компресора (фиг. D, поз. 2).

Почистване на корпуса на нагревателя от прах и остатъци от гориво.
Това трябва да се прави след всяко зареждане на резервоара с гориво. Устройството, замърсено с остатъци от гориво, представлява опасност от пожар. За да почистите, използвайте мека суха кърпа, за да изстържете горивото от повърхността на нагревателя.

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Отоплителят не се включва	Мрежовият кабел не е свързан Мрежовото напрежение не е свързано	Свържете кабела към електрическата мрежа Проверка за напрежение
Двигателят работи, няма запалване	Няма гориво в резервоара Дефектна запалителна свещ Дефектен термостат	Доливане на гориво Да се ремонтира устройството Да се ремонтира устройството
Цялото устройство не работи	Прекъсване на електрическа верига Дефектен прекъсвач	Проверете връзката на захранването Да се ремонтира устройството
Намален въздушен поток	Дефектен мотор на вентилатора	Да се ремонтира устройството

Ако предложеното решение не е дало резултат или има друга неизправност, която не е описана по-горе, препоръчваме да отнесете устройството в сервизен център.

13. Завършване на урока, заключителни бележки

Комплектуване: Маслен нагревател - 1 бр.

Заключителни бележки

При използване на отоплителния уред в страни, различни от страната на местоназначение, трябва да се има предвид, че е възможно да има различия в разпоредбите, изискванията и техническите решения за свързване и използване на газовите уреди, описани в това ръководство. В този случай трябва да се вземат под внимание местните разпоредби и да се направи консултация с производителя.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на частта - вижте спецификацията на частта и монтажния чертеж. Моля, опишете дефектната част, в допълнение към приблизителната дата на закупуване на устройството.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте рекламирания продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламирания продукт) или го изпратете в Централния сервиз на DEDRA-EXIM (адресът за контакт е посочен на страница 2 от Ръководството за експлоатация и в Гаранционната карта). Моля, приложете гаранционната карта, издадена от DEDRA-EXIM. Без този документ ремонтът ще се разглежда като следгаранционен.

След изтичане на гаранционния срок ремонтът се извършва от централния сервиз. Дефектният продукт трябва да бъде изпратен в сервизния център (транспортните разходи се поемат от потребителя).

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

UA

Гаранционна карта

На: Маслен нагревател

Номер на поръчката: DED9950A

Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за гаранционните условия и последствията от неспазване на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

..... дата и място подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта:

- Гарант - DEDRA EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV Икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, Основен капитал: 100 980,00 PLN.
- При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът гарантира продукта от дистрибуцията на гаранта.
- Отговорността по гаранцията обхваща само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
- По силата на гаранцията Потребителят получава правото на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
- По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и

изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен срок:

Гарантирани елементи на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Нагревател	24 месеца от датата на закупуване на Продукта
-	Елементи, които не се покриват от гаранцията.

III. Условия за упражняване на гаранцията:

- Представяне от страна на Потребителя на попълнена гаранционна карта за Продукта и доказване от страна на Потребителя на обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, посочени в "Окомплектовката" на Продукта, съдържаща се в Ръководството за потребителя.
- Спазване от страна на потребителя на препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.
- Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

IV. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

- Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
 - Използване на продукти за почистване или поддръжка от потребителя, които не отговарят на инструкциите за експлоатация;
 - Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
 - Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
 - Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
- Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- сериийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Моля, обърнете внимание, че Потребителят трябва да извършва ежедневно обслужване на Продукта, включително инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

V. Процедура за подаване на жалби:

- В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, моля, уверете се, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са изпълнени правилно, преди да подадете рекламация.
- Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не направи рекламация в рамките на 7 дни.
- Жалби могат да се подават, наред с другото, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмен вид на адреса: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, наличен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за рекламация").

ВНИМАНИЕ Адресите на гаранционния сервиз в съответната страна са достъпни на www.dedra.pl. Ако няма гаранционна служба за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

- С оглед на безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено. Внимание!!! Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
- Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.
- Преди дефектния Продукт да бъде доставен за рекламация, се препоръчва да бъде почистен. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
- Гаранционният срок се удължава с времето, през което поради дефект в Продукта, обхванат от гаранцията, Потребителят не е могъл да го използва.
- Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и

относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

- Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).
- Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
- Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
- Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
- Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
- Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
- По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
- Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

- Фотографії та малюнки
- Опис пристрою
- Опис пристрою
- Призначення пристрою
- Обмеження використання
- Технічні дані
- Підготовка до роботи
- Підключення до мережі
- Увімкнення пристрою
- Використання пристрою
- Поточне обслуговування
- Дефекти виправлені самостійно
- Комплектація обладнання
- Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
- Гарантійний талон

Декларацію про відповідність можна знайти в офісі компанії Dedra Exim Ltd. Загальні правила техніки безпеки - листівка, що постачається разом із пристроєм брошуру.

Під час роботи з приладом рекомендується завжди дотримуватися основних правил техніки безпеки, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм.

Перед початком роботи з пристроєм уважно прочитайте зміст інструкції з експлуатації. Зберігайте інструкцію з експлуатації, інструкцію з безпеки експлуатації та декларацію про відповідність. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, що містяться в інструкції з експлуатації, продовжить термін служби приладу.

Під час роботи необхідно дотримуватися інструкцій, наведених у посібнику з техніки безпеки.

Якщо ви передаєте пристрій іншій особі, будь ласка, також передайте їй інструкцію з експлуатації, інструкцію з техніки безпеки при роботі. Компанія Dedra-Exim не несе відповідальності за нещасні випадки, що сталися внаслідок недотримання інструкцій з безпеки праці. Уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки та інструкції з експлуатації. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

2. Конкретні положення про безпеку

Будь ласка, уважно прочитайте цей розділ, щоб максимально знизити ймовірність травм або нещасних випадків, спричинених неправильним поводженням або незнанням Правил охорони праці.

Прилад дозволяється використовувати дітям віком від 8 років і старше, особам з фізичними, сенсорними або розумовими обмеженнями, недосвідченим особам, особам, які не знають, як користуватися приладом, тільки якщо ці особи перебувають під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного використання приладу, а також були проінформовані та зрозуміли інформацію про ризики, пов'язані з користуванням приладом. Діти не повинні гратися з приладом. Дітям не дозволяється виконувати операції з чищення та технічного обслуговування без нагляду дорослих. Прилад може використовуватися тільки особою, яка уважно прочитала і зрозуміла зміст цієї інструкції з експлуатації.

Безпека під час експлуатації масляного обігрівача.
Приміщення, в яких працює обігрівач, повинні добре провітрюватися.
Отруєння чадним газом.
Симптоми отруєння: головний біль разом з блюванням і нудотою, слабкість.
При таких симптомах слід припустити, що приміщення погано провітрюється або що прилад несправний.
Заходи: вимкнути обігрівач, добре провітрити приміщення, негайно залишити приміщення і вийти на свіже повітря, завжди звертатися за медичною допомогою. Перевірте прилад в авторизованому сервісному центрі виробника, перевірте вентиляцію в авторизованому сажотрусі.
Використання бензину, парафіну, розчинників, спиртів та інших видів палива, що мають летючу природу, в якості пального заборонено.

3. Опис пристрою (рисунки В, С)

Рисунок В: 1. ручка термостата; 2. вимикач Рисунок С: 1. паливний бак; 2. індикатор рівня палива

4. Призначення пристрою

Масляний обігрівач - це пристрій, призначений для використання тільки в приміщеннях з ефективною вентиляцією. Застосовується для обігріву нежитлових приміщень, таких як майстерні, гаражі тощо. Він призначений для використання як допоміжне джерело тепла, а не як основне джерело тепла. Обігрівач можна використовувати тільки в приміщеннях з ефективною вентиляцією.

5. Обмеження щодо використання

Масляний обігрівач можна експлуатувати лише відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче. Прилад можна використовувати тільки в приміщеннях з ефективною системою вентиляції для видалення відпрацьованих газів. Прилад призначений лише для непрофесійного використання. Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважатимуться незаконними і призведуть до негайної втрати гарантійних прав.
Використання обладнання не за призначенням або всупереч інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.
У разі виявлення механічних пошкоджень, зокрема деформації корпусу, паливного бака, негерметичності (підтікання палива), не використовуйте пристрій.
Обігрівач не можна використовувати навіть у разі виявлення порушень в його роботі. У такому випадку необхідно забезпечити безпеку пристрою і відремонтувати його в авторизованому сервісному центрі DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

ДОПУСТИМИ УМОВИ ПРАЦІ
Прилад можна використовувати тільки в приміщеннях з ефективною вентиляцією. Уникайте підвищеної вологості. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду. Не використовуйте в запылених приміщеннях.

6. Технічні дані

Модель	DED9950A
Електропостачання	230 В, ~ 50 Гц, 180 Вт
Потужність нагріву	20 кВт
Тип палива	Дизельне паливо, мазут
Ємність паливного бака	19 л
Витрата пального	1,65 кг/год
Повітряні потоки	365 м3/год
Вага (без палива)	14 кг
Ступінь захисту від прямого доступу	IP20

* Витрата палива, наведена в інструкції, є приблизною і тісно залежить від якості палива та умов експлуатації опалювального приладу.

7. Підготовка до роботи

- а. Запуск обігрівача. Вийміть обігрівач з упаковки. Пристрій готовий до роботи.
- б. Заправте паливо в бак. В якості пального можна використовувати лише дизельне паливо або легкий мазут. За жодних обставин не можна використовувати легкі види палива, такі як бензин або розчинники. Також не дозволяється використовувати забруднене паливо або відпрацьоване моторне масло. Якщо паливо потрапило на шкіру, негайно промийте забруднені ділянки водою з милом і промийте водою.
- Заправляємо бак пальним.
- Використовуйте тільки паливо, рекомендоване виробником.
- Перед заправкою паливом переконайтеся, що пристрій відключено від електромережі.
- Під час заправки перевіряйте паливний бак на наявність витоків. У разі виявлення витoku палива не використовуйте прилад. Зверніться до спеціалізованої майстерні для ремонту.
- Паливний бак знаходиться в задній частині обігрівача (рис. С, поз. 1). Під час заповнення бака слід уважно стежити за індикатором рівня палива (рис. С, поз. 2).
- Ніколи не зберігайте в будівлі більше палива, ніж його одноразовий запас. Будь-які паливні баки не повинні розташовуватися ближче 8 м від опалювального приладу, виняток становить вбудований бак, який є частиною опалювального приладу.

-Зона зберігання палива повинна утримуватися відповідно до чинних правил пожежної безпеки та охорони праці.
Принцип нагрівача.
Паливна система. Компресор циркулює повітря через повітропровід, який потім подається до форсунки на головці пальника. Це одночасно забирає паливо з бака і подає його до форсунки, яка створює розпилювальний туман і подає його в камеру згоряння. Повітряна система. Вентилятор втягує повітря і подає його в камеру згоряння. Система запалювання. Трансформатор запалювання подає високу напругу на електроди запалювання. Проскакування іскор на електродах підпалює паливно-повітряну суміш, яка була подана раніше. Система контролю полум'я. Якщо полум'я згасає, ця система зупиняє роботу паливної та повітряної систем, що призводить до вимкнення обігрівача.
Система термостатів. Термостат відстежує температуру навколишнього середовища і порівнює її з температурою, встановленою за допомогою ручки (рис. В, поз. 1). Коли обігрівач нагріває повітря навколо себе до встановленої температури, обігрівач переходить в режим очікування. Коли температура навколишнього середовища опускається нижче встановленої температури, обігрівач знову автоматично вмикається.

8. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними.
Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм] ²	Мінімальний запобіжник типу С [А].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи podstawувачі, переконайтеся, що переріз провідників не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені podstawувачі.
Періодично перевіряйте стан шнура живлення. Не тягніть за шнур живлення.

9. Вмикаємо обігрівач

Залийте паливо в бак (пункт 6 б інструкції з експлуатації), закрийте кришку паливного баку. Пролите паливо не можна залишати на опалювальному приладі або поблизу нього, оскільки це створює небезпеку пожежі.
Розміщуйте обігрівач на рівній горизонтальній поверхні так, щоб потік гарячого повітря не був спрямований безпосередньо на запылені, горючі матеріали або людей. Зокрема, слід звернути увагу на штори, портьєри та інші матеріали, які можуть загорітися під впливом гарячого повітря. Вони повинні бути розташовані, як показано на малюнку А. Мінімальні відстані від інших об'єктів під час роботи становлять мінімум 3 м від отвору виходу гарячого повітря, мінімум 2 м від отвору входу повітря, мінімум 2 м від стелі приміщення (див. мал. А).
Увімкніть обігрівач у мережу.
Встановіть мережевий вимикач (мал. В, поз. 3) в положення "I". Встановіть бажану температуру за допомогою ручки (мал. В, поз. 1). Якщо бажана температура, встановлена на ручці, перевищує температуру навколишнього середовища, обігрівач увімкнеться автоматично.
Перед початком роботи перевірте, чи немає витоків палива.
Обов'язково витирайте розлите паливо. При виявленні витоків палива, наприклад, через нещільності в паливному баку або паливопроводах, не використовуйте опалювальний прилад. У такому випадку зверніться до сервісного центру.

10 Використання пристрою

Вхідні та вихідні отвори обігрівача не повинні бути заблоковані або закриті. Забезпечте вільний приплив повітря для належної роботи приладу.
Обігрівач оснащений системою безпеки, яка вимикає роботу в наступних випадках:
Не займається і не гасне. Обігрівач має оптоелектронний елемент, який контролює полум'я в камері згоряння. Він вимикає обігрівач, якщо полум'я на пальнику зникає.
Збій в електромережі. У цьому випадку обігрівач вимкнеться.
Перегрів приладу. Якщо температура всередині обігрівача підвищиться, наприклад, через перешкоду в повітрозбірнику, захист вимкне обігрівач.
Коли температура навколишнього середовища підніметься вище встановленої температури, обігрівач вимкнеться і перейде в режим очікування. Коли температура навколишнього середовища опуститься нижче встановленої, обігрівач знову автоматично увімкнеться!
Вмикаємо обігрівач.
Щоб вимкнути обігрівач, переведіть вимикач живлення в положення "0" (рис. В, поз.
3) Потім від'єднайте шнур живлення від розетки. Після вимкнення приладу переконайтеся, що полум'я всередині повністю згасло, перш ніж залишати його без нагляду.

11.Поточне обслуговування



ВНИМАНИЕ Будь-яке технічне обслуговування повинно виконуватися при відключеному від електромережі пристрої. Вилка повинна бути витягнута з розетки.

Очищення пристрою.

Пристрій слід регулярно чистити та пилюсити, оскільки пил може призвести до перегріву обігрівача. Зокрема, слід очищати будь-які паливні забруднення, до яких легко прилипає пил і бруд. За звичайних умов такі забруднення утворюються при заправці бака паливом. Для очищення використовуйте м'яку тканину. Сухий бруд можна видалити за допомогою пилюска. Не використовуйте агресивні миючі засоби, хімічні очисники, розчинники або інші речовини, які можуть пошкодити поверхню пристрою. Спорожнення паливного бака.

Під час використання обігрівача в бак накопичується бруд і волога, що призводить до утворення конденсату всередині паливного бака. Якщо паливний бак необхідно спорожнити, відкрутіть кришку паливного бака (рис. С, поз. 1) і нахиліть обігрівач назад.

Інструкції з технічного обслуговування



ВНИМАНИЕ Ніколи не виконуйте технічне обслуговування пристрою, підключеного до електромережі, під час його роботи або коли він гарячий. Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом. Перед проведенням робіт з технічного обслуговування обігрівача вимкніть його, витягніть вилку шнура живлення з розетки і дайте йому повністю охолонути.

Обсяг робіт з технічного та сервісного обслуговування:

Паливний бак.

Бак слід періодично очищати від бруду, що накопичується в ньому, тобто кожні 150-200 годин роботи або при виявленні погіршення продуктивності. Це можуть бути дрібні механічні домішки і конденсована волога у вигляді невеликої кількості води. Щоб очистити бак, спорожніть паливний бак (як описано в розділі 10 інструкції з експлуатації), а потім промийте бак невеликою кількістю свіжого палива.

Повітряний фільтр.

Повітряний фільтр попереднього очищення (губчастий) слід чистити, коли ви помітите, що він забруднився/засмітився, принаймні раз на сезон. Зніміть задню кришку (рис. D, поз. 1) і вийміть губчастий фільтр, промийте його в теплій воді, ретельно просушіть і встановіть на місце. Для цього не відкручуйте пластикову кришку компресора (рис. D, поз. 2).

Очищення корпусу нагрівача від пилу та залишків палива.

Це слід робити після кожного заливання палива в бак. Пристрій, забруднений залишками палива, становить небезпеку виникнення пожежі. Для очищення зішкребіть паливо з поверхні обігрівача м'якою сухою ганчіркою.

12. Дефекти виправлені самостійно

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Обігрівач не вмикається	Мережевий кабель не підключено Мережева напруга не підключена	Підключіть кабель до електромережі Перевірте наявність напруги
Двигун працює, запалювання відсутнє	Немає пального в баку Неправна свічка запалювання Неправний термостат	Заправляйте паливо Відремонтуйте пристрій Відремонтуйте пристрій
Весь пристрій не працює	Обрив електричного кола Неправність вимикача Неправність вимикача	Перевірте підключення до електромережі Відремонтуйте пристрій
Зменшення потоку повітря	Неправний двигун вентилятора	Відремонтуйте пристрій

Якщо запропоноване рішення не спрацювало або виникла інша несправність, не описана вище, ми рекомендуємо віднести пристрій до сервісного центру.

13. Завершення розділу, заключні зауваження

Комплектація: Масляний обігрівач - 1 шт.

Заключні зауваження

При використанні обігрівача в країнах, відмінних від країни призначення, слід враховувати, що можуть існувати відмінності в правилах, вимогах і технічних рішеннях щодо підключення та використання газових приладів, описаних в цьому посібнику. У цьому випадку слід враховувати місцеві правила і проконсультуватися з виробником.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер деталі - див. специфікацію деталі та складальне креслення. Будь ласка, опишіть дефектну деталь, додатково вказавши приблизну дату придбання пристрою.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з правилами, зазначеними в гарантійному талоні. Будь ласка, передайте заявлений виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти заявлений виріб), або надішліть його до Центрального сервісного центру DEDRA-EXIM (контактна адреса вказана на сторінці 2 Інструкції з експлуатації та в Гарантійному талоні). Будь ласка, додайте гарантійний

талон, виданий компанією DEDRA-EXIM. Без цього документа ремонт буде вважатися післягарантійним.

Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється Центральним сервісним центром. Несправний виріб необхідно надіслати до Сервісного центру (транспортні витрати покриваються користувачем).

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

Увімкнено: **Масляний обігрівач**

Номер замовлення: **DED9950A**

Номер лоту:

(далі - **Продукт**)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....
дата і місце

.....
підпис користувача

II. Відповідальність за Продукт:

- Поручитель** - DEDRA EXIM sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд столичного міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, Статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- На умовах, викладених у цьому Гарантійному свідоцтві, Гарант гарантує Товар, що походить з дистрибуції Гаранта.
- Відповідальність за гарантією поширюється тільки на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент доставки Користувачеві.
- На підставі гарантії Користувач отримує право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Виробу (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант встановить, що ремонт неможливий, він залишає за

собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, зменшити ціну на Виріб або відмовитися від договору.

5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

III. Гарантійний термін:

Елементи продукту, на які поширюється гарантія	Тривалість гарантійного захисту
Обігрівач	24 місяці з дати придбання Продукту вказані в цьому гарантійному талоні.
-	На товари, на які не поширюється гарантія.

III. Умови реалізації гарантії:

4. Пред'явлення Користувачем заповненого Гарантійного талона на Продукт та обґрунтування Користувачем обставин придбання Продукту, наприклад, шляхом пред'явлення квитанції, рахунку-фактури тощо. З метою ефективного розгляду реклаमाції рекомендується, щоб Користувач надав разом з Продуктом всі елементи, зазначені в розділі "Комплектація" Продукту, що міститься в Посібнику користувача.

5. Дотримання Користувачем рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

6. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

IV. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

6. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

7. Використання користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають інструкції з експлуатації;

8. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

9. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

10. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

1. серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

2. пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Зверніть увагу, що Користувач зобов'язаний самостійно та за власний рахунок здійснювати поточне обслуговування Продукту, включаючи інструкцію з використання, самостійно та за власний рахунок.

V. Процедура розгляду скарг:

9. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, будь ласка, переконайтеся, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж подавати претензію.

10. Рекомендується негайно пред'явити претензію, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.

11. Рекламації можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Користувач може подати претензію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламації").

Адреси центрів гарантійного обслуговування для конкретної країни можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо в певній країні немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями туди: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

12. З метою безпеки Користувача, використання дефектного Продукту заборонено.

Увага!!! Використання несправного Виробу небезпечно для здоров'я та життя користувача.

13. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів з дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

14. Перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламації, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захистити від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).

15. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт через дефект, на який поширюється гарантія.

16. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та

про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушків (далі: «Контролер»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. б п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.

6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa gazowe/ciekłe / Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na plynná/kapalná paliva / Požiadavky na informácie týkajúce sa lokálnych ohrievačov miestností na plynné/kvapalné palivá / Reikalavimai, keliami informacijai apie vietinius patalpų šildytuvus, kuriuose yra naudojamos dujos arba skystas kuras / Prasības savienotas ar informāciju par vietējiem telpu šildītājiem, funkcionējošiem ar gāzi vai šķidru degvielu / A gáz/folyékony tüzelőanyagok helyi helyiségfűtő berendezéseit érintő tájékoztatósi követelmények. / Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele pentru încălzire locală cu combustibil gazos/lichid / Anforderungen im Bereich der Informationen bez. Punkt-Raumerhitzer für Gas/flüssige Kraftstoffe / Informacijaske zahteve za plinske/tekočinske grelnike prostorov na kraju samem / Informacijski zahtjevi za lokalne grijače prostora na plinsko/tekuće gorivo / Изисквания за информация за газови/течни отоплители на място / Вимоги до інформації про газові/рідинні обігрівачі на об'єкті

Model/ Model/ Model/ Modelis/ Modelis/ Modell/ Model/ Modell/ Modell/ Model/ Модел/ Модель: DED9950A			
Funkcja ogrzewania pośredniego: / Funkce nepřímého vytápění/ Funkcia nepriameho ohrievania/ Netiesioginio šildymo funkcija: / Netiešas apsildes funkcija: / Közvetett fűtősfunkció: / Fonction de chauffage indirect:/ Función del calentamiento indirecto / Funcție de încălzire indirectă: / Functie indirecte verwarming: / Funktion der mittelbaren Heizung / Funkcja ogrzewania pośredniego / Funkcija neizravnog grijanja / Функция за индиректно отопление / Функція непрямого нагріву: Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.			
Bezpośrednia moc cieplna: ... (kW) / Přímý tepelný výkon / Priamy tepelný výkon / Tiesioginė šiluminė galia / Tiešā termiskā jauda / Közvetlen hőteljesítmény: / Putere termică directă / Unmittelbare Wärmeleistung / Neposredna toplotna moč / Izravna toplinska snaga / Директна топлинна мощност / Пряма теплова потужність : 20 kW			
Pośrednia moc cieplna: ... (kW) / nepřímý tepelný výkon / Nepriamy tepelný výkon / Netiesioginė šiluminė galia / Netiešā termiskā jauda / Közvetett hőteljesítmény / Putere termică indirectă / Mittelbare Wärmeleistung / Posredna toplotna moč / Neizravni toplinski učinak / Непряка топлинна мощност / Непряма теплова потужність: - (kW)			
Paliwo /Palivo / Palivo / Kuras / Degviela / Tüzelőanyag / Combustibil / Kraftstoff / Gorivo / Gorivo / Гориво / Паливо			Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń(*) /Emise při vytápění prostorů(*) / Emisie z lokálnych ohrievačov miestností (*) / Emisija iš vietinių patalpų šildytuvų (*) / Emisija no vietējiem telpu šildītājiem(*) / A helyi helyiségfűtő berendezések emissziója(*) / Emissions des appareils de chauffage décentralisées (*) / Emisiones de los calefactores locales(*) / Emisiile aparatului pentru încălzire(*) / Emissies van lokale verwarmers van de ruimtes(*) / Emissionen aus den Punkt-Raumerhitzern(*)
Typ paliwa/ Druh paliva/ Druh paliva/ Kuro rüsis/ Kurināmā veids/ A tüzelőanyag típusa/ Tip de combustibil/ Brennstoffart / Vrsta goriva / Vrsta goriva / Вид гориво / Тип палива		Ciekle/ kapalina/ kvapalina/ skystis/ šķidrumš/ folyadék/ lichid/ flüssig / Tekočina / tekučina / Течност / Рідина	Nafta / petrolej/ petrolej/ žibalas/ petroleja/ kerozin/ kérosène/ petrol lampant/ / Kerosin
			79 [mg/kWhinput] (GCV)

Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parametrs / Paraméter / Parameteru / Parameter / Parameter / Parametar / Параметър / Параметр	Oznaczenie / Značka / Označenie / Žymėjimas / Apzīmējums / Jelölés / Symbol / Bezeichnung / Poimenovanie / Oznaka / Наименование / Призначення	Wartość / Hodnota /Hodnota / Verté / Vērtība / Érték / Valoarea / Wert / Vrednos / Vrijednost / Стойност / Значення	Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unitate / Einheit / Jedinica / Единица / Одиниця	Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parametrs / Paraméter / Parameteru / Parameter / Parameter / Parametar / Параметър / Параметр	Oznaczenie / Značka / Označenie / Žymėjimas / Apzīmējums / Jelölés / Symbol / Bezeichnung / Poimenovanie / Oznaka / Наименование / Призначення	Wartość / Hodnota /Hodnota / Verté / Vērtība / Érték / Valoarea / Wert / Vrednos / Vrijednost / Стойност / Значення	Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unitate / Einheit / Jedinica / Единица / Одиниця
		DED9950A					
Мощ cieplna / Tepelný výkon / Tepelný výkon / Šiluminė galia / Termiskā jauda / Névleges hőteljesítmény / Puterea termică / Wärmeleistung / Toplotna energija / Toplinska snaga / Топлинна енергия / Теплова енергія				Sprawność użytkowa (NCV) / Užitečná účinnost / Užítková efektivnosť / Naudojimo efektyvumas / Eksploatācijas iedarbīgums / Használati hatásfok / Randamentul util / Thermischer Wirkungsgrad / Učinkovitost delovanja (NCV) / Korisna učinkovitost (NCV) / Експлоатациона ефективност (NCV) / Операциона ефективність (NCV)			
Nominalna moc cieplna / Jmenovitý tepelný výkon / Nominálny tepelný výkon /Nominali šiluminė galia / Nominālā termiskā jauda / Minimális hőteljesítmény (irányadó) / Puterea termică nominală / Nominalwärmeleistung / Nazivna moć termični / Nazivna toplinska snaga / Номинална мощност термичен / Номинальна потужність тепловий	P _{nom}	20	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej / Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu / Užítková efektivnosť / Naudojimo efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai / Eksploatācijas iedarbīgums ar	η _{th,nom}	100	%

					nominālu termisku jaudu / Használati hatásfok névleges hőteljesítménynél / Randamentul util la putere termică nominală / Thermischer Wirkungsgrad bei nominaler Wärmeleistung / Učinkovitost pri nazivni toplotni moći / Korisna učinkovitost pri nazivnom toplinskom učinku / Ефективност при номинална топлинна мощност / Комунальна ефективність при номінальній тепловій потужностіRendi miento útil con el poder calorífico nominal / Randamentul util la putere termică nominală / Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte /Thermischer Wirkungsgrad bei nominaler Wärmeleistung					
Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / Minimální tepelný výkon (orientační) / Minimálny tepelný výkon (orientačné) / Minimali šiluminė galia (orientacinė) / Minimālā termiskā jauda (aptuvena)/ Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)/ Minimale Wärmeleistung (geschätzte) / Najmanjša toplotna moč (okvirno) / Minimalna toplinska snaga (orijentacijski) / Минимална топлинна мощность (индикативна) / Мінімальна тепла потужність (орієнтовна)	P_{min}	-	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjnej) / Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační) / Úžitková efektivnost' pri minimálnom tepelnom výkone (orientačné) / Naudojimo efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (orientacinei) / Eksploatācijas	$\eta_{th,min}$	-	-	-	-	%

				iedarbīgums ar minimālu termisku jaudu (aptuvenus) / Használati hatásfok minimális hőteljesítménye I (irányadó) / Randamentul util la putere termică minimă (cu titlu indicativ) / Thermischer Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (geschätzt) / Učinkovitost pri minimalni toplotni moči (okvirno) / Korisna učinkovitost pri minimalnom učinku topline (indikativno) / Эффективност на използване при минимална топлинна мощност (индикативна) / Комунальна ефективність при мінімальній тепловій потужності (орієнтовна)					
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / Spotřeba pomocné elektrické energie / Spotřeba elektrické energie na vlastní potřeby / Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms / Elektroenerģijas patēriņš savām prasībām / Villamosenergia-fogyasztás saját szűkségleteire / Consumul auxiliar de energie electrică / Verbrauch der elektrischen Energie für Eigenbedarf / Poraba električne energije za lastno rabo / Potrošnja električne energije za vlastite potrebe / Потребление на електроенергия за собствени нужди / Споживання електроенергії на власні потреби				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden) / Typy tepelného výkonu/regulácia teploty v miestnosti (je potrebné vybrať jednu voľbu) / Šiluminės galios tipas / temperatūros patalpoje reguliavimas (reikia pasirinkti vieną variantą) / Siltuma jaudas veids / temperatūros regulēšana telpā (izvēlēt vienu opciju) / Hőteljesítmény/hőmérsékletszabályozás típusa a helyiségben (válasszon ki egy opciót) / Tip de putere /controlul temperaturii camerei (selectați o variantă) / Art der Wärmeleistung/Regulierung der Temperatur im Raum (man soll eine Option wählen) / Vrsta toplotne moči/krmiljenja temperature v prostoru (izberite eno možnost) / Vrsta toplinske snage/podešavanje temperature u prostoriji (odaberite jednu opciju) / Вид на топлинната мощност/контрол на температурата в помещението (изберете една опция) / Тип регулювання теплової потужності/температури в приміщенні (оберіть одну опцію)					

Przy nominalnej mocy cieplnej / Při jmenovitém tepelném výkonu / Pri nominálnom tepelnom výkone / Esant nominaliai šiluminei galiai / Ar nominālu termisku jaudu / Névleges hőteljesítmény mellett / La puterea termică nominală / Bei nominaler Wärmeleistung / Pri nazivni toplotni moči / Pri nazivnoj toplinskoj snazi / При номинална топлинна мощност / При номінальний тепловий потужності	eI_{max}	0,002	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti / vieno laipsnio šiluminė galia be temperatūros patalpoje reguliavimo / vienpakāpes termiskā jauda bez temperatūras regulēšanas telpā / egyfokozatú hőteljesítmény hőmérséklet szabályozás nélkül a helyiségben / cu o singură treaptă de putere și fără controlul temperaturii camerei / einstufige Wärmeleistung ohne Regulierung der Temperatur im Raum / enostopenjska toplotna moč brez nadzora sobne temperature / jednostupanjaska toplinska snaga bez podešavanja temperature u prostoriji / едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура / одноступенева теплова потужність без регулювання температури в приміщенні	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / ein / Ne / Ne / He / Hi.
Przy minimalnej mocy cieplnej / Při minimálním tepelném výkonu / Pri minimálnom tepelnom výkone / Esant minimaliai šiluminei galiai / Ar minimālu termisku jaudu / Minimális hőteljesítmény mellett / La puterea termică minimă / Bei nominaler Wärmeleistung / Z najmanjšo toplotno močjo / Pri minimalnoj toplinskoj snazi / С минимальна топлинна мощност / З мінімальною тепловою потужністю	eI_{min}	-	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / aspoň dva ručné stupne bez regulácie teploty v miestnosti / mažiausiai du rankiniai laipsniai be temperatūros patalpoje reguliavimo / vismaz divas manuālas pakāpes bez temperatūras regulēšanas telpā / legalább két kétfokozatú kézi hőmérsékletszabályozás nélkül a helyiségben / două sau mai multe trepte de putere manuală, fără controlul temperaturii camerei / mindestens zwei manuelle Stufen ohne Temperaturregelung im Raum / vsaj dve ročni stopnji brez nadzora sobne temperature / najmanje dva ručna stupnja bez podešavanja temperature u prostoriji / поне два ръчни етапа без контрол на стайната температура / щонайменше дві ручні ступені без регулювання температури в приміщенні	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
W trybie czuwania / V pohotovostním režimu / V pohotovostnom režime / Budėjimo režime/Gaidīšanas laika / Készenléti módban / În modul standby/ Im Bereitschaftszustand / V načinu pripravljenosti / U modu čekanja / В режим на готовност / У режимі очікування	eI_{SB}		kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu / mechaninis temperatūros patalpoje reguliavimas su termostatu / temperatūras mehāniskā regulēšana telpā ar termostatu / mechanikus hőmérsékletszabályozás termosztáttal / cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic / mechanische Regulierung der Temperatur im Raum mittels des	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.

				Thermostats / Mehanski nadzor temperature v prostoru s termostatom / mehaničko podešavanje temperature u prostoru / pomoću / Механичен контрол на стайната температура чрез термостат / Механичне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / s elektronicou regulací teploty v místnosti / elektronická regulácia teploty v miestnosti / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben / cu control electronic al temperaturii camerei / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum / elektronski nadzor sobne temperature / elektroničko podešavanje temperature u prostoru / електронен контрол на стайната температура / електронний контроль температури в приміщенні	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / s elektronicou regulací teploty v místnosti / elektronická regulácia teploty v miestnosti / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben / réglage de température mécanique à l'intérieur de la pièce à l'aide du thermostat / ajuste electrónico de la temperatura en la habitación / cu control electronic al temperaturii camerei / elektronische verstelling van de temperatuur in de ruimte / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum	Tak / ano / Áno / Taip / Jā / Igen / Oui / Sí / Da / Ja / Ja
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / s elektronicou regulací teploty v místnosti a denním programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti denným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su 24 val. valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar diennakšu kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás napi vezérlővel / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit 24-Stunden-Zeitsteuerung / elektronski nadzor sobne temperature s krmilnikom / elektroničko podešavanje temperature u prostoru s dnevnim kontrolerom / електронен контрол на стайната температура с контролер /	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.

				електронне регулювання температури в приміщенні з контролером	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti týždenným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su savaitiniu valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar nedēļas kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben heti vezérlővel / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit Wochenzeitsteuerung / elektronski nadzor sobne temperature s tedenskim krmlnikom / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji s tjednim kontrolerom / електронен контрол на стайната температура със седмичен контролер / електронне регулювання температури в приміщенні з тижневим контролером	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / Iné možnosti regulácie (môžete vybrať niekoľko) / Kiti reguliavimo būdai (galima pasirinkti kelis) / Citas regulēšanas opcijas (var izvēlēties vairākas par vienu) / Egyéb szabályozási lehetőségek (több kiválasztható) / Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante) / Andere Regulierungsoptionen (man kann mehrere wählen) / Druge možnosti prilagajanja (lahko jih izberete več) / Ostale opcije podešavanja (može se odabrati nekoliko) / Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко) / Інші параметри налаштування (можна вибрати декілька)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti / temperatūros patalpoje reguliavimas su buvimo aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar klātbūtnes atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben jelenlét-érzékeléssel / réglage de température à l'intérieur de la pièce avec détection de présence / ajuste de la temperatura en la habitación con detección de presencia / controlul	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.

				temperaturii camerei cu detectarea prezenței / verstelling van de temperatuur in de ruimte met aanwezigheidsdetectie / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Anwesenheitserkennung / nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti / podešavanje temperature u prostoriji s detekcijom prisutnosti / контрол на стайната температура с разпознаване на присъствие / контроль температуры в приміщенні з датчиком присутності	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna / temperatūros patalpoje reguliavimas su atviro lango aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar atvērtā loga atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben nyitott ablak érzékeléssel / controlul temperaturii camerei cu detectarea unei ferestre deschise / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Erkennung des geöffneten Fensters / nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtega okna / podešavanje temperature u prostoriji s detekcijom otvorenog / контрол на стайната температура с разпознаване на отворен прозорец / контроль температуры в приміщенні з виявленням відкритого вікна	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				z regulacją na odległość / s dálkovým ovládáním / so vzdialenou reguláciou / su nuotoliniu reguliavimu / ar tálvadības regulēšanu / tāvolsāgszabályzóval / cu opțiunea de control la distanță / mit Fernregulierung / z nastavitvijo razdalje / s daljinskim podešavanjem / с регулиране на разстоянието / з регулюванням відстані	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				z adaptacyjną regulacją startu / s adaptivně řízeným spouštěním / s adaptívnou reguláciou spustenia / su adaptuojamu starto reguliavimu / ar adaptācijas starta regulēšanu / adaptív indításvezérléssel / cu demaraj adaptabil / mit Anpassungsregulierung des Starts / s prilagodljivim nadzorom vzleta / s adaptivnim podešavanjem starta / с адаптивен контрол на излитането / з адаптивним керуванням зльоту	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				z ograniczeniem czasu pracy / s omezením doby činnosti / s obmedzením času spustenia / su darbo laiko apribojimu / ar darba laika ierobežošanu / működési idő korlátozással / cu limitarea timpului de funcționare / mit Begrenzung der Arbeitszeit / s skrajšanim delovnim	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.

				časom / s omejenjem vremena rada / с намалено работно време / зі скороченим робочим днем	
				z czujnikiem ciepła promieniowania / s černým kulovým čidlem / so snímačom tepla žiarenia / su šiluminio spinduliavimo jutikliu / ar termiskā starojuma devēju / sugárzó hő érzékelővel / cu sensor cu bulb negru /mit Sensor der Wärmestrahlung / s senzorjem sevalne toplote / sa senzorom topline zračenja / със сензор за лъчиста топлина з датчиком променевого тепла	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy) / Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku (případně) / Spotreba energie stálého pilotného plameňa (ak sa týka) / Poreikis pastovios bandomosios liepsnos energijai (jei taikoma) / Pilotliesmas enerģijas patērēšana (ja attiecas) / Pilotliesmas enerģijas patērēšana (ja attiecas) / Energiaigény a folyamatos gyújtólánghoz (adott esetben) / Puterea consumată de flacăra pilot (dacă este cazul) / Energiebedarf der steuernden Flamme (sofern betrifft) / Potreba po energiji pilotnega plamena (če je primerno) / Zahtjevi za energiju pilot plamena (ako je primjenjivo) / Изискване за енергия на пилотния пламък (ако е приложимо) / Потреба в енергії пілотного полум'я (якщо застосовується)	<i>Ppilot</i>	0	kW		

(*) NO_x = tlenki azotu / (*) NO_x=oxidy dusíku / (*) NO_x = oxidy dusíka / (*) NO_x = azoto oksidai / (*) NO_x = slápeklja oksídi / (*) NO_x = slápeklja oksídi / (*) NO_x = nitrogén-oxidok / (*) NO_x = oxydes d'azote / (*) NO_x = óxidos de nitrógeno / (*) NO_x = oxizi de azot / (*) NO_x = stikstofoxiden / (*) NO_x = Stickoxide

KARTA PRODUKTU/ KARTA VÝROBKU/ INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU/ PRODUKTO KORTELE/ PRODUKTA LAPA/ TERMÉKKÁRTYA / FIŞA PRODUSULUI/ / PRODUKTDATENBLATT / KARTICA IZDELKA / KARTICA PROIZVODA / KAPTA НА ПРОДУКТА / КАРТКА ПРОДУКТУ

Model/ Model/ Model/ Modelis/ Modelis/ Modell/ Model/ Modell / Modell / Model / Модел / Модель		DED9950A
Nazwa dostawcy/ Název dodavatele/ Názov dodávateľa/ Teikėjo pavadinimas/ Piegādātāja nosaukums/ Energoefektivitātes klase/ A szállító neve/ Denumirea furnizorului/ Lieferant / lme dobavitelja / Naziv dobavljača / Име на доставчика / Назва поставчальника / Назва поставчальника		DEDRA
Klasa efektywności energetycznej/ Třída energetické účinnosti / Trieda energetickej účinnosti / Energijos vartojimo efektyvumo klasė/ Tiešā siltuma jauda/ Energiahatékonyági osztály/ Clasa de eficiență energetică/ Energieeffizienzklasse / Razred energetske učinkovitosti / Razred energetske učinkovitosti / Клас на енергийна ефективност / Клас енергоефективності		A
Bezpośrednia moc cieplna/ Přímý tepelný výkon/ Priamy tepelný výkon/ Tiesioginė šiluminė galia/ Netiešā siltuma jauda/ Közvetlen hőteljesítmény/ Putere termică directă / Wärmeleistung, direkt / Neposredna toplotna moč / Izravna toplinska snaga / Директна топлинна мощност / Пряма теплова потужність	[kW]	20
Pośrednia moc cieplna/ Nepřímý tepelný výkon/ Nepriamy tepelný výkon/ Tarpinė šiluminė galia/ Közvetett hőenergia/ Putere termică indirectă Wärmeleistung, indirekt / Posredna toplotna moč / Neizravna toplinska snaga / Непряма топлинна мощност / Непряма теплова потужність	[kW]	-
Współczynnik efektywności energetycznej/ Index energetické účinnosti/ Index energetickej účinnosti/ Energijos vartojimo efektyvumo koeficientas/ Energoefektivitātes koeficients/ Energiahatékonyági arány/ Coeficient de eficiență energetică / Energieeffizienzkennzahl / Koeficient energetske učinkovitosti / Koeficijent energetske učinkovitosti / Коэффициент на енергийна ефективност / Коефіцієнт енергоефективності	[%]	97
Sprawność użytkowa/ Užitná účinnost/ Užitočná energetická účinnosť/ Naudojimo efektyvumas/ Lietderības koeficients/ funkcionalitās / Randament util / Nutzwirkungsgrad / Učinkovita raba javnih storitev / Korisna učinkovitost / Ефективност на комуналните услуги / Ефективність комунальних послуг	[%]	100

Szczególne środki ostrożności podczas montażu, instalacji lub konserwacji urządzenia/ Zvláštní opatření pro instalaci, montáž nebo údržbu zařízení/ Zvláštné opatrenia pri montáži, inštalácii alebo údržbe zariadenia/ Specialios atsargumo priemonės įrenginio montavimo, instaliavimo ir priežiūros metu / Įpašie piesardzības pasākumi ierīces salikšanas, uzstādīšanas vai tehniskās apkopes laikā/ Különleges óvintézkedések a készülék összeszerelése, telepítése vagy karbantartása során/ Măsurile de precauție speciale la montaj, instalare sau întreținere a dispozitivului / Besondere Vorsichtsmaßnahmen bei der Montage, Installation oder Wartung der Anlage / Posebni prednostni ukrepi med montažo, namestitvijo ali vzdrževanjem enote / Posebne mjere opreza pri montaži, instaliranju ili održavanju uređaja. / Специални предпазни мерки при сглобяване, инсталиране или поддръжка на устройството / Особливі заходи безпеки під час збирання, встановлення або обслуговування пристрою	Wszelkie szczególne środki ostrożności, jakie muszą być stosowane podczas montażu, instalacji i konserwacji miejscowego ogrzewacza pomieszczeń opisane są w Ogólnych przepisach bezpieczeństwa pacy, które zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura/ Všechna zvláštní opatření, která je třeba přijmout při instalaci, montáži a údržbě lokálního topení jsou popsána v návodu k obsluze v kapitole“ Zvláštní bezpečnostní předpisy“/ Visos ypatingos atsargumo priemonės, kokios turi būti naudojamos vietinio patalpos šildytuvo montavimo, instaliacijos ir priežiūros metu yra aprašytos Naudojimo instrukcijoje, skyriuje „Darbo saugos detalios nuostatos“. / Visi įpašie piesardzības pasākumi, kas jāievēro lokālā telpu sildītāja salikšanas, uzstādīšanas vai tehniskās apkopes laikā, ir aprakstīti lietošanas instrukcijā nodaļā “Įpašie darba drošības noteikumi”. /A helyiségfűtőberendezés összeszerelése, telepítése és karbantartása során meg kell tenni minden különleges óvintézkedést, amik a használati utasítás "Részletes biztonsági előírások" című fejezetben találhatók./ Toate măsurile de precauție speciale care trebuie luate în timpul montării, instalării și întreținerii încălzitorului local al încăperilor, sunt descrise în Manualul de Utilizare în capitolul "Reglementări detaliate privind securitate în muncă" / Sämtliche, bei der Montage, Installation und Wartung der Raumluftheizers zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen werden in der Bedienungsanleitung, Kapitel „Detaillierte Arbeitsschutzvorschriften“ beschrieben. / Vsi posebni prednostni ukrepi, ki jih je treba upoštevati pri montaži, namestitvi in vzdrževanju lokalnega grelnika prostorov, so opisani v splošnih varnostnih predpisih Pace, ki so priložniku priloženi kot posebna knjižica. / Sve posebne mjere opreza koje se moraju poduzeti tijekom montaže, instaliranja i održavanja lokalnog grijača prostorija opisane su u Općim sigurnosnim propisima koji su priloženi uputama za uporabu kao zasebna knjižica. / Всички специални предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на монтажа, инсталирането и поддръжката на локалния отоплител, са описани в Общите правила за безопасност на Пасе, които са приложени към ръководството като отделна книжка. / Будь-які особливі запобіжні заходи, яких необхідно дотримуватися під час збирання, встановлення та обслуговування локального обігрівача, описані в Загальних правилах техніки безпеки, які додаються до посібника у вигляді окремого буклету.
---	--

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menjüni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Orombe o opravjenih popravilih / Bijeske o izvršenim popravcima/ Отбелазванне на извършенихте ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdání do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tõrtenõ bejelehtés dátuma / Data predání la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за ремонт/ Дата подання заявки на	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tõrtenõ bejelehtés dátuma / Data predání la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за ремонт/ Дата подання заявки на	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah oprav, popis činností napravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remontul de reparat / Domeniul de reparat / Remontu veicēja paraksts / A javitāst végző leírása / Beschreibung der Reparatur / Umfang der Reparatur / Obseg popravka, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Orsæg popravka, opisálarása / Semnătura persoanei care a efectuat reparat / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodí popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника	Podpis wykonującego naprawę / Podpis osoby wykonującej opravu / Podpis atitekančo asmens paraksts / Remontu veicēja paraksts / A javitāst végző leírása / Beschreibung der Reparatur / Umfang der Reparatur / Obseg popravka, opisálarása / Semnătura persoanei care a efectuat reparat / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodí popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника